

يحيى الخشاب

حكايات فارسية



دار الكاتب المصري

حکایات فارسیہ



يحيى الخشاب

حكايات فارسية



دار الكاتب المصري

. الطبعة الأولى . . . نوفمبر ١٩٤٥

جميع الحقوق محفوظة لدار الكاتب المصري ١٩٤٥

بسم الرحمن الرحيم

يمثل الأدب الفارسي من القصة فنوناً أربعة ، أولها قصص الملوك الذي يدور حول ما يجب للملك من رعيته وما يجب عليه نحوها ، والثاني قصص هدفه العبرة والعظة ، والثالث قصص يرمى إلى الإيحاء والرمز في تصوير أحداث التاريخ التي تحول الظروف دون تصويرها في صراحة وجلاء ، والرابع قصص تاريخي يقصد به إذكاء الروح الوطني في سامعيه فتختلط فيه حقائق التاريخ بالخرافات وفقاً لما يريد المؤلف من تأثير في سامعيه .

ولقد اخترنا في هذه المجموعة التي نخرجها لقراء العربية جملة من القصص في كل من هذه الفنون ، أردنا أن نخرج منها بصورة عامة عن فن القصة في الأدب الفارسي . ولما كان لكل من هذه الفنون كتب في الفارسية تمثلها فقد رجعنا إلى أشهرها في كل باب ، واخترنا منه ما رأيناه يلائم الذوق العربي أكثر من غيره ، وآثرنا أن نذيل كل قصة بذكر الكتاب الذي أخذت عنه ليعود إلى الأصل من شاء ، أما القصص المشهورة التي يعرفها كل ذي إلمام بالأدب الفارسي فقد رجعنا فيها إلى أكثر من مصدر لتعدد ذكرها وكثرته لناخذ من كل هذا صورة عامة للقصة نخرجها عليها .

وليست هذه القصص ترجمة في الواقع ، فنحن لم نتقيد بالنص الفارسي

ذلك التقيد الدقيق الذي تفرضه أمانة الترجمة اللفظية ، لأننا آثرنا أن نخرج هذه القصص إلى الأمة العربية أقرب ما يكون إلى نفوس أهلها .
وإننا لنعترف أن ما قدمنا ليس إلا محاولة نرجو أن نكون قد وفقنا فيها في نقل هذا الأدب إلى اللغة العربية ، محاولة لم نرد بها أكثر من إحياء ذلك العهد الذي طواه الزمن ، عهد اتصال الفرس بالعرب اتصالاً قريباً وثيقاً ، أيام كان العرب يعنون بنقل آثار الفرس إلى لغتهم ويحرصون على ذلك حرصاً شديداً تمليه عليهم نهضتهم العظيمة ليفيدوا من هذا الأدب القديم الغني كل ما يمكن أن يفيدوه ، وأيام كان الفرس ينقلون عن العرب كل ما يمكن أن يحيي أمتهم وأن يرد إليها مجدها القديم .

فهرست

صفحة	صفحة
١ — مزدك	٢٣ — الأمير التصير
٢ — العجوز والرجلان	٢٤ — سلمان الفارسي
٣ — الملك الساهر	٢٥ — الأصل الوضع
٤ — الحجاج والدرويش	٢٦ — بزرجمهر والحكام
٥ — المرأة	٢٧ — في عدل الملوك وسيرتهم ...
٦ — لص في بيت درويش	٢٨ — أعياد الفرس { النوروز ...
٧ — جعفر البرمكي	٩٦ — المهرجان ...
٨ — النصيح الأثيم	٩٨ — الروز تير ..
٩ — المعتصم والخياط والملوك	٢٩ — أخوان
١٠ — العجوز والوالى وأنوشروان ..	٣٠ — الملك الظالم والدهقان
١١ — الملك والقروى	٣١ — الصوت المنكر
١٢ — أسد الدولة وقاضى نيسابور ..	٣٢ — القط والفأر
١٣ — السلطان محمود وقطاع الطريق ..	٣٣ — أنوشروان العادل
١٤ — لقمان وحكمته	٣٤ — القرد الحكيم
١٥ — السلطان محمود والقاضى والرفاء ..	٣٥ — سر
١٦ — الحمد	٣٦ — الدرويش والقاضى
١٧ — رقيق أصبح ملكا	٣٧ — الخوف والحب
١٨ — شيخ الطريقة	٣٨ — المال
١٩ — السلطان محمود والألقاب	٣٩ — المتنبي
٢٠ — الملك والسائل	٤٠ — في ساحة الله
٢١ — يوم القيامة والعمل الصالح ...	٤١ — ضيف ابراهيم
٢٢ — المريض والبيطار	٤٢ — دولة الظلم
	١٣١

فهرس

صفحة	صفحة
١٥٤ زال	٤٣ — الرازى والأمير المريض ... ١٣٢
١٦١ رستم	٤٤ — آخره ١٣٤
١٦٨ سهراب	٤٥ — دواء الملك المريض ١٣٥
١٧٧ الملك والشجرة	٤٦ — حاتم الطائي والخطاب ١٣٦
١٧٨ الدرويش المتلاف	٤٧ — المناصب ١٣٧
١٨٠ سعدى فى بيت النار	٤٨ — الدرويش الملك ١٣٧
١٨٤ وزير	٤٩ — الملك الزاهد ١٣٨
١٨٥ الملك الصالح	٥٠ — قصة العلم الايرانى ١٣٩
١٨٧ رقيق فى السوق	٥١ — الأسير ١٤٦
١٨٨ الملائم البائس	٥٢ — الملك والغلام الرعدي ١٤٧
١٩٠ خصومة	٥٣ — الأمير البقرة والطبيب ١٤٨
١٩٢ النعلب المتواكل	٥٤ — الرزق الحلال ١٤٩
١٩٣ نصيحة	٥٥ — حيلة ١٥٠
١٩٤ الوقعة	٥٦ — الزاهد والدنيا ١٥٢
	٥٧ — الصياد والسمة ١٥٣



مزدك

قال ملكشاه لوزيره نظام الملك : أسمعتم القصة التي يرويها عمر الخيام عن الجماعة التي تقيم في پامير وتدعى الإسلام ولا تعمل به وتقول إن أبا مسلم سيبعث حياً وسيكون وزيره مزدك ؟ قال الوزير : نعم سمعت يا مولاي ، قال السلطان واتخذت للأمر عدته ؟ قال الوزير نعم ، قال ملكشاه تعال إذا للعشاء وحدثنا عن مزدك هذا من يكون . قال نظام الملك :

كان ذلك الرجل أول من نادى بالشيوعية في أخيت معانيها ، وقد كان من كبار رجال الدين الأذكياء ، أيام الملك قباد الساساني ، وقد أبصر الرجل فوجد الشعب الإيراني لا زال يئن من قحط ألم به أيام الملك فيروز ، وطبقة الأثرياء ، من الأشراف ورجال الدين ، تنعم بخيرات إيران وتستأثر بها دون سائر الناس ؛ ثم أبصر قباد فإذا به حائق على الأشراف لأن نفوذهم امتد على الملوك وأصبح لهم على العرش سلطان ، وحائق على رجال الدين أيضاً لأنهم يناصرون الأشراف ويشاركونهم في الجشع الذي لا يعرف حداً ، فهم يؤثرون الدنيا على الدين ويدعون هداية الناس ويحاولون بشتى الطرق أن يزيدوا أملاكهم ويوسعوا امتيازاتهم ؛ وأدرك أن الملك ضعيف القياد ، لين العريكة ، ليس من العسير التغلب عليه .

وكان لمزدك علم بالنجوم وأحكامها ، وقد عرف من كتبها أن نبياً سُرَّسَل ، فرأى أن يكون هذا النبي ، وأخذ يفكر في طريقة لإثبات نبوته ؛ فأمر خدمه بحفر قناة تبدأ من مكان أخفاه فأحسن إخفائه ، وتمتد إلى حيث النار في المعبد ، بحيث لا يستطيع أحد أن يراها ، ويستطيع تابع له أن يتكلم من الطرف المخفي ، فيسمع صوته ينبعث من وسط النار كأنها تتكلم . ثم أعلن نبوته وادعى أن يزدان (الإله) قد أرسله ليجدد دين زردشت وليحدد معانيه ويبين أحكامه ، ويهدي الناس إلى الأقسا والزند (كتابهم المقدس وتفسيره) ، ولم يكن بعثه بين الأنبياء بدعاً ، فمن قبل بعث الله نبياً ليهدي بني إسرائيل إلى أحكام التوراة . . .

وبلغت الدعوة الملك قباد فجمع رجال الدين جميعاً ليسمعهم قصة بعث واحد منهم نبياً وليستوضحهم الأمر ، وجاء مزدك وقد انتفخت أوداجه ، فبادره الملك بالسؤال عن نبوته فأكد لها ودعاه إلى طاعته ، قال : فقد بعثني الله لأقضي على ما بينكم من خلاف في أمر الدين ، فقد رأيتم تختلفون في تفسير أحكام الأقسا اختلافاً أفسد حكمتها ، وأضاع من نفوس الناس هيبتها ، ثم رأيتم تسيرون في أمور الدنيا سيراً يتجافى مع أوامر « يزدان » ويتنافى مع حقوق الناس في متاع الدنيا . قال الملك : وما معجزتك ؟ قال مزدك : إني قادر على أن أحمل النار التي هي محرابكم وقبلتكم على الكلام ، وأنا كلّم الله أسأله أن يأمر النار لتحديثكم عن رسالتى ولتشهد بصدق نبوتى .

والتفت الملك إلى الموازنة وقال : أفتونى في أمر رجلكم هذا ؛ إنه يدعى النبوة ويبشر بدين جديد . قالوا : إنا قرأنا في كتابنا أن نبياً يبعث فيظهر دينه على سائر الأديان ، وإنا سمعنا من مزدك أنه بعث ليجدد دين زردشت ، فهو لا يحارب ديننا ، ولا يدعو لإله غير إلهنا ، ثم إنه يقول إنه قد أتى بتفسير

للاقتسا يضع للجدال فيها حداً وهذا أمر كلنا راغب فيه ، ثم هو يقول : إنه قادر على أن يحمل النار على الكلام ، وليس هذا في طاقة البشر ، إلا أن يكون رسولاً نبياً ، وإنا وقد دعانا الملك لنسمع مزدك ودعوته ، نفوض الأمر لملكنا وندعو له بالتوفيق والسداد .

قال الملك لمزدك : إن أنت أنطقت النار أمامنا صدقنا نبوتك ، وآمنا برسالتك ، وتواعد الجمع على اللقاء في الغد في بيت النار ليروا معجزة النبي الجديد وخرج مزدك فاتصل بأخلص أتباعه إليه وأقربهم منه ، وأمره بأن يذهب إلى حيث فتحة القناة مخبأة ، وأن يجيب حين يسأل مزدك النار « بأن النار التي هي خير عابدي يزدان ، تأمر الناس بأن يطيعوا مزدك ويخلصوا له الدين ليلقوا السعادة في الدنيا ولينعموا بالجنة في الآخرة » .

وجاء الغد فاجتمع الموابذة وعلى رأسهم الملك في بيت النار ، ودخل مزدك فاتخذ مكانه قريباً منها ، فدعى يزدان وأثنى على زردشت ثم سكت ، وإذا بصوت يخرج من وسط النار يدعو الناس إلى طاعة مزدك والدخول في دينه ، فبهت الحاضرون ، والتفت بعضهم إلى بعض يتهمسون ، أما قباد فقد آمن بنبوة مزدك ، وأما رجال الدين فمنهم من آمن ومنهم من شك فيما سمع

وزادت مكانة مزدك عند الملك فأعد له كرسيًا من ذهب فوق العرش ، فكان إذا جلس يستمع إلى قضايا الناس جاء مزدك فاتخذ مكانه على كرسيه الذي علا الملك . أما الشعب فقد دخل في الدين الجديد أفواجاً ، فقد بدأ مزدك رسالته بالدعوة إلى المساواة بين الناس ، تملقاً لهم ، وهي دعوة تبهر الجماهير وتدعو إلى أن يكونوا جميعاً مع صاحبها ، مهما أخفت من خداع ورياء تحت مظهرها البراق ، وأما رجال الدين فقد خرجوا من بيت النار وهم بين مصدق .

ومكذب ، ولكنهم عندما عادوا إلى أنفسهم أنكروا صاحبهم ورسالته ،
ولكنهم آثروا أضعف الإيمان فاكتفوا بما تحدث به قلوبهم ، وأما رجال
الجيش فلم يتحمسوا للدعوة الجديدة ولكنهم ساروا وراء الملك أو وراء
ابنه ، معلنين أنهم على دين ملوكهم .

قال مزدك : إن الثروة ينبغي أن تكون ملكاً للجميع ، لكل نصيب
منها حسب حاجته ، لأن الناس جميعاً أبوه آدم وأمه حواء ، ولأن خيرات
إيران أنتجت أرض إيران التي أنبتتهم جميعاً ، وسقتها سماء إيران التي تظلمهم
جميعاً ، فالعدل أن يكونوا في بلدهم سواسية ، ينعمون بنعيمها فلا ترى فيهم
فقيراً محروماً . . . وزاد هذا النداء في التفاف الناس حوله ومسارعتهم في
قبول دعوته . . . ثم نادى ببدعة جديدة ، الشيوع في النساء ، فدعا الناس إلى
أن تكون النساء شركة بينهم ولا وزن للأنسب ؛ وكان قليل من الناس يملك
مئات من الجوارى وله بضع زوجات ، وكثير من الناس لا يجد وفرة في
الرزق تمكنه من أن يكون زوجاً لامرأة واحدة ، وإذا فالسواد الأعظم
راغب في المرأة لأنه محروم منها ، فلم يكذب مزدك يعلن هذا الرأي حتى هرع
الناس من الأقاليم لبيعته والعمل بدعوته ، ووضع لهم مزدك نظاماً لهذه
الأيالة ، فإذا استضاف الرجل عشرين رجلاً في بيته فإن عليه أن يقدم زوجته
كما يقدم صنفاً من الطعام ، ثم إن على الضيوف إذا دخل أحدهم غرفتها أن
يضع قلنسوته على بابها حتى لا يطرق الباب عليه طارق . وهكذا التف الناس
حول مزدك ، ونظر العقلاء فإذا الدرجات بين الناس أوشكت على الزوال وإذا
الرابطه بينهم قد قاربت الضياع ، ونظروا فإذا الغوغاء تسود ، وإذا الأشراف
والنبلاء قد أخرجوا من ديارهم وحرمت عليهم أموالهم وأهدرت حرمت
نسائهم وما ملكت أيمانهم .



وكان للملك ولد اسمه نوشروان ، يقيم بعيداً عن أبيه ، في إقليم فارس ، فلما سمع بما جرى في عاصمة إيران من فساد ، كاد يتميز من الغيظ ، فكتب إلى الموابذة يسألهم أن ينصحوا الملك بالقضاء على مزدك ودعوته ، فإنه قد أضاع الثروات واستباح النساء ومكن للغوغاء ، ثم حثهم على مجادلة مزدك وإظهار فسقه . وكتب إلى النبلاء محدثاً عما جرى من موافقة أبيه لهذا الفاسق ، مؤكداً أن أباه لا يفرق بين الحق والباطل ولا يميز الخبيث من الطيب ، ونصحهم بأن يجمعوا أمرهم طراً وأن يطلبوا منه التخلص من مزدك ومحو آثاره ، فإنه كاد يقضى على الدولة والدين معاً ، وقرن نوشروان الوعد في كتابه بالوعيد ، فذكرهم بأن لا ينهجوا نهج أبيه ، فإنه مخدوع بدعوة فاسق ودعوة الفسق وإن أفلحت ساعة فانها إلى الزوال تسير ، وأكد لهم أن الغد للخير وله ، وأن الغد لناظره قريب . وتأثر كثير من النبلاء بقول الأمير الشاب ، وعاد إلى صوابه من حديثه نفسه منهم بقبول دعوة مزدك ، وتراصوا وتواصوا وبعثوا إليه قائلين « إنا معك » .

واجتمع النبلاء والموابذة وقابلوا الملك وقالوا له : إنا قرأنا في كتبنا ونظرنا في علومنا ، منذ آدم حتى زردشت ، فما وجدنا نبياً ادعى دعوة مزدك ، هذه الدعوة التي أودت بالبلاذ وبالعباد ، وإنا ننصح للملك أن لا يمكن له ، وأن يعمل على إبعاده عنه ؛ فأمر الملك بعقد مجمع ديني ، وسأل مزدك عن رأيه في قولهم ، فقال : إني رسول يزدان ، بعثني لإحياء دين زردشت ولا جدد فيه بإدخال المبدئين اللذين ناديت بهما واللذين صادقا من الملك قبولاً ، فإن كذبتهموني فسلوا النار تجبكم عما لا تفقهون ، ثم سأل مزدك النار ، فإذا هي

تجيب أمرة الناس بطاعته والانتقياد له ؛ فأسقط في أيديهم وخرجوا مرة أخرى وهم في حيرة مما سمعوا ، أما قباد فزاد بمزدك إيماناً .

وعلم مزدك أن نوشروان الأمير لم يدخل في دينه فنصح للملك أن يحمل ولي عهده على الهداية فليس من الخير أن يبقى في ضلالة وليس من الأدب أن يخالف أباه ؛ وكان الملك مشفقاً حقاً على ولده لأنه لم يؤمن برسالة مزدك ، فناده ونصح له ، بالعنف حيناً وباللين أحياناً ، فلم يظفر منه بشيء ، فلما أخذ عليه عقوبته قال : لقد بدأت يا أبت بالعقوق لآبائك فليس لك أن أطيعك بعد اليوم ، ألم تر أنك باتباع مزدك قد خالفت سنن آبائك جميعاً وكان عليك أن لا تخالفهم لتطيع الدجال الخادع ! وكان مزدك حاضراً هذا النقاش فقال للأمير : إن عليك أن تثبت ، كما يبدو لك ، أنى دجال خادع . فقال نوشروان : أمهلاني أربعين يوماً أعِد فيها عدتي ، قال مزدك : ولك أن تختار رجلاً تثق به لمناظرتي ، فإن أثبت رأيك في قتلني الملك وإن عجزت عن ذلك قُتلت لتكون عبرة للناس وعظة ، حتى لا يتحدث أحد نفسه بالتجنى على رسول يزدان الأمين .

وسافر نوشروان إلى فارس ، فكتب إلى موبدها ، وهو صديق بارع في علوم الدين ، وحدثه بما جرى بينه وبين مزدك والملك ؛ وفي اليوم الأربعين كان نوشروان في بلاط أبيه ، فقد كان معه على ميعاد .

قال مزدك : تحدث يا أميرنا وأثبت ما ذهبت إليه من الافتراء علينا والطعن في رسالتنا ، فقال نوشروان : إن لي اقتراحاً ، فقاطعه مزدك صائحاً : لا اقتراح وقد انقضى الأجل ، خذوه فغلّوه . فهجم عليه جماعة من حرس مزدك وأرادوا قيده وقتله ، ولكن الأمير دفعهم عن نفسه وقال لأبيه الملك : فيم العجلة ؟ ألم أشرط أربعين يوماً كاملة ، إن اليوم من حق فأمهلاني

إلى الغد . فصدق قادة الجيش على قول الأمير ، وصادف الرأي قبولاً من الملك فإنه يحب ابنه ويبغض أن يقتله بيده ، وعاد رجال مزدك إلى أمّاكنهم ، وانتفض الجمع على أن يلتقى في اليوم التالي .

* * *

وفي المساء بلغ موبد فارس العاصمة ، ودخل القصر وقابل نوشروان ، فقص عليه هذا ما كان في اجتماع الصباح وقال : إنه ذاهب غداً ليلقى حتفه وليقابل ربه راضياً مرضياً في سبيل وطنه ودينه . قال الموبد : هدى من روعك يا أميرنا واعلم أن الحق معك وأن مزدك غوى مبين ، وطلب منه أن يمكنه من مقابلة الملك قبل أن يحضر مزدك ، فهياً الأمير هذه المقابلة .

قال الموبد للملك : إن صاحبك يا مولاي قرأ في علم النجوم قليلاً ، وقد قرأ أن نبياً يبعث في هذا الزمان فحسب نفسه ذلك النبي ، وخفى عليه أن النبي سيكون صاحب رسالة جديدة ، وسيكون له كتاب من عند الله ، ومن معجزاته أن يشق القمر ، وسوف يفسخ دين المجوس وسائر الأديان ، وسيعبد المؤمنون بالجنة وسينذر الكفار بالخلود في نار جهنم ، ومن مبادئه أن الله خلق الناس ورفع بعضهم فوق بعض درجات ، وسيأمر بالزواج بواحدة وسيشترط العدل بين الزوجات لمن يرغب في المزيد منهن ، على أن لا يزدن عن أربعة ، وسيحذر الناس من الشيطان ، وسيتصل بجبريل ، ويهدم بيوت النار ، وسيكون دينه للناس كافة وسيبقى حتى يوم القيامة ، وستشهد على رسالته السموات والأرض . يظن مزدك يا مولاي أنه هو هذا النبي وخفى عليه أنه فارسي ولن يكون النبي فارسياً ، ثم إن مزدك يدعى أنه يقوم دين زردشت ويدعو إلى عبادة النار ، والنبي القادم يدعو للقضاء عليهما ، وسيوحى

إلى النبي بواسطة جبريل (مروش) ، أما مزدك فيدعى أنه يستمد حجته من شهادة النار . . . فإذا سمح مولاي حضرت للقائه ومناظرته وسترون أنه لا يقصد إقامة شريعة إنما يقصد هدم الدين والافساد في الارض وخلع أسرتكم العظيمة من عرش إيران ليصبح هو ملكا .

واجتمع مزدك ونوشروان والموبد في قاعة العرش ، حيث رأس الملك المناظرة ، قال الملك : من يبدأ منكما ؟ فقال مزدك : هو يسأل وأنا أجيب ، فقال الموبد : إذا تعال مكاني وأنا آخذ مكانك . فغضب مزدك وقال هذا مكان أجلسني فيه الملك فلا أتحول عنه . قال الموبد :

إنك يا صاحبي تنادى بشيوعية المال فهلا علمت أن الناس يشيدون الأربطة و يقيمون الجسور ويبنون بيوت النار ابتغاء الثواب يوم القيامة ؟ قال مزدك نعم . قال الموبد : فإذا كان المال شيوعا بين الناس وأراد أحدهم أن يشيد عمارة فمن أين يأتي بالنفقات ؟ فلم يحرم مزدك جواباً . قال الموبد : إنك ترى الملك قباد الذي يجلس على العرش قد ورث هذا الملك عن أبيه فيروز وهذا ورثه عن آبائه ، وأنت اليوم تنادى بإباحة النساء وهدم النسب فكيف يتفق هذا والمحافظة على نسب الساسانيين ؟ فلم يحرم مزدك جواباً . وأنت تنادى بشيوع المال بين الناس ، ألا ترى أن الله قد خلقهم ومنهم الغنى ومنهم الفقير ، وأن الفقير يجد عملاً عند الغنى فينقده عليه أجراً ، وإذا انعدم التفاوت بين الناس فأى سلطان يبقى للملك على الناس ؟ فلم يحرم جواباً .

فصاح قباد : ما جوابك ؟ فقال مزدك : جوابي أن تأمر بقتله في التو صيراً ، قال الملك : ولكني لا آمر بقتل آدمي لم يثبت عليه جرم . قال مزدك : فموعدنا إذاً غداً في بيت النار لنسمع حكمها . وانصرف الجميع من المجلس وقد طابت نفوس أصدقاء نوشروان إذ نجاه الموبد من القتل ، أما مزدك

فخرج حاتقاً حاقداً على قباد لأنه لم ينفذ أمره ويقتل الموبد ، وقد أسرّ إلى نفسه أن أنصاره من حوله قد زادوا عدداً وأن إقصاء الملك عن عرشه قد أصبح مستطاعاً ، وأنه سيلقى العون كل العون من الشعب الذى غرته المبادئ التى نادى بها .



نادى مزدك رجلين من انصاره المقربين فأخذ عليهما ميثاقاً بأن لا يبوحا لأحد بالسر الذى يأتئهما عليه ، ووعد كلا منهما بألف دينار وبأن يرفعهما إلى رتبة سپاهسلار (قائد) ، أما السرفهو أن يحضرا جلسة الغد فى بيت النار وأن ينحيا كل منهما سيفاً تحت ثوبه ، فإن حمل السلاح لم يكن مباحاً فى بيت النار ، فإذا ما سأل مزدك النار فأجابت بقتل قباد فإن عليهما أن يسرعا إليه بالسيف تنفيذاً لقول النار .

وأما الموبد فقد طلب من نوشروان أن يأمر عشرة من رجاله بحمل سيوفهم تحت ثيابهم استعداداً لما قد يقدم عليه مزدك وهو مغيب .
وعقد المجلس فى بيت النار فقال مزدك للموبد : سل النار إن كانت تهجيك ، فسألها الموبد فلم تنطق ، فصاح بها مزدك : ألا خبرينا يا خير بنات اهورا مزدا ويا أطيّب عباد يزدان ما رأيك فيما جرى بالأمس ؟ فارتفع صوت منها يقول : « إننى ضعيفة منذ الأمس ، ألا حطوا فى هواى وأذكونى بقلب قباد وكبده لأحكم بينكم ، ألا فليتبّع مزدك من اهتدى وأراد الآخرة » فصاح مزدك : ذكوا النار ذكوها ، فانقض صاحباه على الملك يبغيان قتله ، فدفعهما أنصار نوشروان العشرة ، وانقسم الحاضرون إلى فريقين ، فريق يرى إحراق قباد ، وفريق يرى أن يتدبر الأمر وانقض الجمع .



بات قباد حزيناً تلك الليلة ، فهو ولا شك قد ارتكب وزراً ثقيلاً لأن النار تطالب بقلبه وكبدته وقوداً لها ، وخير له أن يقدم نفسه وقوداً في الدنيا من أن يصلها جحيماً في الآخرة . ولكن الموبد ونوشروان زاراه في الصباح الباكر ، وأخذ الموبد يبين له سعى مزدك في انتزاع الملك لنفسه ، وكيف حاول بادىء ذي بدء أن يقضى على نوشروان بفشل ، فلما لم يفلح أراد أن يقضى على الملك نفسه ؛ ثم التفت إلى نوشروان ونصحه بأن يتصل بواحد من أنصار مزدك وأن يستدل منه على سر تكلم النار .

وعمل نوشروان بنصيحة الموبد ، قال له محدثه — بعد أن مناه إذا قال الحق وأوعده إذا كذب — إن أمام بيت النار أرض أقيمت عليها أسوار صعبة الدرى وأن قناة تحت الأرض تبدأ داخل هذه الأسوار وتنتهى بغاية الدقة عند فوهة النار ، وهى التى يتحدث بواسطتها مزدك فيسمعه تابع له يقيم داخل السور فيتكلم بما اتفق معه نبيثه عليه ، فيظن الحاضرون أن النار تتكلم . . .

وأبلغ الموبد هذا السر للملك ، وأخذ ثلاثتهم ، الملك ونوشروان والموبد ، يتشاورون في الأمر ، فإن القضية لم تكن قضية مزدك فحسب ، لأن هذا المتنبي قد نجح في كسب جماعة كبيرة من الشعب ، ومنهم فئة خطيرة تحمل السيوف ، وينبغي أن تستأصل هذه الفتنة ، وأن يقضى على العقائد التى أحبها الشعب ، ثم ينبغي أن تعاد الأوضاع إلى سابق عهدها ، فتعود الملكيات لأصحابها ، ويعاد تنظم الجباية وإدارة المرافق العامة . واتفقوا على أن يدعى مزدك في مجمع دينى ، وأن يعلن الموبد في هذا المجمع غجزه عن مناظرة

مزدك ، ثم يسافر إلى فارس ، ثم يُتَّبَع بعد ذلك ما يرسم نوشروان من خطط .
وعقد المجمع وتكلم الموابذة ثم وقف موبد فارس وقال : إني عجبت للنار
كيف تتكلم ؟ قال مزدك : ليس في هذا عجيبةً فإن الله ينطقها ، ألم تر إلى
موسى وقد أصار عصاته حية تسعى ، أو لم تر كيف فجَّر من الصخرة
اثنتي عشرة عينا ، أما سمعت أنه استعان ربه ليهلك فرعون وأهله فابتلعهم
اليم . . . أما سمعت كيف أحيا عيسى الموتى . . . وهذه كلها معجزات ليس
في طاقة البشر أن يأتى بها ولكنها أعمالُ ربك يتمها على يد رسله ، وهو
الذى أنطق يا سيدي النار كما رأيت ، فأمن بالذى دعوتك إليه والذى أمرت
به النار ، فإن عصيتني فإن الله يعذبك عذاباً أليماً .

فقام الموبد فأعلن طاعته للذى بعثه الله وصدقته النار ، ثم سافر
إلى فارس .

واجتمع الملك بعد ذلك بمزدك فقال له : إن نوشروان منذ سمع قول
موبد فارس قد أخذ يميل إليك وهو يريد أن يعلن إيمانه برسالتك وأن يندم
ويتوب عما فات من كفره ، وإني أرى الناس متعلقة به ملتفة حوله فإذا رأوه
آمن آمنوا بك إطاعة لأمره ، وسيراً على هداه ، فسر هذا القول لمزدك وقال
للملك : إني شفيع لنوشروان لدى النار وهي تشفع له عند يزدان ، فقال الملك :
إنك تسدى إلى جيلا لأنساه ، فهو ولدى وهو وارث عرشي ، وهو فوق
ذلك على رأس الجيش والناس تحبه ، وستنام الفتنة بإيمانه ، فإن أحداً لن يجد
عذراً للكفر بدينك مادام هو يحميه . . . وخرج مزدك وهو يوصي قباد بأن
يهدى ابنه ، فاستمهل أسبوعاً ليزف إليه بشرى دخول نوشروان في دينه .

وفي نهاية الأسبوع قص قباد على مزدك أن نوشروان رأى في منامه ناراً تسرع إليه تكاد تلتهمه ، فجزع فإذا برجل جميل الصورة يأتى فيمنعه منها ، وقد سأله نوشروان ماذا تقصد النار بى ، قال إنها غاضبة عليك لأنك كذبتها . ثم أخبر الملك مزدك أن نوشروان عازم على الذهاب لبيت النار ، حاملاً المسك والعود والعنبر ، وسيقف على خدمة البيت ثلاثة أيام ، مذكياً النار مسبحاً يزدان ، ولكنه يخاف إن هو أعلن رأيه وكانت أنصار دينك قلة في البلد أن تشيع الفتنة ، ويضطرب الأمن ، ولذا فانه يرى أن يعرف بالدقة عدد أنصارك هنا وفي الأقاليم ، حتى يقدم على إعلان الدين الجديد وهو بصير بالعواقب ، وأرى أن تعد سجلاً تكتب فيه أسماء من آمنوا بك ، فإنه يريد أن يعرف عددهم ومدى قوتهم فراقت الفكرة لمزدك وكتب سجلاً بأسماء أنصاره وأودعه قصر الملك .

وبعد أسبوع قابل الملك مزدك فقال له : إن نوشروان سر سروراً عظيماً عندما رأى سجل أنصارك وعلم أن عددهم إثني عشر ألفاً ، فقد أيقن أن هذا العدد كاف لحفظ الأمن ولنشر الدين بحمد السيف ، وكان يخشى أن يقل عددهم عن خمسة آلاف فيضطر إلى إرجاء إعلان دخوله في الدين الجديد . وقد اتفقت معه على أن تكون علامة إعلانه المزدكية أن يقرع الطبل من برج القصر . وقرع الطبل وعلم مزدك أن أقوى رجل في الدولة قد اعتنق مبادئه ، وأنه قد أصبح ذا شوكة وأن مذهبه سيفرض على الناس فرضاً .



وفي الصباح ذهب إلى القصر فقابل الملك ونوشران فقدم له هذا الهدايا والتحف ورجاه أن يغفر له سابق هفوته . ثم قال للملك ولمزدك : إن الأمر

بيد كما ، فأولكما ملك إيران وثانيكما نبيها ، فاذا شئتما أن أعمل على نشر هذا الدين الجديد فامنحاني من السلطان ما يكفل طاعة الناس لي . قالوا : لك ما تشاء . قال : فالرأي أن يبعث مزدك إلى أنصاره في الأقاليم يدعوهم للحضور هنا بعد ثلاثة أشهر وذلك لكي أكسوهم وأمدهم بالسلاح وأستعين بهم على الجهاد في سبيل يزدان .

وتم الاتفاق على أن يحضر الأنصار من شتى البلاد في اليوم الموعد وأن تقام لهم وليمة كبيرة إظهاراً لمبدأ المساواة والإخاء ثم يدعوون بعد ذلك إلى الشراب الفاخر ثم يذهبون زرافات إلى القصر الثالث ليأخذوا أكسيبتهم وأسلحتهم وخيولهم .

وجاء الاثني عشر ألف مزدكي فوجدوا الموائد قد أعدت في جناح من القصر فجلسوا يأكلون ويسمرون ، وكان نوشروان خفياً بهم ، ثم دعاهم إلى الدخول في قاعات الشراب فدارت عليهم الكؤوس سبع مرات . ودخل وهم يشربون مائناً خادم يحملون أثواب الحرير والكتان ، فأمرهم نوشروان بالذهاب إلى الجناح الثالث حيث توزع الأكسية . ثم أمر فقسم المدعوون جماعات من ثلاثين رجلاً وساق كل جماعة إلى حيث الكساء والسلاح . وكان قد أمر أربعائة من الجنود الأشداء بأن يحفروا في الميدان حفراً كثيرة ، وأن يدغوا ما يخرج منها من التراب بجوارها ، وأمر بأن لا يخرج أحد من هؤلاء الجنود خارج الميدان . . .

ودخل المزدكية جماعة جماعة فقادهم حرس نوشروان إلى هذه الحفرة فادعوا فيها أحياء وقد أقيموا فيها على رؤوسهم ثم غطوا بالتراب حتى صدورهم وظهرت أرجلهم تتأرجح في الهواء كأنها جذوع النخل الخاوية .

وصعد نوشران إلى قاعة العرش حيث كان أبوه ومزدك ، فروى لمزدك

ما أعدده لرجاله من كرم الضيافة وما هم عليه من سرور بعد أن أكلوا وشربوا ولبسوا ، وطلب إليه أن يطل عليهم وهم في الميدان في أزهى حلة لبسوها .
فخرج مزدك فأبصر أرجلا تتأرجح في الهواء ، فخبجه نوشروان بنظره وقال :
ها يانبينا قد ألبست المزدكية الكسوة التي يستحقون ، أما أنت ، فعلى هذا المرتفع الذي أقيم في وسط الميدان ، ستلقى كساءك ، إنك دجال مخادع كما قلت لك أول مرة لقيتك فيها ، وقد جئت لتقضى على ثروات الناس وتستبيح نساءهم وتهدم ما أتى به زردشت من قواعد المدنية والعمران ، ثم يخلو لك الجو فتجلس على عرش إيران الخربة كما يجلس اليوم على أطلال القصور .
وساقه الجند إلى حيث حفرة أعدت له وسط الميدان ، فدفن حياً ، ورأسه في التراب .

والتفت نوشروان إلى أبيه فقال له : آن يا أبت لك أن تقبع في قصرك فإن ضعفك هو الذي أدى إلى أن تقع هذه الفوضى المدمرة في البلاد ، فمن الخير لك ولها أن تبعد عن حكمها حتى تهدأ الأحوال وتعاد النظم إلى سابق عهدها أيام جدنا أردشير : ثم أمر ففتحت أبواب الميدان ليتاح للناس أن يروا المصير الذي لقيته زمرة الفساد ، وأمر بجمع النبلاء ورجال الدين فوعدهم باصلاح حالهم وإعادة أموالهم إليهم ورد نساءهم إلى بيوتهم ، وحكم إيران بعد ذلك فكان عهده أزهى عهودها .

قال ملكشاه : أحسنت يا نظام الملك فيما رويت وإن عليك أن تعمل على إبادة جماعة بامير أو أن يعودوا إلى الإسلام ، أما أنا فلن أغمد هذا السيف حتى أنشر دين محمد كما أنزله الله .

وكان الليل قد انتصف فقام السلطان وانصرف الوزير والعظماء فذهب كل إلى بيته .

(سياست نامه ٤٤)

٢

العجوز والرجلان

ذهب رجلان إلى عجوز وقالوا لها : إنا نستودعك هذا المال ، على أن تعطيه لنا إذا جئنا معاً نطلبه . وبعد فترة جاء أحدهما وطلب المال من العجوز وقال لها إن صاحبه قد قتل ، فإن لصوصاً هاجمها في الطريق ، فقتلوه . وصدقت العجوز كلام الرجل فأعادت إليه المال .

ثم جاء الثاني عند العجوز وطلب المال ، فقالت إن صاحبك قال إنك قُتلت وقد أعطيتك الوديعة ، فليس لك شيء عندي .

فذهب الرجل إلى الحاكم وشكا العجوز ، لأنها امتنعت عن تسليم ماله له ، ففكر الحاكم طويلاً ثم قال :

هذه المرأة لم تقصر ، وقد اشترطنا عليها أن تعطيكما الوديعة إذا جئتما معاً ، فاذهب واحضر صاحبك ، وطالبها برد الوديعة !

(جامع الحكايات)

الملك الساهر

قال نظام الملك مخاطباً السلطان ملكشاه :
وعلى الملك أن يتحرى سلوك عماله ، وألا يتوانى في تقصى سيرهم ،
ليتأكد من نزاهتهم ، ومن رعاية الأمانة التي عهد بها إليهم ، والثقة التي
أولاهم إياها . وعلى العمال أن يسيروا في الناس بالحسنى ، وألا يطالبوا الحراث
بالأموال قبل أن تؤتى الأرض ثمارها ، وإلا اضطر الحراث أن يبيع معجلاً
مالاً علم له بمقداره وقدره ، فيبيع بالثمن البخس جهده المضى . ثم على العمال
أن يعاونوا الحراثين إذا احتاجوا إلى البذور أو المواشى ، فإن من يمن
الحراث على إنتاج الخيرات التي تنبت في الأرض يُعين الشعب على عيشه ، ويوفر
له غذاءه ، وحرام على الحكومة وعلى الناس أن يتركوا قطعة من الأرض
بوراً ، فإن من يعمر أرض الله يخدم دينه ووطنه ونفسه ، ومن ير أرضاً
صالحة للزراعة ولا يعمرها يغضب الله والوطن والملك . فإذا سار العمال هذه
السيرة في الحراثين سعدت المملكة ، وكثرت خيراتها ، وأمن الناس شر
الفاقة والجوع والموت ، إذا ما جفت الأنهار وانقطعت الأمطار ووقع
القحط العظيم .

ألم تر يا مولاي إلى قباد وقد جف الزرع في عهده سبع سنين ، فلم تنتج

الأرض خلالها حبة واحدة ، فكانت شدة لا مخرج منها ، فاستطاع بما لدى عماله من الخيرات المخزونة أن يوفر لشعبه الغذاء طوال السنوات الشداد ؛ فقد أمرهم ببيع ما لديهم من مخزون الحبوب بأثمان رخيصة ، وسهر على عدالة التوزيع بين الناس ، فلم يمت من إيران فرد واحد بسبب القحط .

وعلى الملك أن لا يتهاون مطلقاً في مراقبة هؤلاء العمال ، وإذا رأى أن أحدهم استولى من حرّاث على أكثر مما ينبغي عليه دفعه ، رد ما اغتصب إليه ، حتى يعلم الناس أن العدل قائم وإن جار العمال . وإذا كان للعامل المغتصب مالٌ أخذ منه أضعاف ما اغتصب من الرعية ؛ وقد يرى الملك نفسه في حل من أن يتزع جميع أموال العامل الظالم ، ليعلم الشعب أن الظلم مرتعه وخيم . وأما إذا كان العامل قد قصر تقصيراً يسيراً ، فإن على الملك أن يقوّمه ويصلحه ويجازيه حسب مسؤوليته .

وأما إشراف الملك على الوزير وحكام الأقاليم فإنه أكثر وجوباً وأبعد أثراً ، لأن أخطاء هؤلاء تنسب على الملك نفسه ، وتنسب إليه وإلى حكومته . ولذا وجب أن يكون الوزير والحاكم من ذوى العدل وإصالة الرأي ؛ ووجب أن يكون الملك يقظاً محاسباً .

وكم أعجبنى منظرِك وسلوكك منى يا مولاي يوم جئتنى ، وقد أمسك بكىك رجلان يشكوان إليك ظلم والى بلدهما ، وكانت الدموع تترقرق فى عينيك وأنت تقول : كيف يكون حالى غداً عند الله إذا طولبت بحقوق المسلمين ، وقد قلدتك هذا الأمر لتكفينى مثل هذا الموقف ؟ وكم أسعدنى إنصافهما عملاً بأمرِك وعدلك يا مولاي . وأنا أسوق إليك قصة الوزير رست رُوش الذى وزره الملك بهرام كور فلم يرع التزاهة فى حكمه ، فطغى وبغى وتكبر ، ولكن انظر كيف كانت عاقبته .

وأنت تعلم يا مولاي أن بهرام كور قد اندفع في نزق الشباب فترك شئون الملك وانصرف إلى الصيد والنساء والشراب ، وأقام مقامه أميراً ضعيفاً لم يكن يستطيع أن يعارض للوزير رست روش رأياً أو يعصى له أمراً . وقد استغله رست روش أقبح استغلال ، وصور له أن ما تبديه الحكومة من الشفقة بالناس قد أفسد خلقهم ، وأطمع في الولاية أشرارهم ، وأن الأمر إذا لم يتدارك بالحزم ويؤخذ بالشدة لا نحمد عواقبه ، فالواجب أن لا ندع على قيد الحياة مفسداً ، وأن لا نترك لغنيهم ما يثير الغرور في نفسه فيخرج علينا ، ولنستحي نساءهم ولنذبح أولادهم ، حتى لا يبق لأحد منهم سلطان . وامتلات السجون بالأشراف . وخلت القصور من ساكنيها ، وولى كثير من الأمراء فراراً من إيران ، وقد ملئوا من ظلم الوزير رعباً . ونظر رست روش حوله ، فإذا سلطانه يمتد على الشعب وحكومته ، وإذا به يرى باب الإثراء مفتوحاً على مصراعيه ، له ولدويه ، فأخذ يمنح الحرية لمن سجنهم الأمير الذي كان يشغل مكان الملك ، على أن يمنحوه ضياعهم وأموالهم ثمناً لحریتهم ، وأخذ ينهب ويسلب كما يشاء ، وكلما أرادت الحكومة القيام بمشروع امتلات جيوبه وعمرت خزائنه بالرشوة المستورة والرشوة المفضوحة ، حتى أصبح ترفه حديث الناس في إيران وغير إيران .

وظل الوزير غلى هذه السياسة الهدامة سنين عديدة ، حتى افتقر الشعب ، وتحلل روحه ، واختلت الثقة المتبادلة بين الحاكم والمحكومين ، وخرجت من بيوت الأشراف التحيف النادرة ، والخيول المطهمة ، والجواري الحسان ، وكل ما لدى الناس من الخيرات ، لتدخل كلها في بيت الوزير رست روش . وكان الملك إيران منافس يقف له بالمرصاد ، فاتصل به الوزير الخائن ، ليخلع الأسرة الساسانية وليلى هو العرش ، فسارع العدو ملبياً

دعوته وأغار على إيران . كل هذا وبهرام كور غافل عن أمر نفسه وبلاده .
وأفاق الملك من غفلته وأمر بتهيئة الجيش ، والتوسيع على رجاله ، لتقوى
روحهم وتشتد عزيمتهم ؛ ولكن خازن المال وجد خزينة الدولة خاوية ،
وافتقد وزير الحرب الأشراف والنبلاء وهم القادة فلم يجد منهم أحداً ، منهم
المسجون ، ومنهم من هاجر ومنهم من قُتل . ونظر بهرام فاذا إيران ينحيم
عليها الفقر ، ويفت في عضدها البؤس واليأس . فسأل ماذا دهي المال وأفنى
الرجال ؟ . فلم يجروا أحد أن يذكر له ما جرت به سياسة الوزير على الدولة من
الدمار والفناء وبات الملك ليله ساهراً يفكر في قلعته المتداعية وعدوه
يقترّب ولم يكد الصبح يتنفس حتى كان ممتطياً ضهوة جواده الأشهب
وسط الصحراء . هناك في الفضاء الذي لا يُحد أبصر ناراً فوق تل فاتجه إليها ؛
وهناك رأى قطعاً من الأغنام ورأى خيمة على بابها كلب مصلوب ! وجلس
الملك — وهو متنكر — للإفطار مع صاحب الخيمة واستمع إلى الرجل
يحدثه عن الكلب المصلوب . قال :

كان لي من قطع الغنم هذا رزق كبير ، وكنت أعتد على هذا الكلب
في حمايته ، وكان من القوة بحيث يغلب عشرة ذئاب ؛ وكنت أثق به حتى
أنى حين أضطر إلى السفر ، كنت أتركه ليقود الأغنام إلى حيث ترعى
وليعود بها إلى حيث تبيت ، وأنا آمن هادئ البال . ولكنى لاحظت أن
القطيع يتناقص ، ولاحظت الكلب فلم أهتم إلى تقصير في رعايته أو فتور
في واجبه ؛ حتى إذا جاء محصل الخراج وجدت القطيع كله لا يني بما على من
مال ، فأخذ المحصل وصيرني راعياً للقطيع الذي كان ملكي بالأمس .
وتفرغت لرعاية الأغنام فعلمت بما غاب عني ، وهو أن الكلب قد وقع في
شباك ذئبة غادرة ماكرة . رأيته معها وأنا أحطب فوق ربوة عالية ، رأيته

تدنو من القطيع ، ورأيتهم يهرع لاستقبالها ، ثم أخذ يداعبها حتى إذا بلغ منه الهيام مبلغه انتحى بها ناحية ؛ فلا تلبث الذئبة أن تعود فتفترس أقرب الأغنام إليها وتلتهم من لحمه ما تشاء ، ثم تمضي في سبيلها ، والكلب ينظر إليها نظرة المتيم الوهّان ! وهكذا كان ينقرض القطيع رويداً رويداً ، لأن الكلب غلبته شهوته ففقد أمانته وضاعت رعايته . فرأيت أن أقل ما يجازى به هو أن يُصلب كما ترى جزاء ضعفه وخيائته .



عاد الملك إلى العاصمة متفكراً في هذا الذي رأى وسمع ؛ أليس هو صاحب القطيع الذي ملكه الله على الشعب ليعمر الأرض ؟ أليس وزيره رست روش هو الكلب الذي عهد إليه برعاية الشعب والعناية به ؟ أليس الجشع الذي حمل الوزير على ارتكاب ما ارتكب ، وتضييع ما ضيع من دولته ، هو تلك الذئبة الغادرة ؟

ورأى الملك خزائنه خاوية ، وجيوشه مسرحة ، ورجاله مشردة ، والشعب في بؤس مقيم ، ولكنه لم يهتد إلى خيانة وزيره كما اهتدى الراعي إلى خيانة كلبه ؛ فان الحاشية كانت تخاف على نفسها من غدر الوزير الماكر الجبار . فامر أن ترفع إليه التقارير اليومية التي كان الوزير يخفيها ، فإذا به يرى البطش والظلم والبغى ، فأدرك أن ما أصاب شعبه من محن مصدره الوزير وأن عليه إذا أراد أن يعيد للشعب مكانته وثقته بنفسه وبحكامه أن يقتص من رست روش ، فلما دخل عليه ابتدره قائلاً : ماذا جرى لشعبي ، علاه الفقر والهم ، وأقعدته المحن والمظالم ، وماذا انتاب خزائني أقفرت وكانت بالخير تفيض ؟ أوليتك لتقتل الناس وتنتهك حرماهم وتقيّد حرياتهم ؟ ولقد

وليتك عامر القلب خاوى الوفاض ، وكان هذا نحر ك ، فإذا بجاه الوزارة يضللك وإذا بك غنى ضال . دخلت بالأمس الوزارة فقيراً عزيزاً وها أنت تخرج اليوم منها ثرياً لا نزاهة فيك .

وحاول رست روش أن يجيب ولكن الكلام لم يواته ، خنقته الدماء البريئة التى سفكها ، والحريات الغالية التى أضاعها ، والأمانة التى خانها . فأمر الملك بسجنه ، وأخذ ينظر شكاوى الناس منه ، ولم يلبث أن علم أن رست روش قد تأمر مع عدوه للغدر به ليظفر بسلطان أوسع ، فأمر بقتله والتحميل به . ثم التفت إلى أهل إيران فأصلح أحوالهم ، وتدارك ما فسد من أمورهم ، وأبعد عنهم الوزير الذى أغراه الجشع بخان وطنه وملكه ، كما أبعد الراعى الكلب الذى أنسته الذئبة الغادرة حسن الرعاية .

أما أتباع رست روش من الموظفين فقد عزلوا ، ثم أسند الملك وزارته إلى رجل عرف بالتقوى والنزاهة وحب ملكه ووطنه .



والآن أعود بك يا مولاي إلى قصة الراعى الذى صلب كلبه ، فإن بهرام عندما سمع منه قصته أخرج من جعبته سهماً ورماه أمامه وقال له : لقد أكلت معك وشربت ، ووقفت منك على ما اغتراك من غم ، وما أصابك من خسائر ، وسأعمل على تخفيف ما أصابك ، واعلم أنى من حجاب الملك بهرام كور ، يعرفنى كل عظماء بلاطه ، فخذ هذا السهم معك ، وأره إلى من تقابل فى بلاط الملك ، وعندما يروه سيحضروك إلى . وسأعوضك خيراً .

وبعد أيام قالت زوج الراعى — وقد باتت فى ضيق بعد أن فقد زوجها قطيعه — : قم إلى حيث أمرك هذا الفارس الذى زارنا منذ زمان ، وخذ

معك السهم ، فإن عليه سياء العز والقوة ، وإن قليلا يعطيه من فضله لكثير لدينا . فخرج الراعي قاصداً زائر الكريم .

وكان الملك قد نبه رجال حاشيته إلى قدوم رجل يحمل سهما من سهامه ، فلم يكذ الراعي يريهم السهم حتى رحبوا به وساروا معه إلى الملك ، فلما رآه الراعي ارتعدت فرائضه ، وأرتج عليه ، لأنه لم يعامله بما ينبغي للملوك فقد كان جاهلا شخصيته . وانحنى الرجل على أقدام الملك ، فابتسم هذا وقص على الحاشية قصته ، وقال إنه مستبشر به ، لأنه نبهه من غفلته ، ولفته إلى شئون دولته ، وكانت قصته سبباً في خلاص البلاد من البلاء الذي ألم بها زمناً طويلاً . ثم أمر بأن تخلع عليه الخلع الملكية ، وأن يعطى سبعمائة رأس من الأغنام ، وأن يعفى من الضرائب .

(سياست نامه ٤)

٤

الحجاج والدرويش

ظهر في بغداد درويش مستجاب الدعوة ، فناداه الحجاج بن يوسف ، وقال له ادع لي بالخير . فقال الدرويش : اللهم اقبض روحه . فقال الحجاج : بحق الله ما هذا الدعاء ؟ فقال الدرويش : هذا الدعاء خير لك ولكافة المسلمين .

(كلستان)

المرأة

قال نظام الملك للسلطان ملكشاه :

قد سمعت أن السيدات المتحجبات اللاتي لا ذكاء لهن يتدخلن في شئون الدولة ، ولا دخل لهن فيها ، والذي أعرفه يا مولاي أن كل ما نطلبه إلى النساء هو أن ينجبن لنا الأبناء ليبقى النسل الطيب ، وكلما علا أصل السيدة زاد تقدير السلطان لها ، وكلما تشددت في الحجاب طاب الثناء عليها . وليعلم الملك أن نصائح سيدات القصر مبنية على ما يسمعن ممن لم تخلص نيابتهم ، وأنهن لا يرين ما يجري في الخارج ، فيتخذن من هؤلاء المفسدين عيوناً ، ويستقين من الصاحبة أو الخادمة أو الخادم الأنساء ! ولذا فإن أوامرهن تكون بعيدة عن العدل والصواب ، وهكذا ينفث في الدولة الفساد . وفي هذا يا مولاي مساس بنفوذك ، وفيه مضرة للشعب ، إذ أن به تختل أمور الدنيا والدين ، فقد تتلف — إذا استمع الحاكم إلى قول امرأته — أحوال الناس وتسفك دماء عظمائهم .

وإن أنت أنعمت النظر في التاريخ يا مولاي وجدت أنه ما من مرة وقع السلطان فيها تحت تأثير المرأة إلا حل في دولته الفساد والفتنة وصنوف الشر . ولن أطيل عليك في حديثي عن سوء أثر تدخل المرأة في شئون الدولة ، فهذه قضية مشهورة والشواهد عليها كثيرة ، وهي قديمة قدم الإنسان ،

منذ مس آدم الضرحين استمع إلى قول أمنا حواء ! ومنذ أجيال لقيت المملكة التي تحكمها ألواناً من الشر ، زهقت فيها أرواح الآلاف من الترك والفرس ، لأن كيكافوس الملك خضع لامرأته سودبه ، فكان ما كان من شر أعوذ بالله من أن توقعنا النساء فيه ، في هذه الأيام التي اتسعت فيها مملكتنا ، وأصبحت كعبة القصاد .

كانت سودبه امرأة جميلة ، وقد وقع كيكافوس في حبائلها ، لأنه شيخ كبير ولأنها زوج لعوب فائنة ، فسيطرت عليه حتى أصبح لا يقضى أمراً بغير مشورتها . وكان للملك ولد من زوجه الأولى ، اسمه سياوخش ، عهد بتربيته إلى رستم القائد المشهور ، وكان إذ ذاك والياً على سيستان . وشب سياوخش بطلا فذاع صيته وتحدث بفتوته الناس ؛ وبلغ مسامع سودبه أنه ذو جمال رائع فالت إليه واشتاقت إلى رؤياه ولقيائه ، فأوحت إلى كيكافوس أن يدعو ابنه لجواره ، ليستعين به في عمله ، ولتمتع نفسه بالنظر إليه . فصدق الملك نصيحها وبعث إلى ولده فجاء المدائن حيث استقبله الشعب أروع استقبال .

وكانت سودبه مشوقة إلى مقابلة سياوخش فطلبت من الملك أن يأمره بالدخول في الجناح المخصص لها ليرى إخوته ، وكانت امرأة فاسدة الخلق قبيحة السيرة ، وكان سياوخش يسمع عن قصص غرامها ويكظم غيظه منها ، فلما طلب إليه الملك أن يدخل جناحها أحس أن أمراً يدبر له في الخفاء ، فرجا والده أن لا يدخل وأن تخرج إخوته لتسلمن عليه ، ولكن الملك لم يوافق على رأيه وأمره بالدخول فدخل طاعة له .

ولم يكد سياوخش يدخل حتى أسرع سودبه إليه واجتضنته بذراعيها رواودته عن نفسه فدفعها مستعصماً وخرج . . . ودخل الملك عند زوجه

فوجدوها مضطربة غاضبة ، فسألها فاتهمت ابنه بأنه ضمها إلى صدره فدفعته ونهرته وأمرته بالخروج طرداً . . .

وغضب الملك فخرج إلى حيث ابنه وسأله في عنف عما كان منه فقال :
هي راودتني عن تقسي فدفعتها عني وفررت منها . قال الملك : النار تحكم بيننا يا بُنى ، إن النار أحرقتك فأنت كاذب وهي من الصادقين ، وإن كانت عليك برداً وسلاماً فأنت صادق وهي من الكاذبين .

وأقيم حفل الابهال وأشعلت النار في وسط الميدان ، وصعد لهيها حتى علا قم الجبال ، واصطف قادة الجيش ورجال الدين على الجانبين انتظاراً لما تحكم به النار ، وجاء سياوخش راكباً فرسه « شب رنك » فاقتحم النار وخرج منها من غير سوء ، فصلى الناس ودعوا ربهم وجمع الموازنة الحطب المتخلف من الحفل وبعثوا به إلى بيوت النار في أطراف إيران ، تبركاً وتقرباً من الله ، وأدرك الملك براءة ولده وخيانة زوجته ، فدخل القصر قاضياً خائفاً ولكنها استطاعت بخداعها ومكرها أن تجعل غضبه فرحاً وحنقه رضا ، فعفا عنها ونسى ما كان منها . . . ثم أمر بأن يولى ابنه إمارة بلخ ترضية له . . .

خرج سياوخش من النار وكان يظن أن الملك سيقتل سوزبه جزاء خيانتها وكذبها فلما رأى ما رأى من تسامح والده معها لم يستطع صبراً على البقاء في المملكة وأخذ يفكر في بلد يلجأ إليه .

وكان لأفراسياب ملك الترك وزير عاقل اسمه ويران ، وقد علم هذا الوزير قصة الأمير الإيراني فاتصل به وحبب إليه الالتجاء إلى توران ، فهاجر . وهناك استقبله أفراسياب أجمل استقبال ، وزوجه من ابنته ، واختصه بحبه ، وأصبح لا يعقد أمراً في بلاده من غير مشورة سياوخش .

وكان لملك الترك ولد ضعيف الهمة ، سقيم الرأي ، مريض النفس اسمه

كرسفز ، وقد رحب بسياروخش أول الأمر ولكنه حين رأى مكانته في هبوط ومكانة زوج أخته في صعود ولمس ما بينهما من فوارق ، في الفروسية ورجاحة الرأي وبعد النظر ، حنق عليه أشد الحنق وأخذ يتحين الفرص ليوقع بينه وبين والده . وقد استطاع أن يتهم سياروخش بتهمة قبيحة عند أفراسياب فأهاجه فأمر بقتله فقتلوه ، وهكذا قتل ملك الترك أمير إيران وبطلها سياروخش .

وبلغت الأنباء إيران وعلم الناس أن دم أميرهم قد أريق في بلاد الترك ، فغضبت أرواح الأبطال ودوى اللحن الحزين في الأسماع . أما رستم ، وإلى سيستان ، ومربي سياروخش ، فإنه لم يكذب يسمع بالنبأ حتى امتطى صهوة جواده وسار قدماً نحو المدائن فلما بلغها اتجه نحو قصر الملك فدخل غير مستأذن وصعد إلى جناح سودبه فدخل غرفتها فجذبها من شعرها وساقها إلى الميدان فقطعها بسيفه إرباً إرباً . ثم رفع العلم الكاوياني وتقدم الجيش واتجه به نحو بلاد الترك لمحاربة ملكهم ، ودامت الحرب بين الشعبين سنوات قتل فيها آلاف من الترك والفرس .

كل هذا لأن كيكائوس كان ضعيفاً أمام زوجته سودبه فأسلمها زمام نفسه .



ولو تتبععت يا مولاي تاريخ العظماء لما وجدت أحدهم استودع امرأة سراً أو اتخذها مشيرة . وانظر يا مولاي إلى الإسكندر وقد هزم دارا واستولى على ملكه فأراد بعض رجاله أن يزوجه من ابنة الملك المهزوم ، فأشاروا عليه بدخول « الجريم » حيث ابنة دارا التي ذاع حديث جمالها وعذوبتها ، وبجانبتها بنات الأشراف وكلمهن على جانب عظيم من الجمال ، فقال الإسكندر :

لقد هزمنا رجالهم فلا تسيطر علينا نساؤهم ! ومضى في الغزو نحو الهند ولم يدخل « حريم » دارا .

* * *

وقد قال النبي صلى الله عليه وسلم : « شاوروهن وخالفوهن » . وجاء في التاريخ أنه حين اشتدت على الرسول الكريم وطأة المرض كان بجواره السيدتان عائشة وحفصة عليهما السلام ، فسألتاه عن يصى بالناس أثناء مرضه فقال : أبو بكر . فأعادتا سؤالهما فقال : أبو بكر . قالت عائشة لحفصة : قولى له إن أبا بكر رجل ضعيف رقيق القلب ، وإنه أقرب الصحابة إليك ، فإذا رأى مكانك من الناس شاغراً غلبه البكاء فتضيع صلاته وصلاة الناس ، فالأجدر بإمامتهم عمر فإنه قوى رابط الجأش . فغضب النبي عليه الصلاة والسلام وقال ما معناه ، مثلكما كمثلى يوسف وكرسيف ، وإني لن أسمع لكما رأياً وقد أمرت بما فيه خير المسلمين ، إذهبا إلى أبى بكر وقولا له يؤم الناس للصلاة . هذا مع ما كان لعائشة من رأى وعلم ، فما بالك يا مولاي بسائر النساء !

قال ملكشاه : وما قصة يوسف هذه يا أبا الحسن ؟ فقال نظام الملك :

* * *

كان ذلك أيام بنى إسرائيل ، وقد قيل إن الله تعالى يستجيب ثلاث دعوات لمن يقضى أربعين سنة يعبد الله ولا يرتكب كبيرة أو صغيرة : وكان يوسف رجلاً متعبداً زاهداً يخشى الله ولا يسىء إلى أحد : وكان يعيش مع زوجته كرسيف وأولاده فى قناعة وسعادة ؛ وقد آن ليوسف أن يدعو ربه

ثلاث دعوات ، ولم يجد غير زوجه مشيرة بالذى يدعو ، فإن صلاحها من صلاحه ، وليس أصدق منها ناصحاً له .

فلما سألها قالت : ليس لى فى هذه الدنيا سواك ، وأنت منى نور العين ، ويطيب بصحبتى عيشك ، فادع ربك أن يجعل لى جمالا ليس مثله جمال حتى أدخل على نفسك السرور كلما وقع نظرك على . فدعا يوسف ربه أن يمنح كرسف جمالا ليس لواحدة من بنات حواء ، فصارت .

وأبصرت كرسف وجهها ذات يوم فى المرأة فإذا هى كالملاك الكريم جمالا ورقة ، وألفت نفسها زوجا لهذا الزاهد المتعبد القانع الذى لا تجد عنده غير خبز قفار ، والذى لا يعرف إلى كسب الحياة سبيلا ؛ ورأت أن جمالها جدير بملك عظيم يوفر لها أسباب السعادة الحقة ، ويغدق عليها من الخيرات والنعم ، ويهبها من الآلىء والجواهر ما يزدان به جمالها . هكذا وسوس لها الشيطان فأخذت تؤنب زوجها على فقره وتقاعده عن الكسب ، وأهملت أطفالها . . .

وأحس يوسف ما فى زوجه من صلف وغرور ، ورآها تهمل بيتها وأولادها ولا تستمع لنصحه ، فرفع إلى السماء رأسه ودعا ربه أن يعاقب كرسف فيجعلها دبة تهيم على وجهها ، فصارت . وأخذت الدبة تحوم حول البيت وتلتصق بجدرانها والدمع من عينيها ينهمر ؛ واضطر يوسف أن يرعى أولاده وبيته بنفسه ، وأصبح لا يقدر على تأدية الصلاة فى وقتها ، ورأى أطفاله وقد امتلأت قلوبهم حزنا لفقد أمهم ، فرفع رأسه إلى السماء مرة ثالثة ، ودعا ربه أن يعيد كرسف كما كانت من قبل ، فعادت إلى حالتها الأولى ، وانتهت الدعوات الثلاث . وأصبح يوسف وقد ضاع عليه نسك أربعين سنة ! كل هذا لأنه اتخذ من زوجه مشيراً .

* * *

وأختم حديثي بأن أذكر مولاي بالآية الكريمة : « الرجال قوامون على النساء » . فلا تستمع لمشورتهم يا مولاي ، واجعل من ابنك بركيارق خلفاً لك ، يحافظ على دولتك ويخلف اسمك ، فإن له من كبر سنه ، ووفرة تجاربه ومرانه على فن الحكم ما يؤهله لوراثة ملكك العظيم .
وحذار يا مولاي من الإيصابات لتركان خاتون ، فإنها تريد أن تغريك بجمالها وفتنتها وأن تحملك على جعل ولاية العهد لطفلها منك ، وتبعد ولدك بركيارق عن عرشك ، فاجعل العهد له ، واعقلها يا مولاي وتوكل .

(سياست نامه ٤٣)

٦

لص في بيت درويش

سطا لص على بيت درويش بالليل ، وأخذ يفتش لعله يجد شيئاً يسرقه ، وكان الدرويش مستيقظاً واللص ينتقب فصاح به :
إني في ضوء النهار لا أجد في هذا البيت شيئاً فإذا تريد أن تجد في ظلمة الليل البهيم ؟

(سكتان)

جعفر البرمكى

اجتمع لسليمان بن عبد الملك من أسباب الملك ما لم يكن لأحد من آباءه ،
وقد جلس يوماً ومن حوله حاشيته وكأن بنفسه أن يقول إن الله وهبه من
الملك ما وهب لسليمان الحكيم ، إلا أنه لا تدغن له الطير ولا تطيعه الجن ..
وبينا هو يفكر في هذا إذ بادره أحد خاصته بقوله : إن الخليفة مع ما أتيح
له من عظمة الملك وأبهة السلطان ينقصه شيء واحد هو زينة البلاط عند
الملوك السابقين : قال سليمان : أفصح . قال الرجل : ينقصك يا مولاي وزير
من أبناء الوزراء الأقدمين تزدان به مملكته وتستعين به في إدارتها .
قال الخليفة : ولكن أين أجد هذا الوزير ؟

قال المتحدث : إنه يبلغ واسمه جعفر بن برمك (الجد) وهو من نسل
البرامكة الذين وزروا للساسانيين منذ أيام أردشير بن بابك ، وقد زالت عنهم
الوزارة حين ذهب ملك آل ساساني ، وهم يتوارثون — منذ الفتح العربي
لبلادهم — القوامة على بيت نار النوبهار ، كما يتوارثون كتباً في أصول الحكم
وواجبات الوزير ، وضعها الآباء وزاد فيها الأبناء ما جد من تجاربهم ،
ولست أرى من هو أجدر من جعفر هذا بوزارتك ، والرأي لمولاي .
وزاقت الفكرة لسليمان فأمر والي بلخ أن ينادي جعفر بن برمك وأن

يعطيه مائة ألف دينار ثم يوجهه إلى دمشق . وقوبل البرمكي في رحلته الطويلة بأروع مظاهر الاستقبال ، فقد شاع أنه ذاهب لیتقلد الوزارة ، وأمر الخليفة باستقباله إستقبالا رسمياً في البلاط ، فاجتمع الأمراء ورؤساء القبائل وذوو الرأي لمقابلته ، فلما بلغ جعفر القصر فتحت له الأبواب ، ولم يكده يدخل قاعة العرش حتى وقف الحاضرون تحية وإجلالا ، ولكن الخليفة تجهم ، وأمر بطرده شر طردة ، وقد استشاط غضباً وقال : خذوه فغلوه . وساقه الحرس خارج القاعة ، وظل الخليفة عابساً .

وأما الحاضرون فكان على رؤسهم الطير ؛ إلى أن حان وقت الشراب ، ولعبت الكؤوس بالرؤوس ، وتفتحت أسارير سليمان ، وأمن الحاضرون غضبه .

قال أحدهم : بعثت يامولاي في طلب جعفر ، وأخطته في رحلته بعطفك ورعايتك ، وجلست تنتظر حضوره ، وهو شرف لم تمنحه أحداً من قبل ، ثم طردته من مجلسك وأنت غاضب عليه فهلا شرحت لنا الحكمة في ذلك يامولاي ؟

قال الخليفة : إنه دخل بلاطنا وفي يده السم ، ولولا أنه من أبناء الوزراء السابقين ، وقد أمرنا بإحضاره من بلد قصي لأمرنا بقتله صبراً (١) . قال صاحبنا : إذا أذن مولاي ذهبت عنده لأستبين الأمر فأني أرى فيه سراً ، فأذن الخليفة له . . .

وأجاب جعفر سائله بأنه يحمل السم في خاتمه ولكنه سم لا يضر حشرة

(١) لم يرد اسم البرامكة أيام الساسانيين فيما نعلم من مصادر تاريخهم . والمعروف أن جعفر البرمكي (الجد) وفد على عبد الملك كطبيب للأمير مسافة (٧٠٥ / ٨٦) . وسموا البرامكة من فعل برمكة لأن بمعنى المعس أي . من السم . أنظر مادة برمك في : (فرهنك ابنخمن آرای ناصري)

حقيرة في الأرض وهو لا يفكر في إيذاء مخلوق به ، وقال إنه ورث الخاتم وما يحتويه عن آباءه الوزراء الذين حملوه لآزدراد ما فيه من السم إذا اقتضى الحال ذلك ، فكثيراً ما كان الملوك يغضبون عليهم فيصادرون أموالهم ، ويعرضون للبوار أرواحهم ، قال : وحين ناداني الخليفة خشيت أن يطلب إليّ ما لا قبل لي به ، وخفت أن يأمر بتعذيب عذاباً لا قدرة لي على احتماله ، فلبست الخاتم لأسرع إلى موت بابتلاع سمه قبل العذاب الآليم . . .

وعلم الخليفة سر حمل جعفر السم في خاتمه ، فراقت له الفكرة ورضى عنه ، وأمر بأن يرسل إليه حصان من خيوله المطهمة وبأن يحضر راكباً إلى البلاط . . . واستقبله أجمل استقبال ، ثم أمر بإعداد غرفة الشراب فزينت بالذهب والفضة وفرشت بالبُسُط المنسوجة من الذهب الخالص ، وبدأت القاعة في أبهى حلة ظهرت بها .

ثم انتقل الخليفة ووزيره الجديد والحاشية إليها وأخذوا في الشراب . ولما اطمأن جعفر إلى الخليفة سأله : كيف عرفت يا مولاي أنني أحمل السم مع أن أحداً لم يفطن لذلك ؟

فقال الخليفة : إن معي سواراً هو أثمن كنوزي جميعاً ، لا أنفصل عنه ، ولا هو ينفك عني ، وهو عشر صدقات تشبه الجزع (نوع من الصدف) وليست منه ، وجدته في خزانة أحد الملوك ، فإذا أدخل في غرفتي طعام أو شراب مسموم ، أو دخل من يحمل سمّاً ، اضطربت الصدقات وفقدت هدوءها ، وبفضل هذا السوار عرفت أنك تحمل السم ، وقد كان يزداد اضطراب صدقاته كلما تقدمت مني ، ثم نزع الخليفة السوار من يده وأراه لجعفر ، وسأله إذا كان قد رأى في حياته شيئاً أعجب مما يرى .

فقال البرمكي : نعم يا مولاي ، ما رأيت مع حاكم طبرستان . . .



عرجت على آمد وأنا في الطريق إلى دمشق عملاً بأمر مولاي فاستقبلني
 حاكمها وأنزلني ضيفاً عليه ، وأحاطني بالرعاية والعناية ، وقد سألتني إذا كنت
 أرغب في رحلة بحرية ترويحاً عن النفس من مشقة الطريق فوافقت ، وركبنا
 السفن ومعنا أهل الموسيقى والغناء ، ومن حولنا السقاة يديرون كؤوس
 الشراب ، والجو صحو جميل ، وكنا في سفينة واحدة وهو قريب مني ، فرأيت
 في إصبعه خاتماً لم أر أجمل من الفص الذي يزدان به ، فحدقت فيه طويلاً ،
 فلما لاحظ ذلك انتزع من إصبعه وقدمه هدية لي ، وخشيت أن تكون إطالة
 نظري فيه قد أخرجته ، فردته شاكراً معتذراً ، فألح فألححت في الاعتذار
 عن القبول ، فقال إن ما يخرج من يدي هدية لا يعود إليها ، فأكدت
 اعتذاري فأخذ الخاتم من يدي وألقاه في أليم ! فصحت آسفاً وقلت : لو
 عرفت أنك ملقيه في البحر لأخذته . قال : إنك حين أطلت النظر فيه
 علمت أنه راق في نظرك أكثر مما يروق لي . وها أنت تحزن لقراره في
 قاع البحر ، ولكني واجد الوسيلة لإخراجه ورده إليك . ثم أمر خادماً بأن
 يعود إلي البر وأن يذهب إلى القصر ويطلب من الخازن أن يعطيه الصندوق
 الفضي الذي في الخزانة ، وأمر ربان السفينة التي كنا بها بالتجهل . وعاد الخادم
 يحمل صندوقاً فضياً صغيراً ، فتناوله الحاكم وأخرج من منطقتة مفتاحاً
 ففتح به الصندوق وأخرج منه سمكة من الذهب إنخالص ، وألقاها في الماء ،
 وبعد لحظة عادت السمكة وفي فيها الخاتم المفقود . . . ثم تزعم جعفر الخاتم
 من إصبعه وأراه للخليفة ، فأعجب هذا به ورده إليه وقال إن ذكرى كرم
 هذا الوالي لا يجوز أن تضيع . . .

ولبت شأن البرامكة في الارتفاع حتى قلب لهم الدهر بظهر المجن فزالت دولتهم . وما قصدت بهذا الحديث أن أعرض على مولاي من شهير قصصهم ما يعرف وإنما قصدت ذكر القواعد اللازمة لاختيار الوزير الكفء الذي يعلم واجبه نحو الدولة ، وما القصص إلا ليسهل على مولاي القراءة ، وفقك الله وأرشدك إلى ما فيه صلاح الدولة والدين .

(سياست نامه ٤٢)

٨

النصح الاثم

سمعت أن ملكاً أمر بقتل أسير ، فأخذ هذا يشتم الملك ، فإنه وقد يئس من حياته ، لم يقم وزناً لقدر أحد ، وإذا يئس الانسان طال لسانه ، وكان الملك لا يعرف لغة الأسير ، فسأل ماذا يقول ، فقال وزير طيب ، إنه يقول : « والكاظمين الغيظ والعافين عن الناس » ، فأشفق الملك عليه وعفا عنه . وكان في الحضرة وزير خبيث فقال : لا يليق بنا نحن الوزراء أن نكذب على الملك ، إن الأسير يشتم الملك ويطيل لسانه في سبه .

فتجههم وجه الملك وقال لهذا الوزير الخبيث : إن كذب صاحبك أحب إلي من صدقك ، فقد قصد الخير وقصدت الشر ، ولم يعدل الملك عن عفوهِ .

(كلستان)

المعتصم والخياط والمملوك

حدثتك يا مولاي عما ينبغي على السلطان من رقابة وزرائه وولاته ، واليوم أسعد بالتحدث إليك عن موقفك من المماليك الأتراك الذين كثروا في الدولة منذ أيام الخليفة المعتصم . فقد كانت هذا الخليفة يحبهم ويؤثرهم على سائر مواليه ، واتسع نفوذهم حتى لقي الناس منهم كثيراً من المظالم والآلام ، وقد ازداد عددهم في عهدك السعيد يا مولاي ، ولا عجب فإن انضمام القبائل التركية للدوحة السلجوقية الوارفة الظلال كان أمراً لا بد منه ، والمماليك الترك هم خير من يدافع عن حدود البلاد ، وخير من يفتح ويغزو ، وبفضلهم تتسع الدولة ويكثر عدد المسلمين فيعتر الإسلام ، وقد أشرت على مولاي باتباع سياسة والده العظيم الب أرسلان في استغلال قوتهم وحبهم للنظام وميلهم إلى الحرب والفروسية وتعصبهم الشديد للدين الحنيف ، فتكون الحدود لهم مستقرة ليحجموها ويدفعوا أعداءنا عنها ، وليسهل قيامهم منها للغزو والجهاد في سبيل الله .

وعلى الملك الصالح أن يراقبهم أدق المراقبة ، وأن يسأل عن سلوكهم ، وأن لا يتوانى في توقيع أشد العقوبات على من يعتدى منهم على الناس ، فإنهم طغاة في الحرب ، بغاة في السلم ، لا يقف في سبيل شهواتهم قانون أو سلطان .

فإذا وجدوا الملك يقظاً في محاسبتهم خافوا بأسه وشدة مراسه وخضعوا لما يفرض عليهم من نظم .

هكذا كانت سيرة المعتصم منهم ، فإنه بقدر تدليله لهم والإسراف في منحهم وتمييزهم على بقية مواليه ، لم يكن يتوانى عن الضرب على أيديهم إذا ما ابتدروا أحداً باعتداء . ولعلك سمعت عن مملوك بغداد وما جرى منه وكيف عاقبه الخليفة المعتصم .



فقد حدث أن أميراً تركياً من المماليك — وكثيراً ما كان المعتصم يرفع عبيده إلى هذه المرتبة — طلب من نائبه أن يده على تاجر يقرضه خمسمائة دينار على أن يردها إليه حين « يفرجها الكريم » ، ويأتي ريع الإقطاع . قال الوكيل إنى أعرف تاجراً متوسط الحال لديه المبلغ الذى تريد ، فإذا ناداه الأمير وأجلسه فى مكان الشرف من مجلسه ، وطلب منه أن يقرضه هذا المال فإنه لا يتأخر . فبعث الأمير رسوله للتاجر وتقابل معه فى قصره مقابلة ودية ، وقد أخذ الأمير فى الثناء على التاجر ووصفه بالأمانة والتقوى وحسن السمعة وقال إنه لثقتة به يفكر فى أن يشركه فى مشروعاته المالية ، وطلب إليه أن يعتبر قصره بيتاً له وأن يعامله كما يعامل الأخ أخاه . وجاء وقت الغداء فأجلسه الأمير على يمينه وأخذ يختار له ما طاب من كل صنف ، ويلح عليه أن يأكل وأحاطه بكل إجلال ومجاملة .

وانتهى الغداء وانصرفت حاشية الأمير فبقى مع التاجر على انفراد فحدثه عن سبب استدعائه وأخبره أنه يعرف أثرياء بغداد جميعاً ، وأنهم يحبونه ويرغبون فى أن يشركهم فى أعماله ، قال : « وأنا أستطيع أن أقترض منهم

عشرة آلاف دينار ، إلا أني آثرتك فأقرضني ألف دينار وأنا أردّها إليك بعد خمسة أشهر ومعها كسوة كاملة . فلم يستطع التاجر أن يرفض ولو أنه اعتذر عن عدم وجود المبلغ كله ، إلا أنه يستطيع دفع ستمائة دينار أذخرها مع الزمن الطويل المرير ، فقبل الأمير هذا القدر وأعطاه إيصالاً وتعهداً برده مع الكسوة ، ثم انصرف التاجر .

ومضت الأشهر الخمسة وكثر تردد التاجر على الأمير ، فلم يبد هذا أي إشارة على تذكره الدين الذي اقترض ويئس التاجر من التاميح فكتب التماساً وقدمه للأمير فأجابه بأنه متذكر ، وأنه أمر نوابه بدفعه وانتظر صاحبنا على غير جدوى ولجأ إلى الوسطاء من أصدقاء الأمير فذهبت جهوده وجهودهم عبثاً فهرع إلى القضاء ، وبذل القاضي كل ما يملك من وسيلة ، ولكنه فشل في أن يرد للتاجر درهماً من دينه فيئس الرجل وأسلم أمره لله .

وذهب إلى الجامع يصلي ويث ربه شكواه ، ورفع يديه للسماء ودعى ربه أن يظله بحمايته وأن يرد إليه حقوقه وسمعه درويش بجانبه فسأله عن أمره فقص عليه قصته .

قال الدرويش : هدىء من روعك يا صاحبي ولا تيأس فإن الحق في هذا العهد لا يضيع ، إذهب إلى « حي الجامع » وادخل الدكان الصغير المجاور للباب ، تجد خياطاً متواضعاً ، فاستأذن وقص عليه قصتك ، يحضر إليك مالك من الأمير .

فذهب التاجر ، ولقي الخياط وقص عليه قصيته ، فأمر هذا أحد الصبيان أن يترك الأبرة وأن يذهب إلى قصر الأمير ويخبره أن الخياط يطلب إليه أن يرد مال التاجر الذي استدانه فقد انقضى ميعاده . وبقي التاجر متعجباً مما

يرى ويسمع ، وعاد صبي الخياط فأخبره أن الأمير حاضر ليرد للتاجر ماله وليعتذر إليه عن تأخير السداد . وبعد لحظات جاء الأمير فترى عن حصانه وقبل يد الخياط ، وحيا التاجر وأعطاه الستمائة دينار معذراً ، وانصرف ... لم يدر بخلد التاجر أنه سيصل إلى حقه ، ولم يلجأ إلى الخياط إلا تسليّة ومحاولة يأس ، فلما رأى ما رأى عرض عليه أن يأخذ مائة دينار ، فنظر إليه الخياط مؤاخذاً وربت على كتفه معذراً . . . فعاد التاجر يلح وأعاد الخياط الاعتذار والرفض . . . وذهب التاجر إلى بيته يتفكر فيمن يكون هذا الخياط وما شأنه ؟ وفي اليوم التالي أحضر حملاً مشويّاً وأصنافاً من الحلوى وسار إلى الخياط ، ورجاه أن يأكل مما أعدّه له ، فطيب هذا خاطره ، وتناول بعض الطعام ثم أعطى باقيه للصبيان . . .

ثم سأل التاجر الخياط عن نفوذه وسر سطوته على الأمير مع عجز القاضي عن تحقيق العدالة حياله ، فسكت الخياط قليلاً ثم قال إن لهذا قصة سأقصها عليك : قال

كان ببغداد أمير تركي ذو سطوة وجبروت ، ولم يكن أحد يجروء على مراجعته أو نقد أعماله ، وكان الحكم يخشون بأسه فلا ينصتون لشاك منه ، فطغى التركي وبغى وتكبر . . . وحدث أن كنت في الدكان ذات يوم ، وإذا بالأمير يمر سيدة من شعرها ، والسيدة تصرخ ، وكلما رأت جماعة منا في السوق رفعت صوتها بأنها سيدة شريفة وزوجة ذات عفاف ، وأن الأمير يخطفها لأمر في نفسه ، وأن زوجها يطلقها إذا عرف أن الأمير اغتصبها غصباً . . . وعلا صراخ المرأة ، وأتباع الأمير من حوله يبعثون الرعب في

قلوب الناس ، فلم يجروا أحدا منا على تخليصها من يدي هذا الوحش الشاثر . . .
فسرنا وراءه حتى إذا دخل القصر ، بعثنا إليه بأنا نريد مقابلته ملتجئين
سراح هذه السيدة ، فرد علينا بنخشونة وأمر جنده بطردنا وضربنا فأنصرفنا
أو قل ولينا منهم فراراً . . .

ذهبت إلى بيتي فلم أستطع النوم ، وكان من عادتي أن أؤذن لصلاة الفجر
في الجامع المجاور لي ، وأنت تعلم أن السكران إذا اشتدت عليه وطأة السكر
غلبه النوم ، فإذا أفاق لم يدر في أي ساعة يكون ، فجال بخاطري أن أبعث
المثدنة وأنادي لصلاة الفجر ، قبل ميعاده ، عسى أن يحسب الأمير أن الفجر
لاح فيترك للسيدة حريتها فتعود إلى بيتها . . . فصعدت على المثدنة ورفعت
صوتي مؤذناً ، في غير وقت الأذان . . .

كان الخليفة المعتصم مستيقظاً وقتذاك ، فلما سمع الأذان في غير الأوان
غضب ، فنادى حاجبه فأمره أن يحضر هذا المؤذن الجريء ، الذي يعبد
بالدين وبيت الله . . . فجاء الحاجب وساقني غاضباً إلى الخليفة الذي لم يكذب
يراني حتى نهزني مستنكراً ما أتيت من وزر ثقيل . . .

قلت فليهدأ مولاي وليسمع قصتي ، فلما سمع القصة ووقف على قصدي
من الأذان في غير الأوان ، هدأت نفسه وشكرني وقربني منه . . . ثم أمر
الحراس أن يذهبوا إلى قصر الأمير ، وأن يحضروه مكبلاً ، وأن يخرجوا
السيدة ويذهبوا بها إلى بيتها وأن يعتذروا لزوجها عن اعتداء الأمير ، وأن
يبلغوه أن الخليفة مقتص منه قصاصاً عادلاً . . .

وجاء الأمير فلم يستطع أن يدحض ما روى عنه ، فأمر الخليفة بأن يوضع
في كيس وأن يضرب بالعصى ، فظلوا يضربونه حتى دقت عظامه وصارت
هشياً . . . ثم ألقوه في دجلة . وأمر الخليفة بإذاعة قصته بين الناس ليعلموا

أن الأمراء الترك المماليك ، مهما بلغوا من القوة والبأس ، فإن الخليفة حامى المسلمين والقائم على تنفيذ شريعة الله قادر على أن يخضعهم ويذيقهم مر العذاب بما يأمون . . .

وأما أنا فقد علت مكانتى عند الخليفة ، وحمد لى شجاعتي فى الحق وإيمانى بالله ، وطلب إلى أن أؤذن كلما رأيت ظلماً لم أستطع له دفعاً . . . ولذا أذعن يا صاحبي الأمير الذى أخذ تقودك ، عندما طلبت منه أن يرد دينك إليك ، ولولا ذلك لأذنت ولدفع الثمن غالياً من حياته . . .



هكذا يا مولاي ينبغى أن يكون سلوك الملك من مماليكه ، وإذا كان كان هذا سلوك المعتصم الذى سبقك بأكثر من قرنين ، حين كان الأتراك قلة وكان وجودهم بوصفهم موالى للخليفة ، فما بالك وأنت اليوم فى دولة تقوم على الأتراك من القبائل التى انضمت إلى أسرتك الرفيعة . . .

إن على الملك الصالح أن لا يفرق بين أمير وصغير فى مملكته ، فكلهم رعاياه ، وكلهم يشارك فى عظمة الدولة ، وقد يكون نصيب الصغير فى مجدها أعظم من نصيب الأمير . . . فلا تدعن أحداً منهم يعلو فى الأرض ، ولا تصبرن على ضيم أصاب أحد رعاياك . . . واضرب على يد من يستكبر على أخيه ، إذا لعب برأسه جاه المنصب أو ما خلعت عليه من رنجم . . . فإن الواحد القهار أقامك فينا لتأمر بالمعروف وتنهى عن المنكر ، وأما كيف يكون ذلك فحسبك من سيرة المعتصم مرشداً ودليلاً .

العجوز والوالى وأنوشروان

رأى السلاجقة حين صار الأمر كله إليهم فى إيران ، أن يقسموها إلى إقطاعات ، وأن يولى رؤساء القيسائل التركية إدارتها ، على أن يعمل هؤلاء الرؤساء على تعمير إقطاعاتهم وجباية الأموال المستحقة عليها ، وليس لهم أن يأخذوا من الناس غير الضرائب المفروضة ، وعليهم جبايتها بالحسنى ، وإذا دفع الحرّاث ما عليه من الضريبة فمن حقه أن يكون آمناً على نفسه وأمواله ونسائه وعياله .

ولكى يتوفر للشعب الضمان فى أن السلطان يراعه ، إذا مسه من أصحاب الإقطاع ضرر ، وجب أن لا يحول أحدهم دون دخول الأفراد القصر لرفع مظلمة أو إثبات حالة . وإذا خالف أحد أصحاب الإقطاعات ذلك نزع منه إقطاعه ، وناله عقاب شديد ، ليكون مثلاً لغيره وعظة للآخرين . وعلى الناس أن يعلموا أن الإقطاعات وساكنتها ملك للسلطان ، وأن أصحاب الإقطاعات والحكام خراس عليها من قبله .

وأنا أحدثك يا مولاي عن أنوشروان وسيرته فى الرعية ويقظته فى حمايتها من جور العمال . فقد ولى أنوشروان العرش شاباً فى الثامنة عشرة من عمره ، وكان أبوه قباد متساهلاً مع الحكام ، متغمساً فى اللهو ، حتى فشّت فى

أيامه آراء مزدك التي قلبت في إيران الأوضاع فأفسدتها كما قدمت
يا مولائي .

وكان أنوشروان عادلاً بطبعه منذ صباه ، يحق الحق ويدحض الباطل ،
فلما قضى على والده ، وخلص له العرش ، جمع حكام الأقاليم والأشراف ونصحهم
بالرفق بالرعية ، وإقامة العدل بين الناس ، وأوعدهم بعزل من يخرج على نصحه ،
وبقتل من يعتدى على أحد رعاياه وانصرف الحكام إلى ولاياتهم ،
فساروا سيرتهم الأولى ، يظلمون الشعب ، ولا يعبأون بنصح الملك ، واستمر
الحال على هذا المنوال خمس سنين ، وأنوشروان يعلم ما يرتكبونه من أساليب
الجور وفنون الظلم ، ولكنه اتبع الصبر والمداواة .

وكان أقوى هؤلاء الحكام وأكثرهم ثراءً وجاهاً قائد ولاية آذربيجان ،
وقد أراد هذا ، أن ينشئ لنفسه حديقة ومنزلاً صغيراً في ضواحي البلد الذي
يقيم به ، وكان جزء من الجهة التي اختارها مملوكاً لعجوز فقيرة .

كانت العجوز قانعة بما تملك ، فقد كان كافياً لأن تدفع من غلته الضريبة
التي يتقاضها الملك ، وأجر الحراث الذي يعمل في المزرعة ، ويتبقى بعد
ذلك ما يكفل لها أربعة أرغفة كل يوم ، فكانت تعطى رغيفاً لبائع اللبن
والخضروات بدلاً عما تأخذه منهما ، ورغيفاً للبقال نظير ما تأخذ من الزيت
لتضيء سراجها ، ورغيفاً تأكله في غداها ورغيفاً في عشاها . أما ملابسها
فكانت تأتيها صدقة من جيرانها ، وكانت تؤثر الوحدة ، فهي حبيسة كوخها
لا تخرج منه إلا لحاجة ماسة ، ولا تكلم أحداً إلا كازهة ، ولكنها مع هذا
الفقر كانت قريظة العين ، شاكراً لربها جزيل نعمه عليها .

وأراد الحاكم أن يأخذ مزرعتها الصغيرة والكوخ الذي تسكنه ، فأرسل
إليها من يبلغها رغبته وأنه يسره شراء كوخها والمزرعة ، فأجابت بأنه يسرها

أكثر أن تحتفظ بهما ، لأنها لا تملك من حطام الدنيا غيرها ، ولأنها تأكل من المزرعة ومن ذا الذي يبيع مورد رزقه ؟
قال رسل الحاكم : إنا سندفع لك ثمن ما نأخذ وإن شئت نعطيك مزرعة بدلاً من مزرعتك ، فاعتذرت العجوز بأنها ورثت مزرعتها عن والديها ، وأن ماء الري قريب منها ، وأنها سعيدة بجيرانها لأنهم يحترمون بؤسها ، وهذه كلها ميزات لا تتوافر في مزرعة أخرى ، وناشدت رسل الحاكم أن يتركوا مزرعتها .

وعلم الحاكم أنها رفضت أن تعطيه المزرعة والكوخ ، فلم يتوان في استغلال قوته ، فأخذ المزرعة عنوة وهدم الكوخ وأقام السور حول الحديقة الغناء التي غرسها !

أما العجوز فقد أبصرت نفسها ولا بيت يأويها ولا مزرعة تأكل منها ، وألقت الحاكم قد غضب عليها ، فلم يبق لها حام ولا راع ، فراحت تتوسل إليه أن يعطيها ثمن ما غضب أو بدلاً مما أخذ ، وكلما خرج إلى الصيد انتظرتة في الطريق ورفعت بالشكوى والتوسل صوتها ، فكأن في آذانه وقرأ فهو أصم لا يسمع ، والتمست من ضباطه أن يبلغوه شكواها ، قالوا إنا فاعلون ، سخريّة منها .

ومضى عامان والعجوز في فقر مدقع ، تأكل من فئات الناس وتعيش على عطفهم ، وكل لحظة تشتكى إلى الله حتى كادت تياس من رحمته . . . إلى أن مر بخاطرها ذات يوم أن في « المدائن » ملكاً هو ملك الملوك ، وهو فوق حاكم آذربيجان ، وهو قادر على أن يرد لها مزرعتها أو ثمنها أو مزرعة بدلاً منها ، ولكن كيف تسمعه شكواها ؟

فعزمت على السير إلى المدائن ، ولم تطلع أحداً على عزمها ، ثم مشيت قدماً ،

يضنيها بعدُ الشقة ، ويشد أزرها الأمل ، حتى بلغت المدائن وأشرفت على قصر الملك . ولكن كيف السبيل إلى دخول هذا القصر ومقابلة سيده ، ومن قبلُ كانت عاجزة عن دخول قصر حاكم آذربيجان الذي هو خادم للملك ؟

ورأت أن من الخير أن تلجأ إلى مكان قريب من القصر ، وأن تسأل عن موعد خروج الملك للصيد ، وأن تتقدم إليه بقضيتها حين تقابله وجهاً لوجه .

وإشياء القدر أن يخرج الملك إلى الصيد وفي حاشيته حكام الولايات جميعاً ، فذهبت العجوز واختبأت وراء شجرة ، وحين بلغ أنوشروان مكانها ، بادرت به — ولما ينزل عن حصانه — قائلة : إذا كنت ملك الدنيا فارجم التي جاءتك تشكو ظلم واليك ! فأدرك أنوشروان أن أمراً ذا بال حملها على أن تلجأ إليه وأن تسلك هذا السبيل الصعب لمقابلته ، فاقرب منها ، وهدأ روعها ثم استمع إليها واغرورقت بالدمع عيناه ثم قال : خفي عن نفسك يأماء فإن قضيتك بالأمس هي قضية الملك منذ اليوم

ثم أمر أحد حجابه أن يتولى أمر العجوز البائسة وأن يحملها على حصانه إلى رئيس القرية لتقيم في بيته ، حتى تستريح ، وأمر بأن تعطى كل يوم عشرة أمان من الخبز ومناً من اللحم ، وخمس قطع من الذهب كل شهر وعاد الملك من الصيد وهو يفكر في شكوى العجوز وكيف يحققها . اختار أنوشروان غلاماً ذكياً من خدمه وكلفه أن يذهب إلى آذربيجان وأن يسأل عن قصة العجوز وأظهر أمام الحاكم — ومنهم حاكم آذربيجان — أنه أوفد الغلام ليطلع على حال المدن والقرى ومقدار ما ينتظر من غلات

وجاء الغلام فأخبر ملكه أن العجوز الشاكية سيدة من أسرة نبيلة ،
كانت تعيش مع زوجها وبنيها ، ولكنهم ماتوا جميعاً وتركوها وحيدة ...
وأناخ عليها الدهر فمستها الفاقة ولم يبق لها إلا المزرعة التي كانت تأكل منها ،
والكوخ الذي تأوى إليه .

وقضى أنوشروان نهاره وليله يفكر في العقوبة التي يجازى بها هذا
الحاكم الظالم ، وفي اليوم التالي أمر حاجبه بأن يطلب إلى والي آذربيجان أن
ينتظر حتى يناديه الملك ، وأن يدع بقية الإشراف يدخلون القاعة حيث
جلس الموابذة .

ودخل الملك القاعة فقام الجميع إجلالاً ، وحين جلس أشار إليهم بالجلوس
فجلسوا ، ثم قال : أريد أن أسألكم أسئلة وأن تجيبوني عليها بضمائركم ، فقالوا :
سمعاً وطاعة . قال : كم يملك حاكم آذربيجان من النقود ؟ قالوا مليونين من
الدنانير فوق حاجته . وكم له من الآنية والأدوات ؟ له منها ما يساوي خمسمائة
ألف دينار ، وهي من الذهب والفضة . وكم له من الضياع والعقار ؟ ليس في
خراسان والعراق وفارس وآذربيجان مدينة أو ناحية إلا وله فيها القصور
والأربطة وغيرها مما يستغل .

وكم له من الخيل والبغال ؟ ثلاثون ألفاً .

وكم له من الغنم ؟ مئتا ألف .

وكم له من الجمال ؟ ثلاثون ألفاً .

وكم له من العبيد ؟ له ألف وسبعمائة غلام ما بين تركي ورومي وحبشي ،

وله أربعمائة جارية .

قال الملك : الرجل الذي عنده هذه الثروة والذي تجمدون على مائدته كل
يوم عشرين صنفاً من الطعام ، عدا الخراف والحلوى ، بماذا يعاقب إذا اغتصب

رغيفين من الخبز القفار ، هما قوت عجوز ضعيفة من عباد الله الصالحات ؟
فأجابوا جميعاً : إنه يستوجب أشد عقوبة .

فأمر أنو شروان بسلخ حاكم آذربيجان ، وبإعطاء لحمه للكلاب ، وبحشو
جلده بالتبن ، وأن يعلق على باب القصر ، ثم أمر بأن ينادى المنادون سبعة
أيام بأن من يسلب غيره مالا ، مهما كان تافهاً ، يلق ما لقي هذا الحاكم
الطاغية من عقاب



والتفت أنو شروان إلى الحكام والأشراف وقال : لأحمين الحمل من
الذئب ، ولأقطعن الأيدي التي تتناول معتديةً ، ولأقضين على المفسدين في
الأرض ، ولأعمرنها بالعدل والأمن ، فمن أجل هذا وليت العرش ، ولو كان
للقوى أن يفعل بالضعيف ما يشاء ما أمد الله الملوك بتأييد من عنده ليقيموا
العدل بين الناس .

ثم أمر بأن تعطى العجوز القصر الذي بناه الحاكم في مزرعتها وما يتبعه
من إساتين وأن تمنح الركائب والنفقات اللازمة لعودتها سالمة إلى بلدها ،
ثم ودعها وسألها أن تدعو له في صلاتها . وأمر بعد ذلك بفتح باب قصره
للمظلومين من شعبه ، وقال إن الأمراء والرعية كلاهما شعبي ، ولكن أفراد
الرعية يدفعون المال والأمراء يأخذونه . وينبغي أن تفتح أبواب قصرى
للمعطين أكثر من فتحها للآخذين

ولو كانت أبواب القصر مفتوحة أمام المظلومين لما لجأت العجوز إلى
الاختباء وراء الشجرة منتظرة ملاقة ملكها وهو في رحلة يصطاد . ثم أمر
الملك بمد سلسلة من باب القصر إلى قاعة العرش ، بحيث يستطيع طفل في

السابعة من عمره أن يمسكها بيده ، وتنتهى هذه السلسلة بناقوس يدق في القاعة ، فاذا أراد متظلم أن يسمع الملك شكواه ، فعليه أن يمسك السلسلة . . .



وظل الناس يتمتعون بالأمن ، ولم يتلق الملك أى تظلم ، إلى أن كان ذات يوم ، سمع الملك الناقوس فأمر عبيدين له بأن يذهبا للباب ويريا من الشاكي . وعاد الرجلان فأخبرا أنو شروان أنهما لم يجدا شاكيًا ولكنهما وجدا حماراً ضعيفاً أجرب يحك جسده بحائط القصر فيمس السلسلة فيدق الجرس . فقال أنوشروان ، بل إنه مظلوم جاء يشكو ظلم الإنسان له ، إذهبا إلى السوق ، وانظرا ماذا كان من أمره مع صاحبه . فلما ذهب الخادمان إلى السوق عرفا أن الحمار كان لغسل في السوق ، وأنه ظل يستخدمه في نقل أحمال الملابس عشرين عاماً ، وكان يعلقه ويعتنى به في هذه المدة ، فلما كبر الحمار وأصبح غير قادر على الحمل ، ولا فائدة فيه ، برّحه صاحبه . وقد ظل سنة ونصف يخبط في الطرقات ، ويأكل مما يجود به الخيرون عليه ، ولكنه منذ يومين لم يأكل . . . فعاد الرجلان وأخبرا الملك بالقصة ، فأمرهما بإحضار الغسل ومعه أربعة من أرباب العائلات في السوق ، فلما جاءوا ، أمر الملك الغسل ، على مسمع من صحابه ، بأن يعنى بالحمار ما عاش ، فاذا قصر في رعايته فإنه يقتص له .

(سياست نامه ه)

الملك والقروى

خرج ملك مع جماعة من خاصته للصيد في فصل الشتاء ، فأوغلوا في السير ، وأرخى الليل سدوله ، وهم بعيدون عن المدينة ، فرأوا بيت قروى فاقترح الملك أن يذهبوا إليه ، حتى ينجو من البرد . فقال أحد الوزراء :

إنه لا يليق بقدر الملوك أن يلجأوا إلى بيت قروى صغير ، إنا سنقيم خيامنا هنا ونوقد النيران ، فنبيت وتتدفأ .
وسمع القروى بهذا الكلام ، فجهز ما لديه من طعام وحمله إلى السلطان ، وأدى له التحية ثم قال :

إن قدر السلطان لا يتزل بهذا القدر الضئيل من الطعام ، ولكنهم أرادوا أن لا يرتفع قدر القروى .

فتأثر الملك بقوله ، وانتقل إلى بيته ف قضى ليله فيه ، وفي الصباح منحه النعم والخلع ، فقال وهو يسير في ركابه :

لم يتضع قدرك بتشریفك بيت القروى ، يا مولاي .
بل إن عمامة القروى بلغت الشمس ، لأنك مددته بظالمك .

أسد الدولة وقاضى نيسابور

قال نظام الملك :

وعلى الملك أن يكون واسع الحيلة ، ذكى الفؤاد ، وأن لا يقف جامداً أمام ما يعرض عليه من أمور ، ومن حق الرعية عليه أن يسهر على شئونها ، وأن يقضى اللىالى متفكراً فى قضاياها ، وأنا أقص على مولاي ما عمله أسد الدولة مع قاضى نيسابور ؛ قال :

كان أسد الدولة من أكثر سلاطين الديلمة حرصاً على إقامة العدل بين الناس ورعاية مصالحهم ، وقد حدث أن كتب إليه أحد المخبرين يقول :
مولاي ، لم أكّد أسير مائتى خطوة لتنفيذ ما أمرت به ، حتى قابلت شاباً شاحب اللون ، مغبر الوجه ، مشخناً بالجراح ، فابتدرنى بالتحية خبيته ، وسألته عن حاله فقال : « إني أنتظر رفيقاً يصاحبنى إلى بلد فيها ملك عادل وقاض لا يظلم » ، قلت : « أتريد ملكاً أقرب إلى العدل من أسد الدولة وقاضياً أعدل من قاضى نيسابور ؟ » فقال نعم ، ولو كان أسد الدولة عادلاً ، مهتماً بأمر رعيته ، لاستقام قاضيه ، ولكنه لم يفعل ، فهو غير عادل . . . قلت حدثنى عن أمرك لعلك تقصر بالحديث الطريق فقال :

إعلم أنى ابن فلان التاجر العظيم ، وكان يبتنى فى حى كذا ، ويعرف أهل

نيسابور ما ترك أبي من الثراء ، وما خاف من خدم وعبيد . . . وقد ورثت عنه هذه الثروة الطائلة وأنا شاب ، فعبثت ما شاء شبابي وفتوتى أن أعبت ، حتى أصبت بداء عضال يتست من برئى منه ، فنذرت للرحمن نذرا ، أن أهب للفقراء جانباً من ثروتى ، وأن أعتق موالى ، وأن أذهب حاجاً ثم أنضم إلى المجاهدين فى سبيل الله ، إذا من ربي على بالشفاء . . . وشفيت فوفيت بالنذر ، فأعتقت عبيدى نساءً ورجالاً ، وأعطيتهم من المال ما يكفيهم ، وزوجت من أراد الزواج منهم . . . ثم بعثت أملاكى فوهبت جانباً للفقراء وبقي لدى خمسون ألف دينار . . . ورأيت أن من الخير أن أكتفى بثلاثين ألفاً أنفقها فى رحلتى ، وأن أودع العشرين ألفاً الباقية عند رجل أمين ، فاشتريت إبريقين من النحاس وضعت فى كل واحد منهما عشرة آلاف دينار ذهباً ، ورأيت أن أصلح الناس فى البلد لرعاية أمانتى هو القاضى ، فذهبت إليه ، وأوقفته على قصدى ، واستودعته الإبريقين ، وسلمت عليه وانصرفت . . .

أدبت فريضة الحج ، ثم سرت من الحجاز إلى حيث الفرقة التى تحارب الكفار فانضمت إليها ، وذهبنا لحرب الروم : فوقعنا فى الأسر ، بعد أن أئخنت فى الجهاد بالجراح ، ومرض ملك الروم ، وخاف أن يلقي ربه ظالمنا فأفرج عن أسرى المسلمين ، فأخذت أتكسب عيشى بشق النفس ، وسرت من بلد إلى بلد حتى بلغت نيسابور بعد غيبة عشر سنوات . . . وقابلت القاضى فأنكرنى . . . ولم أكن أستطيع أن ألبأ إلى أقاربى وصحبى بعد أن طالت غيبتى عنهم ، وقد تغير حالى مما لقيت من ذل الفقر وقسوة الأيام . . . فكنت أبيت فى المسجد وأتوارى عن الناس فى النهار . . . لا أطيل عليك الحديث : ذهبت للقاضى المرة تلو المرة ، فكان ينهرنى ويطرذنى ويتهمنى

بالجنون ، فلم أر بداً من أن أعرض عليه خمسة آلاف دينار مما استودعته ، فأبى . . . فعرضت عليه إبيريقاً بما فيه ، وذكّرت به عذاب الله يوم القيامة فكان في آذانه وقرأ . . . ثم التفت إلى وقال : إذا لم ترجع عن التحدث إليّ في هذا فأني مخلصك أمام القضاء وسترى أن رجته بك . . فخرجت من عنده يائساً ، وأدركت أنه لن يرد إليّ ذهبي . . . وذكرت المثل السائر : إذا فسد اللحم أصلحوه بالملح ولكن ما الحيلة إذا الملح فسد ! وختم يامولاي حاديته بقوله : لو أن أسد الدولة كان عادلاً لما يئست من تحصيل ذهبي . .

فلما اطلع أسد الدولة على هذا الخطاب أمر بإحضار الشاب فسمع منه شكواه فقصها كما رويت له في الخطاب من قبل ، وطار السلطان في هذه القضية ، فإنه كان يخشى معاقبة القاضي قبل التثبت من صحة أقوال الشاب ، وقد عُرف القاضي بالتقوى وسعة العلم ، فأخذ يفكر في طريقة يثبت بها خيانة قاضيه .

وفي ذلك الوقت كان القاضي سعيداً ، وأخذ يحدث نفسه بأن الشاب صاحب المال لن يمتد به العمر بعد ما لقي من هوان الفقر وخيبة الأمل ، وقد أئخنته الحرب جراحاً وهدمت كيانه . . . وأن المال الذي وقع غنيمة في يده لا سبيل إلى استرداده . . .

ودق باب القاضي فإذا برسول من أسد الدولة يناديه . . . فلما ذهب عند السلطان قال هذا له :

أتدري لماذا أرسلت في طلبك ؟ إني يتراءى إليّ شبح الموت ، ومهما يكن فأنا أخشى أن يسلط الله على ملكاً ينتزع مني ملكي كما انتزعته أنا من

قبل ، أو أن يدركنى الموت الذى لا مفر منه ، وأنا أخشى الأمرين جميعاً ، فلتجعل كلامى إليك سرّاً لا يطلع عليه معنا غير ربك ذى الجلال . إن لدى من الأموال ما لا يحصى ، وأريد أن أحفظها عندك ، فإذا كان أن تُغيَّبْتُ عن العرش لأحد الأمرين ، ووجدتُ ولدى ونسائى فى يوم ذى مسغبة ، فاعطهم المال الذى لديك ، وليكن الله شاهداً على ما بيننا وهو نعم المولى ونعم الوكيل .

ثم أمره السلطان بأن يبنى فى بيته خزانة كبيرة تسع الصناديق التى تحوى اللآلىء والفضة ، وأعطاه مائتى دينار ليجهز بها البناء وبعد أيام عاد القاضى ليخبر السلطان أنه أعد المكان ، فشكره وامتححه همتته وشهامته واستقامته ، ثم قال : إني أعددت مليوناً وخمسمائة ألف دينار ، وما يساوى خمسمائة ألف دينار من الأمتعة التى سيشترىها التجار لتحتفظ بثمنها ذهباً وإني حاضر عندك غداً لأرى المكان الذى أعددتَه لحفظ المال ورأى السلطان منزل القاضى وأعجب بحسن إعداده لمكان النقود ، وأمره أن يحضر يوم الثلاثاء ليدير نقل الأموال إلى الدار .

* * *

عاد السلطان إلى قصره فأمر خازنه أن يعد مائة وأربعين إبريقاً وأن يملأها ذهباً ، وثلاثة أكياس من اللؤلؤ ، وكأساً من الذهب ملؤه الياقوت الأحمر وآخر ملؤه اللعل ، وثالثاً ملؤه الفيروز ، وأن توضع هذه أمام الأباريق . وجاء القاضى فى الموعد المحدد ، فأراه أسد الدولة الأموال ، وقال عليك أن تنقلها فى منتصف الليل فى يوم الإثنين من الأسبوع المقبل أما القاضى فأنصرف إلى بيته مسروراً ، يؤمل فى الثروة التى تكون له

عند ما يموت السلطان أو يخلع فيتنكر لأولاده ويستحوذ على أمائته التي أودعها لديه بوثيقة من الشرف غير مسطورة . . .
وأما السلطان فقد أمر الشاب أن يذهب إلى القاضي ، وأن يطالب بأمائته عنده ، وأن يعود إليه . . .

* * *

دق باب القاضي فإذا بالشاب المريض يحمله ، ويطلب الإبريقين اللذين أودعهما عنده قبل السفر ويهدده برفع الأمر للسلطان . . . ويضحك القاضي ويرى أن الخير أن تظل نيته خافية على السلطان ، فيشترى مائة وأربعين إبريقاً مع كؤوس ملؤها الجواهر بإبريقين ، فيأخذ الشاب من يده ويجلسه بجواره ، ويطيب خاطره ، ويعتذر له بأنه لم يعرفه في المرات الأولى . . . ويسلمه الإبريقين بما فيهما . . .

ويعود الشاب إلى السلطان ويخبره أن القاضي أعطاه الإبريقين بما فيهما من ذهب ، فيتأكد من صحة اتهام الشاب له .

ويأمر أسد الدولة بإحضار القاضي حافي القدمين ، عاري الرأس ، فجىء به وقد لفَّ شالُ عمامته على رقبته ، وسحب منه كما تسحب البهائم . . .

ويجرد القاضي من أمواله ، ويعوض الشاب من هذه الأموال بقدر ما لقي من ضيق ، ويطاف بالقاضي في أسواق المدينة ، ويُنادى في الناس أن هذا جزاء من أؤتمن نخان .

السلطان محمود وقطاع الطريق

واعلم يا مولاي أن على الملك أن يعرف معرفة تامة ، أحوال بلاده ، من أقصاها إلى أقصاها ، وهذه بلا شك مهمة شاقة على ملك أتاح الله له ما أتاح لك من الفتح المبين حتى شملت دولتك بلاداً عدة . . . وهذه البلاد الواسعة تحتاج معرفتها إلى فسحة من الوقت ، ووفرة من الذكاء والعناء . . . ألا إن عبء الملك يا مولاي أثقل الأعباء طراً ، والملك وإن توفرت له مظاهر الأبهة والجلال فإنه في الحقيقة مثقل الكاهل بما ألقى عليه ربه من مسئولية الحكم التريه . . . وعلى الملك أن لا يعتمد على ولاته في المحافظة على الأمن ، بل إن عليه أن يشاركهم الرأي في ذلك ، وأن يرسم لهم خطتهم التي يتبعونها . ألم تر إلى محمود الغزنوي وقد اغرورقت بالدمع عيناه ، حين أتته امرأة تشتكي من عصابة كوج وبلوج التي سطت عليها فجردها من أموالها ، وهي نازلة في خان ديركتشكين ، فإنه لم يكن يعرف مكان هذا الدير ، فلامته وقالت لا تفتح من البلاد إلا بقدر ما تستطيع أن تعرف وتدير وتنشر الأمن ! إذ كيف يطمع في فتح العالم ملك لا يعرف بلاده ؟ اغرورقت عينا محمود بالدمع حين أنبته المرأة ولم يغضب ، بل وافق على كلامها وأعطاه من الذهب بقدر ما سرق منها ، ثم كتب إلى واليه في كرمان أن يتعقب المجرمين ويقتلهم أو يأتي بهم في الأغلال مصفدين .

فأجابه الوالى بأن كوج وبلوج بلاد تفصلها عن كرمان عوامل جغرافية تعوق سير الجيوش المنظمة ، وتتيح لأهلها الدفاع عن أنفسهم فى قوة ، وقد جلب هؤلاء على الشر والايذاء ، وهو عن ردهم عن الغواية عاجز ؛ فلما علم محمود هذا ، استعان بالحيلة ليقضى على الأشرار ، وليقيم الأمن والسلام فى دولته . كتب محمود إلى واليه فى كرمان أن يذهب إلى حدود كوج وبلوج وأن ينتظر بجيشه هناك ، حتى يبعث إليه رسولا لبدء القتال . ثم أوعز لجماعة من التجار الراغبين فى الذهاب إلى يزد ، عن طريق كرمان أن يستعدوا للسفر ، فإنه سيبعث معهم حرساً من جنده الأشداء ، يقونهم شر عصابة كوج وبلوج وسر التجار بهذا فأسرعوا فى تهيئة قافلتهم وأعد لهم محمود حرساً من خمسين ومائة فارس على رأسهم أمير تركى ، وقال للأمر : إنزل بإصفهان ، وأعلن من يريد الذهاب إلى كرمان من تجارها بالاستعداد للسفر معك ، وأمكث بها عشرة أيام حتى يهيء التجار لحوائجهم ، واشتر من هناك عشرة أجمال من التفاح ، وحملها على عشرة جمال ، ثم سر بالقافلة إلى يزد ، فإذا اقتربت من الكوج فانزل ، ومر بالليل بإحضار أجمال التفاح فأدخلها فى مخيمك واثقب كل تفاحة بإبرة مغموسة فى السم الذى بهذه الزجاجة ، وضع التفاح المسموم فى السلالات وأجعلها فى مكان ظاهر ، ونبه على حراسك بأن لا تمتد إليه يد أحد منهم .

ففعّل القائد ما أمر به السلطان

وسارت القافلة مع حراسها ، وكان لصوص الكوج قد بشوا فى إصفهان عيونهم ، فراحوا إلى ساداتهم ، وأخبروهم أن قافلة تقوم من إصفهان لم ير مثلاً من قبيل ، فإنها تحوى أكبر عدد من التجار ضمته قافلة ، وفيها من الأموال والبضائع مالا عين رأت ولا أذن سمعت وأن هذه القافلة تسير

في حراسة جند لا يزيدون على خمسين ومائة فارس . . . وفرح رجال العصابة بما سمعوا ، واستعدوا للهجوم على الفريسة الدسمة ، وأعدوا عدتهم وجمعوا من رجالهم أربعة آلاف رجل . . .

واقتربت القافلة من مكان العصابة ، وأتى حراس الطريق ينبئون الأمير بأن الخطر محقق ؛ إذا هو تقدم ، فإن اللصوص ينتظرون مقدم التجار منذ أيام ، وأن عددهم كبير لا تقوى جماعته على صدهم ، وأن الخير كل الخير في العودة من حيث أتى . .

* * *

وجاء الليل فجمع الأمير التجار ، وكانت أخبار العصابة قد ترامت إليهم ، فارتعدت فرائصهم ، وظهر عليهم الذعر والهلج ، فطمأنهم الأمير ، وأكد لهم أن السلطان قد عمل على حمايتهم ، وأنه يعرف كيف يدفع عنهم السوء . . . وطلب إلى شجعانهم أن يحملوا أسلحتهم ، وأن يستعدوا للقتال حين يأمرهم ، ولكنه أخبرهم أن قطاع الطرق لا يعتدون بالقتل إلا على من يقاومهم ، فعلينا أن لا نقاوم إذا هوجنا ، بل إننا سنترك البضائع والدواب ونولى الأدبار ، وسأسبقكم أنا ، وننتظر بعيداً عن أموالنا ، إلى أن يهيب الله أمراً ليس في الحسبان . .

* * *

ودنت الساعة وإذا باللصوص يسدون المنافذ على القافلة ، ويهجمون عليها من ثلاث جهات ، وسيوفهم مسلولة . . . فرجع الأمير وتبعه التجار ، تاركاً البضائع نهباً للناهبين . . .

ووجد اللصوص التفاح الإصفيائي معروضاً في سلاته الجميلة ومحاطاً

بالقطن حتى لا يفسد ، فأخذوا يتخاطفونه ، ويأكلون منه في نهم أي نهم !
ولم يكد الضبح يتنفس حتى صعد الأمير على ربوة وأطل على مكان القافلة
فرأى اللصوص وقد تبعثرت أجسادهم بجوارها ، قتلهم السم الزعاف الذي
يحملة تفاح إصفهان .

فصاح الأمير في رجال القافلة ، فقاموا وقتلوا من بقى من اللصوص
وجمعوا أسلحتهم . . .

ثم أرسل الأمير رسولا إلى والى كرمان ، وكان مرابطا بجيشه على حدود
بلاد الكوج ، يقول له يأمرك السلطان أن تدخل الكوج والبلوج اليوم ،
وأنت تفتحها وتقتل رجالها ، وتجمع ما فيها من المال المسروق وتبعثه
للسلطان . . . وأن تنادى في كرمان بأن من سرق منه شيء فليطالب به .
وهكذا نجح محمود في القضاء على العصابة الخطرة .

(سياست نامه ١٠)

١٤

لقمان وحكمته

سئل لقمان ممن تعلمت الحكمة ؟

قال :

من الجهلاء ، فكلمنا رأيت عيباً فيهم تجنبته .

(كلستان)

السلطان محمود والقاضي والرفاء

قال ملكشاه لوزيره : كم كان عظيماً هذا السلطان الغزنوي ، إنني معجب به ، راغب في تقضي أخباره ، فزدنا عنه قصصاً . فقال نظام الملك :

كان محمود جالساً ذات صباح لتفقد شئون رعاياه ، فجاءه شاب كبير الفؤاد وقال : « إني أودعت القاضي كيساً من الحرير الأخضر به ألفا دينار من الذهب النيسابوري ، وسافرت إلى الهند ، فوقع لي في الطريق حادث ، حملني على العودة ، فذهبت إلى القاضي وسألته رد الأمانة ، فأعطاني الكيس الذي استودعته ، ولكنني عندما فتحت في بيتي ، وجدت نقداً من النحاس بدلا من دنانير الذهب ، وعدت إلى القاضي أطلب ذهبي ، فأنكر ذلك مني ، وولي عني غاضباً ، فسمع يا مولاي صوت الذي جاء يشتكي إليك ، خاوي الوفاض ، لا يجد قوت يومه » .

فتأثر السلطان من قول الشاب وأمره بإحضار الكيس فأحضره . وأخذه محمود ، وجعل يقلبه بين يديه فلا يجد علامة على أنه فتح ، فقال للشاب :

« سأعني يا بني بالامر ، وقد أمرت بأن تعطى كل يوم ثلاثة أمان خبزاً ، ومن الآن فصاعداً ، وأن يصرف إليك دينار كل شهر ، إلى أن يتبين الحق في قضيتك » .

ودخل محمود غرفته ليسترخ بعد الغداء ، فوضع الكيس أمامه ، وأخذ يفكر كيف استطاع القاضي أن يبدل الذهب بالنحاس من غير أن يفتح

الكيس ؟ فقال بخاطره أن القاضي قد شق الكيس ، فأخرج ذهبه ووضع النحاس ، ثم بعث به إلى الرفاء فأحكم رفيه .

وكان عند السلطان مقرمة (ستر) جميلة ، موشاة بالذهب ، تغطي بها الوسادة ، فقام بالليل ، وشق المقرمة ، ثم نام ؛ وفي الصباح الباكر خرج للصيد ، رحلة ثلاثة أيام .

وجاء الفراش الخاص لينظف الغرفة ، فوجد المقرمة ممزقة ، فهاله ما رأى وصاح باكياً . وسمعه فراش عجوز في الديوان فسأله عما أبكاه ، فقال لا أستطيع أن أخبرك عنه ؛ فهذا العجوز من روعه ، واستوضحه الأمر ، فقال : إن رجلاً يحقد عليّ قد دخل القصر خلسة ، وشق مقرمة وسادة السلطان شقاً طوله ذراع ، وسيقتلني السلطان إذا رآها . فسأله العجوز إذا كان أحد سواء رآها ، فقال كلا . قال العجوز : إذا فاهداً بالآياني فإني واجد ما يفرج كربتك ، وقد خرج السلطان للصيد ، وسيبقى به ثلاثة أيام ، فخذ المقرمة ، واذهب إلى حي كذا ، وسل عن رفاء اسمه أحمد ؛ إعطه إياها يوفى بها بحيث لا يعرف أحد من أين رفيت ، وأعطه الأجر الذي ينبغي ، فهو أمهر الرقائين في بلدنا ، وكل أهل هذه الصناعة هنا من صبيانته .

وذهب الفراش إلى أحمد الرفاء ، فأصلح المقرمة إصلاحاً دقيقاً وطلب نصف دينار أجراً ، فأجره الفراش ديناراً كاملاً . وعاد الفراش بالمقرمة إلى القصر هادئ النفس ، قرير العين ، وغطى بها الوسادة ، وكئن شقاً لم يكن بها .

* * *

وعاد السلطان من الرحلة ، ودخل غرفته بعد الغداء ، فألقى على المقرمة نظرة فوجدها قد رفيت ريفاً لم يستطع أن يتبين مكانه ؛ فأمر بإحضار

الفراش فسأله عمن رفاها ! فقال هذا ، وقد كاد يغشى عليه : إنها لم تكن ممزقة يامولاي ، وقد كذب الوشاة فادعوا ذلك .

لا تخف أيها الأحمق ، فإنني أنا ممزقتها لغرض في نفسي ، قل من رفاها .
رفاها رفاة اسمه أحمد يامولاي ، دلتني عليه فراش بالقصر .

إذهب وأحضره ، وقل له إن السلطان يريد أن يراك .
وعاد الفراش ومعه الرفاء ، فلما رأى هذا السلطان ارتعدت فرائضه ،
فقال له السلطان :

لا تخش شيئاً يا أوستاد (أوسطى) واقترب مني ، أنت أصلحت
المقرمة ؟

نعم يامولاي .

لقد أظهرت مهارة فائقة .

لقد نجحت بفضل ما يصاحب مولاي من التوفيق .

أليس في هذه المدينة من الرفائين من يماثلك ؟

كلا يامولاي .

سأسألك عن أمر أحب أن تصدقني الإجابة عنه .

ليس أصوب من الحق مع السلطان .

أرفيت هذا العام كيساً من الحرير الأخضر في بيت عظيم ؟

نعم يامولاي ، في بيت قاضي المدينة ، وكافأني بدينارين .

— فإذا رأيت الكيس فهل تعرفه ؟

— نعم يامولاي .

فأخرج محمود الكيس من تحت وسادته وأراه للرفاء فعرفه ، فسأله

السلطان عن مكان رفيه ، فأراه إياه ، وتعجب السلطان من دقة الصنعة .

قال السلطان : فإذا دعت الحاجة فهل تستطيع أن تشهد بذلك أمام القاضي ؟
ولماذا لا أشهد يا مولاي .

وأرسل محمود الغزنوي في طلب القاضي وصاحب الكيس . فأمر بإدخال القاضي وإبقاء صاحب الكيس مع الرقاء ، خارج القاعة .
فلما دخل القاضي ، حيا السلطان وجلس كمادته . فالتفت هذا إليه وقال :
إنك شيخ كبير وعالم ، وقد وليتكم أموال المسلمين ورقابهم ، واعتمدت عليك ، وفي بلادى ألفا رجل أعلم منك ، وهم عاطلون لا يعملون شيئاً ، فهل يليق بك أن تخون ، وأن لا تؤد الأمانة وتغتصب أموال غيرك ؟
قال القاضي : مولاي ، ما هذا الكلام ، ماذا عملت ؟
هذا ما عملت أيها السكبي المنافق ، وأراه الكيس قائلاً : هذا هو الكيس الذى أؤتمنت عليه فأبدلت ذهبه نحاساً ثم رفيته ، وأعطيته لصاحبه بحكم السداد كأنك لم تفعل به شيئاً !
أهكذا تكون سيرتك وديانتك ؟
قال القاضي :

مارأيت هذا الكيس قط ، ولا علم لي بما يقول مولاي .

فأمر السلطان بإدخال الرقاء وصاحب الكيس وقال : أيها الكذاب الأشر ، هذا هو الرقاء وهذا هو صاحب الكيس ، ومن هنا مزقته وزفيته .

فجّل القاضی و ملّاء رعباً ، ولم یحر جواباً .

فقال محمود : اقبضوا علی هذا الکلب ، واحجزوه حتی یعطى الذهب لصاحبه فی التو وإلا ضربت عنقه .

فحملوا القاضی إلى السجن ، نصف میت ، وطالبوه بالذهب ، فطلب وکیله فدلّه علی مكانه فأحضر هذا ألقین من الدنانیر ، فأعطوهم للشاب صاحب الکیس .

وفی الیوم التالی جلس محمود لنظر المظالم فقص علی الملاء قصة قاضیه ، ثم أمر بإحضاره وشنقه علی شرفه القصر ، علی أن تدلی رأسه إلى أسفل ؛ فشفع له العظماء ، لأنه شیخ کبیر ، وقاض عالم ، واشترى الرجل نفسه بخمسين ألف دینار ، فأخذوا منه المال ، وعزلوه .

(سیاست نامه ۱۳)

۱۶

الحمد

ما شکوت من الزمان ، ولا برمت بحکم السماء ، إلا حین حفیت قدمای ، ولم أستطع شراء حذاء ، فدخلت جامع الکوفه وأنا ضیق الصدر ، فرأیت رجلاً بلا رجلین ، فحمدت الله وشکرت نعمته علیّ ، وصبرت علی ما ابتلانی من حفاء .

(کلستان)

رقيق أصبح ملكاً

قال ملكشاه : يزيدني حديثك عن محمود الغزنوي إعجاباً به وبأسرته ،
نهلاً حدثتني عن أصل الغزنويين وكيف ملكوا ؟ فقال نظام الملك : إن لهذا
قصة طريفة يا مولاي ثم حكى :

كان لدى السامانيين رقيق تركي اسمه الب تكين ، اشتراه أحمد بن اسماعيل
ثم خدم من بعده نصر بن أحمد ، وظل يرقى في سلك الأرقاء ، حتى بلغ مرتبة
الإمارة أيام نوح ، وكان عمره — حين أسند إليه إمارة خراسان ، خمسة
وثلاثين عاماً .

وكان الب تكين هذا شجاعاً ، جسوراً ، مخلصاً لصادقه ، محبوباً من جنده ،
محباً لهم ، واشتهر في زمانه بالعدل والحزم فأحبه الناس ، وقد لبث أميراً
لخراسان أكثر من خمسين سنة ، وأثرى فكان يملك من الرقيق آلافاً ؛
وذات مرة اشترى ثلاثين غلاماً . من بينهم سبكتكين .

ودخل الحاجب على الأمير فأنبأه أن أحد رؤساء الخدم (وثاق باشي) قد
مات ، وسأله أن ينصب أحد الغلمان مكانه ، وكان سبكتكين واقفاً ، فأشار
إليه الب تكين ، وقال للحاجب : ارفعوا هذا الغلام إلى مرتبة وثاق باشي ؛
فقال الحاجب : أترفعه يا مولاي إلى هذه المرتبة ، فيلبس القلنسوة السوداء

المطرزة بالفضة ، والثوب الحريري الكنجي ، ولما يتم سنة في الخدمة ؟ إنه بهذا يتخطى سبع سنين من العمل الشاق !
أما الب تكين فرد على حاجبه بأنه أمر وأمره نافذ ، وأما سبكتكين فأنحنى أمام سيده حامداً شاكراً . وفكر الب تكين ، وفكر الحاضرون معه ، في أمر هذا الغلام ، ومن يدري ، أهو حقيقة من نسل يزدجرد ؟ أو أنه من السعداء الذين خلقوا ليحكموا ملوكاً ، لا ليحكموا عبيداً ؟ وأحب الب تكين غلامه ، وأخذ يرفعه كل يوم درجة ، رفعه إلى رتبة آبدار ، فكان يسقيه وكان يصب له الماء وهو يتوضأ ، ثم جعله أميناً لغرفته ، وجعل تحت إمرته عشرة غلمان من الفرسان . ولم يبلغ سبكتكين الثامنة عشرة من عمره حتى كان على رأس مائتي غلام ، وأخذت تبدو عليه مزايا الب تكين نفسه .



وحدث أن أرسل الب تكين مائتي فارس ، ومنهم سبكتكين ، وأمرهم بتحصيل المستحق من الأموال على التركمان والخلج (١) ، وذهب الجند لاداء ما طلب إليهم ، ولكن التركمان والخلج أبوا أن يدفعوا كل ما عليهم ، فاقترح بعضهم أن يلجأوا للقوة وأن يعودوا برؤساء العصاة مصفدين ولكن هذا الرأي لم يرق لسبكتكين ، لأنه أمر بتحصيل المال ولم يؤمر بالقتال قال وإني أخاف أن نقاتل فنهزم ، فيكون في هذا خزي لنا ، ومعة لأميرنا . وانقسم الجماعة بين مؤيد لسبكتكين ومعارض له ، وعادوا وقد تفرقت كلمتهم . . .

(١) قبيلة من العرب أقامت في زاوستان وصاهرت التركمان ، وأمدت آسيا الوسطى بجماعة من القادة العظام ، منهم محمد بن بختيار الذي استقل في ٦٠٢ / ١٢٠٥ وأسس أسرة انتهت في ٨٠١ / ١٣٩٨ .

ومثلوا أمام الپ تكين فلما سألهما لماذا لم يقاتلوا ، قالوا ثبت سبكتكين
 همنا ، فلما سأله قال : منعتم من القتال لأن مولاي لم يأمر به ، ولو حاربنا
 لكان كل منا سيداً لا عبداً ، وأول صفات العبد أن يطيع الأمر ، لا أن
 يأمر ؛ ولو أنا حاربنا وهزمنا لسألنا الأمير بأمر من حاربنا ، فمروا إن شئت
 اليوم ، نذهب لقتالهم ، رخيصةً أرواحنا ، فنعود بالمال وبرؤوسهم جميعاً .
 فسر الپ تكين بكلام غلامه ، ورفع درجة ، وجعله رئيساً على
 ثلاثمائة فارس .



ومات الملك الساماني ، نوح بن نصر ، وكان الپ تكين في نيسابور ،
 فكتب له كبار القوم في بخارى — عاصمة الدولة — يقولون : مات الملك
 عن أخ في الثلاثين وولد في السادسة عشرة ، فمن منهما ننصبه ملكاً من
 بعده ؟ وإنا برأيك عاملون ، فإنك أنت عماد الدولة .
 فكتب إليهم يقول : إن أخ الملك وولده كلاهما بالملك جدير ، لأنهما من
 أبناء ملوكنا ، إلا أن أخ الراحل الكريم رجل كامل مجرب ، يعرفنا جميعاً ،
 ويعرف قينما ، ويستطيع أن يتحمل عبء الملك . ثم بعث رسالة ثانية يؤيد
 فيها تنصيب الأخ .

ولم تمض خمسة أيام حتى جاء رسول من بخارى يحمل البشري لأب تكين
 بأن كبار القوم قد نادوا بأبن الملك الراحل ملكاً للسامانيين ، فأسقط في يد
 الپ . وأخذ يسأل نفسه لماذا استشاروه وفي نيتهم أن يتصرفوا حسب هواهم ؟
 قال : والله للأمر الصغير عندي بمثابة نور العين ، وأخذ يفكر فيما يكون عليه
 الملك الجديد إذا بلغت الرسالةان اللتان تخلعانه وتنصبان عمه على عرش أبيه ؟ !

وأرسل في التو رسولا لعله يوقف رسوليّه السابقين في الطريق ، ولكن الرسول لحق ثانيهما ولم يلحق الأول ، الذي بلغ بخارى وأسلم رسالته إلى الملك الجديد .

* * *

وأثارت الرسالة في البلاط الساماني سخطاً لدى أنصار الملك الشاب ، قالوا قد أساء والى خراسان ، وأخذوا يحدثون الملك عن عمل الب على حرمانه من عرش أبيه ، الذي هو وارثه شرعاً ، ليليّ عمه ، الذي لا حق له في العرش ، وظلوا يتحدثون على هذا النحو ، حتى استشاط الملك غضباً على الب . وحاول هذا أن يكفر عن خطئه ، فقدم الهدايا والطرف بغير جدوى ، فإن الغضب قد ملأ قلب الملك ولم يبق لصرفه من سبيل ؛ وكذلك انطلقت ألسنة سوء بالوقيعة والدسيسة . . . وصورت الحاشية للملك خطر الب تكين عليه ، قالوا :

إنك لن تنعم بالسلطان ما بقي الب تكين ، وقد أصبحت له الكلمة العليا على الجيش ، فإنه يلي إمارة خراسان منذ خمسين عاماً ، فإن أنت قتلتته صارت أمواله إليك ، فامتبلأت خزائنك من ماله ، واستراح قلبك من خشيته ، وصارت لك اليد الطولى في الدولة كلها ؛ فابعث إليه رسالة تدعوه فيها إلى بخارى ، ليجدد لك الولاء ، ولكي لا يرتاب في دعوتك ، قل له إنك لم تحضر منذ ولينا عرش أجدادنا لتجدد لنا فروض طاعتك ، وإنا نرى فيك أبا كريماً ، فأنت أساس حكومتنا وعماد أسرتنا . . . فاحضر لبخارى نستين منك ما خفي علينا في بلادنا ، فترداد ثقتنا بك ، وتخرس ألسنة سوء التي تنطلق بالباطل فيك . . . فإذا حضر فاقتله في غرفته ، تسترح مننه ويخل لك الجو .

وكان لآلب تكين أصدقاء في بلاط الملك ، فبعثوا ينبئونه بما يُدبر له
من شر .

* * *

فلما بلغت رسالة الملك آلب تكين دعا هذا رجاله للرحيل إلى بخارى ،
فسار من نيسابور إلى سرخس وفي صحبته ثلاثون ألف فارس ، وفي سرخس
دعا ضباط جيشه وقال لهم : أتدرون لاي أمر دعاني الملك ؟ قالوا نعم ، دعاك
لتجدد له العهد ، فأينك منه ومن آبائه كالوالد .

قال : كلا ، ما لهذا دعاني ، إنما أنا ذاهب لألقى عنده حتفى ، فإنه غر
لا يعرف قدر الرجال ، واعلموا أنى منذ ستين سنة وأنا أحمى بمار هذه
الدولة ، وأنا الذى دفعت عنها غارات خاقانات تركستان ، وأنا قضيت على
الملاحدة في ديارها ، وما تدمرت أو غضبت يوماً ، وما هو الملك يدبر لى
اليوم جزاء سنار ، جاهلاً أن مملكته جسد أنا رأسه ، فأين هو قطع الرأس
فأى غناء في الجسد ؟ وقد دعوتكم اليوم لتفتونى في أمرى من هذا الملك .

قال الضباط : إن العلاج في حد سيوفنا ، وما دام الملك يضمرك هلاكك
فأى شيء تنتظر ، لقد وليت إمارتنا خمسين عاماً ولو شئت لا تترعت الملك
من آل سامان ، ومهما يكن فأنا نعرفك ولا نعرف الملك ، منك أوزاقنا
ومنك جاهنا وما نرقل فيه من النعم ، وليس أجدر منك رجلاً ، وإنا نطيعك ،
وخوارزم وخراسان ونيم روز مسامة إليك ، فرنا بخلع منبصور الساماني
نخلعه ونولك ، وإذا شئت أن تأخذ منه بخارى وسمرقند فأنا ناصروك .

فلما سمع آلب تكين كلامهم قال :

عفا الله ، والله لقد دعوتكم اختباراً لا اعتباراً ، وأنا أعرف أن ألسنتكم

تنطق بما يجيش في صدوركم ، والخير أن تتدبر الأمر وأن تعودوا إلى بيوتكم ،
على أن يكون موعدنا غداً ، ولننظر ماذا سيأتي به الغد .

فلما كان الغد عادوا ، فوقف الب تكين يتحدث إليهم قائلاً :

لقد أردت بحديثي معكم أن أعرف شعوركم نحوي ، وهل تكونون معي
إذا أمرت بحرب ، فسمعت منكم جميعاً الوفاء لعهدي ، والاعتراف بنعمتي عليكم ،
وقد أسعدني ما قلتموه . ولكن اعلموا أن الشر صرح بيني وبين هذا
الشاب ، ولم يبق من سبيل إلى دفعه بغير السيف ، وهو طفل ينصب إلى
السنّة السوء ، ولا يفرق بين الطيب والخبيث ، وهم يسعون بي لقتلي ، وأنا
عماد الأسيرة ، ولو أن الضر مسها لما استطاع هذا الصبي له مرداً ، وإني قادر
على أن آخذ منه الملك وأولي عمه فيكون لي السلطان عليه ، ولكنني أخشى
أن يقول الناس خدّم الب تكين السامانيين ووقاهم السوء ستين عاماً طوالاً ،
فأما بلغ الثمانين خرج على أبناء سادته ، استضعافاً لهم ، وأخذ الملك لنفسه ،
فجحد بنعمتهم عليه . . . وقد قضيت ما قضيت من العمر في حسن الأحداث
وطيب المحتد ، فلا يليق ، وقد أصبحت قدي على حافة القبر ، أن أؤنس
اسمي ، ولو أن الحق بجانب العدو والعوان بجانب الملك ، إلا أن الناس جميعاً
لا يعرفون ذلك ، وسيقول فريق منهم ، إذا وقعت الواقعة ، جنى الب تكين
على الملك . . . ومهما يكن فإني لا أطمع في ملكهم ، ولا أبغض دولتهم ،
ولكن أداة الشر لن تتوقف عن إيذائي ما دمت في خراسان ، وقد استخرت
الله فهداني إلى أن أشهر السيف مجاهداً في سبيله ، فاعلموا أن خراسان وما
وراء النهر وخوارزم ونيمروز تابعة كلها للملك منصور ، وأن عليكم جميعاً
طاعته ، وقد قمت برعايتكم خدمة له ، فقوموا إذاً ، واذهبوا إلى بخارى ،
وجددوا له الميثاق ، وأطيعوه مخلصين ، أما أنا فساذهب إلى بلاد الهند

مجاهداً في سبيل الله ، فإذا مت كنت شهيداً ، وإذا أيدنى ربي فسأبدل مدني الكفار إلى بلاد مسالمة ، طامعاً في الجنة التي وعد الرحمن المجاهدين بها ، وسيعرف ملك بخاري ، إذا رق قلبه لي ، وغفر زلتي ، كم أحسنت صنعاً ، وكم كانت قيمة رجال جيش خراسان . . .



لم يكن أحد من الضباط يظن أن الب تكين سيترك حقاً خراسان ، وله خمسمائة قرية وله في كل مدينة منها وفي ما وراء النهر قصور وحدائق وأربطة وحمامات ، وله ملايين الغنم ومئات الآلاف من الخيل والبغال والجمال . . . فجعلوا يمرون من أمانه باكين مودعين ، ولكنهم غير مصدقين . . . وذات يوم دق الطبل معلناً رحيل الب تكين ومعه غلمانه وحاشيته ، وأما ضباط الجيش فقد ذهبوا إلى بخاري ، وقلوبهم مع الب . وبلغ هذا مدينة يلخ ، فأعلن في الناس أنه ذاهب للجهاد ، ومكث شهرين ينتظر أفواج المجاهدين ، يفدون عليه من جميع الأطراف .

وبلغ الملك الساماني ما اعترم عليه الب ، فجمع حاشيته للشورى ، فأشاروا عليه بأن يرسل جيشاً لقتاله والقبض عليه ، فأرسل ستة عشر ألف فارس ، وعبروا جيحون ، فاضطر الب إلى أن يتجه ناحية خلم ، حيث عسكر في واديها الضيق ، ومعه من فرسانه مائتان ، وغلمانه الذين حنكتهم الحروب ، وثمانمائة مجاهد من سائر البلاد ، وبلغ جيش الملك السهل فسد المنافذ على الب وجماعته ، وهكذا أغلق « عنق الزجاجة » عليهم . وظل الجيشان شهرين بغير قتال . . .

وجاءت نوبة سبكتكين ، فخرج يستطلع أمر العدو ، فإذا به يجد السهل قد عسكر فيه الرجال ، وإذا به يجد طليعة العدو تستعد للقتال . فعاد إلى الب وقال له :

لقد تركت يا مولاي أموالك ، وما أفاء الله عليك من نعمة ، لملك بخارى ووليت وجهك تبغى الجهاد في سبيل الله ، وها هم يقصدون قتلك ، وإثك ، وفاء بعهدك ، تبقى عليهم ، ولكني أخاف أن تورد نفسك موارد التهلكة ، فنهلك معك ، وعندى أن السيف خير حكم بينك وبين ملك بخارى . ثم التفت إلى غلمانه وقال :

هذا يومنا ، وقد عزمنا على لقاءهم ، رضى الأمير أو لم يرض ، وليكن ما يكون .

قال هذا وسار في طليعة فرسانه الثلاثمائة فخرج من « عنق الزجاجة » فأعمل السيف في طليعة العدو ثم أخذ بقية الجيش على غرة وقتل منهم أكثر من ألف فارس ، فقام الجند مذعورين ، فحملوا أسلحتهم وامتطوا صهوات جيادهم ، ولكنه أفل راجعاً ، ودخل معسكره سالماً دون أن يتمكنوا من اللحاق به .

وبلغ الخبر الب تكين فناداه ، وقال له كان التذرع بالصبر أولى من القتال ، فقال سبكتكين : طال صبرى يا مولاي ، حتى لم يبق في قوسه مترع ، ووالله لن دفعنهم عنك ولنقتلنهم حيث نشقّفهم . . .

فقال الب تكين :

الآن وقد بدأت الحرب بيننا ، لم يبق إلا أن تأمر الرجال بالاستعداد للرحيل ، فلترفع الخيام ، ولتحزم الأمتعة ، ولنبدأ السير حين تؤذن الشمس بالمغيب ، وعلى طغان أن ينتظر في كمينه عينا ومعه ألف رجل ، وعليك أن

تقف في كمينك يساراً مع ألف غلام ، أما أنا فساخرج من الطرف الآخر من « عنق الزجاجة » ومعى الأمتعة وألف مقاتل ، وسأسير في السهل ؛ وسيحضر العدو في الغداة فيدخل حيث كنا فلا يجد أحداً ، فيظن أنى قد هربت بكم ، فيقطع في أثرى ، ويخترق « عنق الزجاجة » فعند ما يخرج أكثر من نصف جنده ، عليكم أن تخرجوا جميعاً من مكانكم ، وتنقضوا عليه اتقضاض الصاعقة ، فيقع الذعر في صفوفه ، ويولى فراراً منكم من لم تدركه سيوفكم ، وعندئذ نحيط بالوادي ، أنا في القلب وأتم على الجناحين ، فنحيط بهم ونقتلهم على بكرة أبيهم ، ثم نأخذ معسكرهم غنيمة .

وحدث ما توقع الب تكين ، وتم الأمر كما رسم ، ودخل جنده معسكر العدو ، بعد أن أمني بالهزيمة ، فأخذوا ما فيه من خيل وبغال وجمال وأدوات الفضة والذهب والنقود والغلمان ، وتركوا الخيام والأبسطة نهباً للناهبين من سكان القرى المجاورة . . .

ورحل الب تكين حتى بلغ باميان فخارب أميرها شيرباريك وهزمه وأسرّه ، ثم عفا عنه وناداه بولده .
ثم سار إلى كابل فهزم أميرها وأسر ولده (حفيد لويك) ، فأحسن معاملته ثم رده إلى أبيه .

ثم قصد غزنين فخرج أميرها لويك لقتاله فهزمه ، وحاصر المدينة ، ووجفت قلوب أهل زاوولستان (إقليم عاصمته غزنين) ، فأمر الب تكين بأن

لا يعتدى أحد من جنده على الناس وأن لا يشتري جنده بضاعة من غير أن يدفعوا ثمنها ذهباً . .



وحدث أن وقعت عين الب تكين على غلام له ، قد حمل فوق ظهره كيساً من التبن وأمسك دجاجة في يده ، فسأله من أين لك هذا ؟ فقال أخذته من فلاح . قال ولماذا لم تشتريه بالذهب ، ألسنت أنتدك عشرين كانياً (اسم عملة) في الشهر ؟ ثم أمر بشطره نصفين ، وبأن يعلق على قارعة الطريق مع كيس التبن ، وأن ينادى في المدينة ثلاثة أيام بأن من يأخذ أموال المسلمين بغير حق فسوف يلتقى ما لقي هذا الغلام من العذاب .

وشاع أمر عدل الب تكين وحرصه على المحافظة على حقوق الناس ، وأخذ أهل غزنين يتحدثون ويتناقلون القصص عن عدله ورفقه وحسن إدارته ، قالوا إنا نريد ملكاً عادلاً نأمن في ظله على أرواحنا ونسائنا وأموالنا ، وليكن تركياً أو مولداً من العرب والفرس ، ثم فتحوا أبواب مدينتهم فدخلها الب تكين .

واعتصم أمير غزنين بقلعة فيها وظل يقاوم عشرين يوماً ثم سلم . واتخذ الب تكين من غزنين عاصمة لملكه ، وأسس الدولة الغزنوية ، وأخذ يرسل الحملات لفتح بلاد الهند ، فكانت جيوشه تذهب إلى هناك وتعود حاملة معها شتى الغنائم ، مع أن بين غزنة وكفار بلاد الهند مسيرة إثني عشر يوماً .



وشاع في خراسان وما وراء النهر أن الپ تكين قد استولى على بلاد واسعة ، وأن جنوده يغزون بلاد الهند ، وأن الذهب والفضة والنعم تنثال عليهم انثيالاً ، فأقبل الناس على اللحاق به ، وانضم إلى جيشه ستة آلاف فارسي منهم ، فشجعه هذا على المضي في فتحه فبلغ بيجاپور (بيقاپور) .

وأما ملك الهند فقد جمع جيشاً عظيماً قوامه مائة وعشرون ألف مقاتل وخمسة آلاف فيل ، وعزم على قتال الپ تكين وطرده من بلاد الهند .

واتصل بملك بخارى الساماني أن الپ تكين قد قبض الله له فتحاً مبيناً ، وأن ملك الهند قد استعد لقتاله ، فجمع هو الآخر عدته ، حققاً على الپ تكين ، وبعث لقتاله جيشاً على رأسه أبو جعفر ، فلما علم الپ تكين بذلك أمر بترك جيش السامانيين يقترب حتى صار على فرسخ منه ، ثم أمر بالهجوم عليه فاضطر أبو جعفر إلى الفرار ، وأما الجيش الذي يتكون من خمسة وعشرين ألف مقاتل فقد تبدد شمله ، وهكذا جرت على جيش الساماني هزيمة أشد نكراً من هزيمته في بلخ وخلم ، وبهذين الحريين أنهكت قوى السامانيين وأصبحت دولتهم فريسة سائغة لخانات تركستان .

ثم اتجه الپ تكين إلى ملاقات ملك الهند ، وقد طمع الكثيرون في خيرات هذه البلاد فانضموا إليه ، وهكذا واجه ملك الهند بقوة كبيرة ، وقد ظفر بالإحاطة به وبإنزاله في مأزق لا يستطيع الخروج منه ، فاضطر ملك الهند أن يطلب الهدنة ، وأن يعلن استعدادَه لتمكين الغزنويين من الثراء الذي يريدون ، فأمر بأن تسلم إليهم القلاع ، فقبل الپ تكين هذه الهدنة ، ورجع ملك الهند بجيشه ، وتقدم الپ تكين ليستولى على القلاع ،

فوجد أبوابها موصدة دونه ، وعلم أن ملك الهند قد أخلف وعده ، فأعلن
الب تكين أن لا عهد بينهما ، وهاجم القلاع وحاصر ما لم يستلم إليه منها ؛
وفي أثناء ذلك مات الب تكين . . .

واجتمع الجند الغزنويون فقال أحدهم : لقد أوقعنا الرعب في نفوس
الهنود وحملناهم على خشيتنا ، فإن نحن أطلقنا العنان لتزواتنا الفردية ، وادعى
كل منا أنه أحق بالزعامة ، فإن النصر الذي قيضه الله لنا ستعفى آثاره ، ويحل
بنا من الهوان ما نعوذ بالله منه ، وسترتد إلى صدورنا السيوف التي قتلنا
بنصائها أعداءنا ، فالأجدر بنا أن نختار أشجعنا وأمضانا عزماً ليكون ملكاً
علينا ، فنبايع له ونخلص له كما يابعننا وأخلصنا لالب تكين .
واختار الجماعة بإجماع الآراء سبكتكين خلفاً لالب ، وهكذا أصبح
الرفيق ملكاً لأقوى دولة في زمانها .

وكان سبكتكين موفقاً في حياته ، وقد تزوج من ابنة حاكم زاولستان ،
فولدت له ابنة محمود الغزنوي أشهر ملوك الغزنويين الذي طالما حدثت مولاي
عن سيرته .

وقد مرّن محمود على فن الحكم في أيام أبيه ، فإنه كان يصحبه معه في
غزواته الكثيرة ويشركه في إدارة شئون البلاد ، ولذا فإنه ، حين أصبح
ملكاً ، استطاع أن يوسع الدولة فبلغت أوجها في أيامه .
ولكنه على ما أتيج له من الملك العظيم ، ومع ما فتح الله عليه في الهند ،

فقد بلغُ سُمُعات ، مع هذا كله كان يطمع في الألقاب ويحبها ، حتى أنه خاصم خليفة بغداد ، لأنه لم يمنحه لقباً طلبه ، وكاد يعزله عن الخلافة ويولي عباسياً سواه .

قال ملكشاه : هذا مع أن محموداً كان سنياً متعصباً ، وكان من أشد حماة الخليفة السني غيرة عليه ، فحدثنا يا نظام عن حبه للألقاب ومخاصمته خليفة بغداد من أجلها .

(سياست نامه ٢٧)

١٨

شيخ الطريقة

من الله على عبد شقي بالتوبة عن الذنوب ودخول حلقة أهل التحقيق ، وهكذا أصبح صاحباً للدراویش وتبدلت ذمائم أخلاقه محامد ؛ ولكن السنة السوء امتدت إليه تنوشه كالرماح فتشكك في صلاحه وزهده . وإنك قد تنجو بالتوبة من عذاب الله ، ولكنك لا تنجو من السنة الناس . فلم يطق ظلمهم له ، وذهب إلى شيخ الطريقة يشكو ، فبكى الشيخ وقال : كيف لا تشكر هذه النعمة ، إنك أفضل مما يظنون فيك . وانظر إليّ ، ظنوا في الكمال ، وأنا أقرب إلى النقصان !

(كلستان)

السلطان محمود والألقاب

الألقاب كما تعلم يا مولاي جعلت جزاءً وفاقا على عمل نافع ، وأكرم الألقاب ما منحه خليفة المسلمين للملوك ، وقد كان محمود شغوفاً بالألقاب ، فالتمس من القادر بالله لقباً فمنحه لقب « يمين الدولة » ، وبعد أن فتح محمود خراسان ونيم روز والعراق والهند حتى سمات ، طمع في لقب جديد يتفق وهذا الملك الواسع ، فبعث إلى الخليفة ملتمساً لقباً جديداً وأرسل مع رسوله هدايا كثيرة للخليفة ، ولكنه لم يجب طلبه .

واتفق أن أنعم الخليفة على خاقان سمرقند بثلاثة ألقاب ، فلما سمع محمود هذا غضب وبعث إليه يقول : إني فتحت بلاد الكفار ورفعت لواء الإسلام فيها والتمست لقباً فضنت به عليّ ، ومنحت خاقان سمرقند ثلاثة ألقاب مع أنه تابع لي . . .

فأرسل إليه الخليفة يهديء من روعه ويؤكد له « أن الألقاب ترفع من قدر حاملها وأنتك بمحمد الله عال القدر بغيرها ، أما خاقان سمرقند فتركي جاهل ينشد الألقاب ليشتهر بها ، ولذا فإني منحتة إياها ، ولم أمنحك ما طلبت عرفاناً بقدرك ، وأنت تعلم مكانتك من نفسي » .

وكان عند محمود جارية لها ذكاء وقاد ، وكان يؤثرها على جواريه ، ويستمع

إليها وهي تقص الحكايات وسير الملوك ، فلما رأتها الجارية غاضبا سألتها عما يدعوهُ إلى العبوس وإطالة التفكير ؟ فقص عليها قصته مع الخليفة ، وقال إنه يريد أن يظفر ببراءات ألقاب الخاقان ، ولمن يحملها إليه أجر عظيم ؛ فقالت له الجارية إني ذاهبة عنده وسأتيك بهذا الذي تريد ؛ واستعدت الجارية للسفر ، وأمدتها محمود بكل ما تريد .



سافرت الجارية من غزنين إلى كشغر ، ومعها ابنها الصغير ، وقد اشترت كثيراً من البضائع والألوان والغلمان ، وسارت إلى سمرقند . وبعد ثلاثة أيام اتصلت بالخطاتون ، زوج الخاقان ، فأهدتها جارية حسناء ، وأفهمتها أنها كانت زوج تاجر غني ، وأن زوجها مات في الطريق ، وأنها استعانت بالخطاتون لدى خانات كشغر وأزبك ، ولهذا فقد ساعدها على بلوغ سمرقند ، وأكدت لها أنها ستبقى مخلصه لها وللخاقان ما عاشت ، وأقسمت على ذلك بربها وبابنها الذي ليس لها غيره في هذه الدنيا ، والتمست منها أن تتخذها جارية لها منذ اليوم ، فقد تعلق قلبها بها ، ولذا فقد عزمتم على بيع حليها وما معها من بضائع لتشتري ضيعة قريبة من سمرقند ، وذلك لتبقى قريبة من الخطاتون ، فتربي ولدها وتنعم بعطف الخاقان وزوجه وسرت الخطاتون بقاء الجارية ، ووعدها بالمساعدة وأمرت بإعطائها بيتاً تسكنه ، ومعاشاً يسد نفقاتها ، ووعدها بأن تتحدث إلى الخاقان ليهبها كل ما تريد

وسجدت الجارية للخطاتون ، وقالت لها أنت منذ اليوم سيدتي ، والتمست منها أن تهيب لها مقابلة الخاقان لتتحدث إليه ، فأمرتها الخطاتون بأن تعود غداً



فلما رأت الخاقان أفهمته أن بضاعة زوجها قد أُنفق ثمنها كله ، بين هدايا خان كشغر وثفقات الطريق ، ثم أهدته غلاماً تركياً وجواداً مطهماً ، ورجته أن يقبلها جارية في قصره ، عسى أن تتمكن في ظله وظل الخاتون من تربية الطفل اليتيم . . .

وكانت الجارية تهدي الخاتون هدية جميلة من حين إلى حين ، ثم كانت تقص عليها وعلى الخاقان من جميل القصص ما قربها منهما ، وجعلهما شديدي الحرص على مجلسها . . .

ثم إنها كانت تمتطي جوادها وتخرج بعيداً عن سمرقند وتقضي يومين أو ثلاثة ، وتبعث رسولا يعتذر عنها عند الخاقان والخاتون بأنها تريد أن تشتري أرضاً في القرية التي قصدها ، فكان ذلك يثلج صدرى الأميرين فيقولان إن الجارية تعمل على إدامة الإقامة بيننا . . .

وكان الخاقان وزوجته يغدقان عليها المنح ، ولكنها كثيراً ما كانت ترفض منحهما ، لأن أمنيتهما الوحيدة في الحياة — كما تقول — أن تسعد برؤيتهما ، وقد يسر الله لها قوتها اليومى ، ثم كانت تؤكد أنها إذا رغبت في شيء فأنها ستطلبه بنفسها . . .

وظلت على هذا النحو ستة أشهر ، إلى أن تمكنت من بيع كل أموالها بالذهب ، ثم أعطته إلى تاجر تعود الرحلة بين غزني وسمرقند ، واتفقت مع خمسة فرسان على أن ينتظروها كل منهم في مرحلة من الطريق ، بين البلدين . . . وراحت الجارية إلى الخاقان والخاتون فقدمت تحية الصباح وقالت إن لدى سؤالاً أخاف أن أتقدم به إليكما ، فقالت الخاتون أطلبى ما شئت .

قالت : إنه لم يبق لي من دنياي غير طفلي اليتيم الذي أعلمه القرآن ، والذي أرجو أن يوفقه ربه ببركة مولاتي ومولاي ، وإنه ليس أعز ، بعد كلامي الله ورسوله ، من هذه البراءات التي تصدر عن أمير المؤمنين ، وكاتبها خير من أقرانه جميعاً ، وإني ألتبس أن يؤذن لي بأخذ هذه البراءات التي وجهها الخليفة لمولاي الخاقان ، ليقرأها ولدي مستعيناً بمعلمه في يومين أو ثلاثة

فقلت الخاتون : أهذا كل ما تريد ، ليتك طلبت مدينة أو ولاية

ولدينا من هذه الرسائل خمسون ، فقلت الجارية يكفيني واحدة يا مولاتي .

قالت الخاتون لخادمها خذ للسيدة واعطها من الرسائل ما تريد ، فذهبت الجارية معه واختارت الوثائق التي طلبها محمود الغزنوي ، وانصرفت

وفي الغداة أمرت بإعداد الركب لرحلة خمسة أيام ، وأشاعت أنها ذاهبة لشراء أرض في قرية بعيدة ، ثم صارت إلى ترمذ ، وكانت تقابل بالاجلال حيثما نزلت ، فإنها تحمل أمراً من الخاقان يمنحها امتيازات خاصة ، وفي الليل أكملت رحلتها فبلغت بلخ قبل أن تعرف الخاتون أن صاحبها قد قامت في رحلة من رحلاتها ومن بلخ سارت إلى غزني فأسلمت محموداً الغزنوي البراءات التي كان يريد



وبعث محمود بهذه البراءات إلى الخليفة مع أحد الفقهاء المبجلين ، مذكراً الخليفة بهذا التركي — خاقان سمرقند — الذي ترك هذه البراءات بغير رعاية أو عناية ، فتناولتها الأيدي ، وقد اتقىها أحد رجال السلطان ، وكان في جولة بسمرقند ، في يد طفل يعبت بها محاولاً قراءتها ، وهكذا استهتر الخاقان بهذه البراءات التي يمنحها الخليفة له ، بدلاً من أن يجعلها في مكان أمين حتى لا يعبت بها أحد .

و غضب الخليفة عند ما سمع هذا الكلام وأرسل يؤنب خاقان سمرقند .
وظل رسول محمود ستة أشهر يلتمس لقباً جديداً لسيدته ، والخليفة لا يأبه
بما يطلب . . . فكتب هذا الفقيه إلى قاضي القضاة يسأله إذا كان يجوز
لسلطان يعمل لنشر الدين ويجاهد في سبيل الله وهو بعيد عن الخليفة ، فلا
يستطيع أن يتصل به ليوافقه على أحواله ، أيجوز لهذا السلطان أن يقيم أحد
بنى العباس خليفة ، ليكون قريباً منه ؟ فأجاب القاضي بالجواز .

فلما يئس الفقيه من الخليفة ، أرفق الفتوى بطلب اللقب وبعث بهما
إليه ، فلم يكذ هذا يطلع على الفتوى ، حتى أسرع فبعث حاجبه للفقيه ، فلما
مثل بين يديه أكرم وفادته ، وخلع على محمود لقب « أمين الملة » .

وهكذا ظفر محمود بلقب جديد ، ولكنه يا مولاي لقب مغتصب ، وهذا
الحادث وإن دل على ضعف محمود في هذه الناحية ، فإنه لا ينفي عظمة محمود وجدارته .

(سياست نامه ٤١)

٢٠

الملك والسائل

رأى ملك سائلاً ، فقال له إني أغني من جميع ملوك الأرض ، إني رجل
الله . فقال له الملك : فكيف تكون أغني من الملوك ؟ فقال :

لأن الملك رجل محتاج لأشياء كثيرة ، ولكن الدرويش رجل لا يحتاج
شيئاً ، وأنا درویش ، فأنا أغني منكم جميعاً .
(كلستان)

يوم القيامة والعمل الصالح

رأى رجل ميدان يوم القيامة ، فى منامه . كانت الأرض ساخنة ، قد اقتربت الشمس منها ، وقد ابتلى الناس بالجوع والعطش ، وحمل المذنبون أوزارهم على رؤوسهم ، وكانوا يقدمون الحساب عنها ؛ وكانوا يسرون فوق الصراط ، فكان بعضهم يهوى إلى جهنم وقد نكست رأسه . وكان الميزان فى الوسط ، فى كفتيه الموازين والأعمال ؛ والناس جميعاً من الملوك إلى الدراويش ، من الأقوياء إلى الضعفاء ، مشغولون بأعمالهم . وكان كل نبى يحدث أمته قائلاً : لقد بينت لكم أحكام الله ، وحدثتكم عن يوم القيامة ، وأمرتكم بالمعروف ونهيتكم عن المنكر ، ثم دعوتكم إلى عبادة ربكم وطاعته ، فبأى الأحكام عملتم ، وأبأى الأوامر أطعتم ؟

والخلاصة أن قلوب الناس ، فى ذلك اليوم ، كانت مملوءة بالدم وعيونهم مملوءة بالدمع والندم .

وفى أثناء ذلك رأى النائم رجلاً قد اتشح بثوب أزرق وعلى رأسه تاج الجنة ، وقد جلس فى ظل العرش الأعظم .

فمر به الرجل وسأله ، أى عمل صالح قدمت فى دنياك حتى كانت لك العقبي ؟

فقال :

حفرت على حافة الطريق بئراً ، وغرست بجوارها شجرة ، وذلك ليشرب
المسافرون والغرباء من الماء ويستريحوا في ظلال الشجرة ، وقد أتى ، يوماً ،
فقير حافي القدمين ، عارى الرأس ، رثّ الملبس ، أتى في هدوء ووقار واستراح
ساعة في ظل الشجرة ، فلما ربه قائلاً : « رب إني آويت إلى ظل شجرة فلان ،
رب ارحمه من عذاب يوم القيامة » ، فغفر الله ذنوبه ، وبلغت هذه الدرجة
بفضل ما قدمت من الخير .

فلما استيقظ الرجل من النوم كان مصفر الوجه من الخوف ، فحفر بئراً
وغرس شجرة وبني مضيعة وقضى ما بقي من عمره في خدمة المسافرين
والفقراء والغرباء .
(جامع الحكايات)

٢٢

المريض والبيطار

أصيب رجل ساذج بمرض في عينه ، فذهب إلى بيطاري وطلب منه أن
يعالجه ، فوضع البيطار في عين الرجل ما يضعه في عين الدواب من دواء ،
فعميت عينه .

فلما رقع الأمر للقاضي قال :

ليس على البيطارى إثم ، إذ لو لم تكن حماراً لما ذهبت إليه .

(كلستان)

الأمير القصير

كان لأحد الملوك ولد قصير القامة ، نحيف الجسم ، وأولاد قاماتهم كالسرو ، وأجسامهم ضخمة ؛ فكان الملك يكره ابنه القصير ، وأدرك الولد شعور أبيه نحوه ، فقال له :

يا أبت إن قصيراً عاقلاً خير من طويل جاهل ، فليس كل من طالت قامته عظمت قيمته ، ألم تر إلى طور ، أقل جبال الأرض ، ولكنه أعظمها قدراً ومنزلاً عند الله ، ثم ألم تعلم أن الحصان العربي مع هزاله خير من الحمار السمين ؟ فلما سمع الملك ذلك ضحك ، وسر أركان الدولة ، وغضب أخوته . وكان للملك عدو صعب المراس ، فأرسل جيشه ليحاربه ، فلما التقى الجيشان كان الأمير القصير أول من دهم العدو ؛ وكان جيش الملك قليل العدد فأشار جماعة بالهرب حتى لا يغلبهم العدو ، فصاح الأمير القصير بالفرسان أن يثبتوا ويقاتلوا حتى لا يلحقهم الخزي ، وقد ظفر جيش الملك بالنصر في هذه الواقعة .

وسمع الملك ما كان من إقدام ابنه وشجاعته فقبله واحتضنه ، وأخذت مكانته تعلو لديه ، حتى جعله ولي عهده ؛ فنقم عليه أخوته هذه الحظوة ، ودرسوا له السم في الطعام . وجاء الأمير القصير لياًكل ، وكانت أخته واقفة

تنظر ما يفعل أخوته ، فخشيت أن يأكل أخوها من الطعام المسموم فأغلقت
النافذة بشدة ، فتنبه الأمير للأمر ، وامتنع عن الأكل .
ولما علم الملك ما جرى بين أولاده ، دعاهم وأنبهم ، ثم خصن كلا منهم
بناحية من مملكه ، فأسرع الأولاد إلى إماراتهم فحكموها ، وهدأ ما بينهم
من نزاع . وقد قيل إن عشرة دراويش ينامون على كليم واحد ، ولا يستقر
ملك على إقليم ، ولو ظفر درويش برغيف لأكل النصف وأعطى النصف
الثاني للدراويش ، ولو ظفر ملك بإقليم لطمع في إقليم آخر .

(كلستان)

٢٤

سلمان الفارسي

عندما ولي عمر بن الخطاب الخلافة ولى سلمان الفارسي حاكما لمدينة في
الشام ورتب له خمسة آلاف درهم .
ولكن سلمان لم يكن ينفق على نفسه من هذه الوظيفة ، بل كان يشتغل
في أوقات فراغه بنسج الزناويل من سعف النخل ، فيبيعها وينفق ثمنها ، أما
وظيفته فكان يتصدق بها على الفقراء .
فسئل عن حكمة ذلك فقال :

خشيت أن أنفق مرتبي في لذائذ الحياة ، فأفقد من عبادتي بقدر ما أجد

من لذة .

(جامع الحكايات)

الأصل الوضع

كمن جماعة من اللصوص في رأس جبل ، وقطعوا طريق القوافل ،
وارتعدت فرائص الرعية من مكابدهم ، وحر جند السلطان معهم ، فقد
اتخذوا من قمة الجبل ملاذاً منيعاً ، يأوون إليه ، فتشاور رجال الدولة لدفع
مضرتهن ، وخشوا إن تركوهم يدأبوا على النهب والسرقة وتتعدر مقاومتهن
ويستفحل خطرهم .

فإنك تستطيع أن تقتلع الشجرة التي غرست حديثاً ، ولكنها إذا تركت ،
فثبتت في الأرض ، فإنك لا تستطيع اقتلاعها . . .

فقرّ الرأي على إرسال رجل ليتجسس على اللصوص ، حتى إذا غادروا
مكائمتهم ، أخبر الرجال ليذهبوا ويختفوا ويفاجئوا اللصوص في عودتهم .
وخرج قطاع الطريق في غارة لهم ، وكمن لهم رجال السلطان ، فلما مادوا ليلاً
واستولى عليهم النوم ، داهموهم وقيدوهم واقتادوهم إلى السلطان ، فأمر
بقتلهم جميعاً .

وكان بينهم فتى في عنقوان الشباب ، وميعة الصبا ، فتدخل الوزير الطيب ،
وشفع له عند السلطان ، وقال : هذا الولد ، كما يرى مولاي ، لم يذق ثمرة حياته ،
ولا تمتع بشبابه ، وإني لأرجو أن يتفضل مولاي فيمنّ عليّ بحقن دمه .

فتجهم وجه الملك وقال :

لا يتحلى ذو الأصل الوضيع بنخصال الطيبين ، وإن التربية لا تجدى فيه ، فالأولى أن يُقطع دابرهم ، وتمحى آثارهم ، والخير أن تقتلع أصولهم وفروعهم ، وليس من الحكمة أن تطفى النار وتترك شررها ، أو أن تقتل الأفعى وترعى صغارها !

لو أن السحاب أمطر ماء الحياة فإنك لا تجنى من شجرة الصنصاف ثمراً ، ولن تجنى القصب من قش الحصير ، فلا تضع الوقت مع وضيع الأصل .
فلما سمع الوزير هذا الكلام ، اضطر إلى الموافقة عليه ، وقال إن ما أمر به مولاي هو عين الحقيقة ، فإن هذا الفتى لو سلك سلوك الأشرار لتطبع بطبعهم ، ولصار واحداً منهم ، وأملى فيه أن تهذبه صحبة الأتقياء ، ويتحلى بحكمة العقلاء ، فإنه طفل بعد ، ولما تتمكن منه سيرة أهل البغي والعناد ، وقد جاء فى الحديث يا مولاي :

« ما من مولود إلا ويولد على فطرة الإسلام ثم أبواه يهودانه أو ينصرانه أو يمجسانه » . وأخذ يتكلم على هذا المنوال ، وأيده جماعة من الندماء ، فعفا الملك عن الشاب وقال : عفوت عنه ولو أنى لا أرى فى ذلك خيراً .

ثم إن الوزير أخذ الفتى إلى بيته ، ورباه تربية صالحة ، ووكّل بتعليمه أستاذاً أديباً ، علمه حسن الخطاب ورد الجواب وسائر آداب الملوك ، حتى صار الفتى موضع أنظار الجميع .

وتحدث الوزير عنه عند الملاك ذات مرة ، وقال إن تربية أهل الحكمة أثرت فيه ، وإن الجهل الذى كان فيه قد زال عنه ، فابتسم الملك وقال :
إن مصير ابن الذئب أن يكون ذئباً ولو شب مع الآدميين

ومرّت على هذه الحال سنة أو سنتان ، وأتصل جماعة من أوباش المدينة بالفتى ، وتعاهدوا معه ، فاتهز الفرصة وقتل الوزير وولديه ، واستولى على ماله ، وسكن المكان الذى كان يلجأ إليه أبوه فوق قمة الجبل ، وبلغ الخبر الملك فقال :

إن التربة لا تصلح للوضع ، فالسيف البتار لا يخرج من ردىء الحديد ، والمطر الذى لا خلاف فى لطافته ، ينبت فى الحديقة زهرة اللالة ، ويخرج فى الأرض الملحة ، الأعشاب ؛ إن استعمال الطيبة مع الأشرار ، كاستعمال الخبث مع الأبرار .

(كلستان)

٢٦

بزرجمهر والحكماء

ذهب جماعة من أهل الحكمة إلى كسرى يحدثونه فى شأن من شئوئهم ، وكان بزرجمهر جالساً مع كسرى ، ولكنه أخذ يستمع إلى قول الحكماء ولا يساعدهم ، فسألوه لماذا لم تتكلم لتؤيد قولنا عند كسرى . فقال :

نحن كالأطباء ، والطبيب لا يصف الدواء لغير مريض . وقد رأيتم تتحدثون إلى الملك بالحق فلم أر فى كلامي فائدة لكم .

(كلستان)

في عدل الملوك وسيرتهم

قال نظام الملك محدثا السلطان ملكشاه :

أمرت يا مولاي أن أكتب لك هذا الدستور فلم يسعني إلا أن أصدع بالامر ، وكم كانت مهمتي يسيرة عندما استلهمت سيرتك ، وتدبرت سياستك ، وأنت يا مولاي من أتاح الله تعالى له كل أسباب المجد ووسائل الخلود . وقد أراد الله بهذه الدولة خيراً فنصبك عليها ملكاً ، ولم يكن الملك عليك جديداً ، وجدودك يملكون العروش منذ عهد جدك العظيم أفراسياب . وقد وهبك ربك من الصفات الجميلة ، والطلعة البهية ، والطبع المعتدل ، والعدل والشجاعة والعلم والشفقة والرحمة والوفاء والتمسك بالدين القويم ، وطاعة الله وتقدير العلماء وأهل الحكمة ، ما يجعل ملكك سعيداً ، قوى البنيان ، وارف الظلال .

والركن الأول في الحكم الصالح أن يكون الملك عادلاً يا مولاي ، وقد قيل : « الملك يبقى مع الكفر ولا يبقى مع الظلم » . فعلى الملك أن يرضى ربه في حكم رعيته . واعلم أن الملك الذي يستمد قوته من حب شعبه له ، هو صاحب العرش المكين .

وقد حكى أن يوسف عليه السلام أوصى بأن يدفن بجوار جده إبراهيم ،

فلما مات هموا بدفنه حسب وصيته ، نزل جبريل من السماء وقال : ليس هنا مكانه ، فإن الله سوف يحاسبه عن حكم الناس .

فإذا كانت هذه حال يوسف الصديق فكيف بالملوك من الناس

وقد حكى عن عبد الله بن عمر أنه حين اقتربت المنية من أبيه سأله متى يراه بعد موته . فقال عمر : أراك يوم القيامة إن شاء الله . فقال عبد الله : وددت لو أراك قبل ذلك . قال عمر : إذا تراني في الرؤيا بعد يومين أو ثلاثة من موتى .

ومضت الليالي الثلاث ولم ير عبد الله أباه . وبعد إثني عشر عاماً جاءه في المنام ، فسأله عبد الله : ألم تقل يا أبت إنى أراك بعد ثلاث ليال من موتك ؟ فقال عمر : لم يتح لى الوقت يا بني ، فقد كان ربك يحاسبني عن جسر تهدم أثناء فتح العراق ولم يصلحه العمال ، وقد عثرت به شاة فكسرت ساقها .

فاعلم يا مولاي أن الله محاسبك يوم القيامة عن حكمك الناس ، فعليك ألا تفوض أمر الرعية ، التي اختارك الله لرعايتها ، لغيرك . وعليك أن تعرف ما يجري بين الناس ، حكماً ومحكومين ، سراً وعلانية ، وأن تضرب على يد المعتدين منهم ، وألا تظلم منهم أحداً . يرواك الله ويؤيدك ويسدد خطاك . وإذا كان القضاء يصدر أحكامه باسمك لأنك تستمد سلطتك من الله الذي هو العدل ، فعليك أن تكون على رأس القضاة ، وأن تعقد محكماتك مرتين في الأسبوع لتسمع شكاوى الرعية ، فتدفع الظلم عن يتظلم ، ولكي يتم ذلك

على الوجه الأمثل ، ينبغي أن يستمع الملك بنفسه إلى الشاكين من رعيته ، وأن ترفع إليه جميع التحقيقات الخاصة بالقضايا المعروضة ، فيدرسها بنفسه ، ثم يصدر الحكم الذي يرى ، متبعاً قواعد العدل والانصاف ، وكم يقل الظلم ، ويتضاءل النزاع ، إذا ما علم الكافة أن الملك يرأس محكمته الخاصة مرتين في الأسبوع لسماع المظالم والقضاء فيها بنفسه ، فإن هذا يرجع المعتدى عن عدوانه كما يرد من غوى عن غيه . وقد كان ملوك الساسانيين يحرصون على هذا التقليد أشد الحرص .



فقد سمعت يا مولاي أن ملكاً منهم ، كان أصم ، وكان يخشى ألا ينقل إليه رجاله شكايات الناس نقلاً أميناً ، فيحكم بينهم بغير العدل ، فأمر أن يلبس المتظالمون من الرعية ثياباً حمراء ، وألا يلبس غيرهم ثياباً من هذا اللون ، وذلك ليعرفهم الملك . فإذا كان يوم النظر في المظالم ، امتطى الملك فيلا ووقف في الميدان وجمع حوله ذوى الثياب الحمراء ، ثم أخذهم فرادى في مكان قصي ، وأمر كلا منهم أن يرفع صوته عالياً حتى يسمع الملك شكواه ، فينصفه .



ولينتبه الملك إلى تقلب الأيام وغدر الزمان . ألم تر إلى المعدل بن علي ابن ليث الصفار ، وقد امتلأت بالمال خزائنه ، وقويت بالجيش دولته ، فشق على خليفة الله عصا الطاعة ، ومضى في سياسة أخيه ، مؤثراً العدوان على الوئام ، والحرب على السلم ، وكلما حاول الخليفة أن يهديء من ثورته استغشى ثيابه واستكبر استكباراً . ساق الجيوش الجرارة ، واستعان بالمال الذي

تفيض به الخزائن العامرة ، ومضى يقاتل أمير المؤمنين الذي استنجد بأبي نصر ابن اسمعيل الساماني ، فسار هذا لنصرته في جيش قل عدده وعدته . وشاء ربك أن تغلب قلة الساماني كثرة الصفاري ، وأن يؤسر فلم ينفعه ماله الوفير ولا جنده الكثير . وقد كان عمرو ملكاً مترفاً ، يلتف حوله الكتاب والشعراء والأمراء ، وكانت مائدته تتسع لمئات منهم كل يوم ، وكان مطبخه يحمل على أربعمئة جبل حين يرتحل ؛ فلما وقع في الأسر وعرضه الجوع طلب من أحد حراسه أن يبحث له عما يسد به رمقه ، فسارع الجندي واشترى قليلاً من اللحم واستعار موقداً ؛ وقبل أن يتم نضج اللحم أغرت رائحته كلباً فأتى وكشف عن الإيذاء الغطاء ، ولما مدفه ليأخذ قطعة منه أودى بحرارته فجرى وقد علق الإيذاء برقبته ، فلما رآه عمرو ندم وقال : رأيت من أصبح أميراً وأمسى أسيراً .

فعلى الملك أن يتبصر لما تحبئه الأيام ، وأن يعمل لغده كما يعمل ليومه ، وأن ينظر إلى تاريخ الملوك ليتخذ منه العظة والعبرة . وراك الله يا مولاي شر الزمان ، وأمنك غيلة الأيام .

أعيان الفرس

النوروز

علا عرش إيران في الأزمنة القديمة ملك عظيم اسمه جمشيد ، وقد أولع هذا الملك بحب بلاده ، فكان يكرس وقته كله لخدمتها ورعاية مصالحها ، وقد استطاع بما له من حيلة وذكاء ، أن يسخر الجن ، وأن تدعن له الطير ، ولم يكن أحد من ملوك عصره يدانيه في قوته وبسط سلطانه ، ولم يكن جمشيد مع ما أوتي من أبهة الملك وسعة البلاد وخضوع الجن وإذعان الطير له ، لم يكن مع هذا كله متكبراً على الإيرانيين ، بل كان يحبهم ويكثر من الاجتماع بهم والتحدث إليهم ، وكان إذا اجتمع بالإيرانيين يقول لهم : إني قد ملكتكم بما خصني الله تعالى من فضله ، وألبسني من نوره ، لأعمر الأرض ، وأؤمن الخلق ، وأبسط العدل ، وأكثر البذل ، وأحيي الخير ، وأميت الشر ، وكان الإيرانيون يسمعون هذا الكلام ويتناقضونه ، فتزداد مكانة ملكهم في نفوسهم ، حتى أنهم كانوا يسجدون له .

* * *

وكان بجواره ملك يحقد عليه ما اختص به من نعم ، وأدرك جمشيد ما يضره هذا الملك من سوء له ، فاستعد لقتاله ، وقامت الحرب بين ملك

صيدون وجمشيد ، ونزل هذا بنفسه إلى المعركة ف ضرب عدوه ضربة قضت عليه ، فانقض جنده وخضعت بلاده ، فدخلها الملك الظافر ، وأقام في بيت الملك المغلوب . وكان لملك صيدون بنت ذاع صيت جمالها ، وحسن أدبها ، فلما رآها جمشيد أحبها ، وأراد أن يتزوجها ، فلم تستطع أن ترفضه ، وتزوجها جمشيد وسار معها إلى إيران .

وكانت بنت ملك صيدون تحب أباهـا حباً عظيماً ، ولم يكن زواجها من أعظم ملوك الأرض وأوسعهم ملكاً وأكثرهم ثراءً لينسيها أباهـا ، فهي حزينة عليه حزناً زهداً في كل ما في قصر جمشيد من أبهة وجمال ، وكلما حاول جمشيد أن يخفف من حزنها أو يشرح من صدرها لم تلتفت إليه ولم تتأثر بما يعمل لإرضائها . ودخل عليها ذات يوم فإذا بها تبكي وتندب أباهـا ، وتذكر أيامه الجمالية ، وأيامها السعيدة في عهده ، فأشفق عليها جمشيد ، وخشى أن تهلك إذا دأبت على البكاء ، فسألها أن تعاونه في إيجاد وسيلة تنسيها أباهـا ، وتلفتها إلى ما هي فيه من خير ونعماء ، وتحقق آمال جمشيد في أن تكون ربة هذا البيت الذي أعده لها ، وملكة على هذه البلاد التي تحبها حباً جماً . قالت السيدة الحزينة : «مرّ مهرة الفنانين بعمل صورة لأبي حتى أراها كل يوم ، لعل هذا يخفف حزني وينسيني فراقه . فكان لها ما سألت .



وعكفت بنت ملك صيدون على عبادة صورة أبيها ، وأدرك جواربها أن سيدتهن تسجد للصورة التي أعدها الشياطين لها ، وأنها تعبد لها من دون الله ، فسجدن للصورة كما تسجد سيدتهن ، واتخذن مكانها معبدًا لهن ، وأخذن يقمن الصلاة ، ويتوجهن بالدعاء للصورة التي عملها الشياطين ، في قصر

الملك جمشيد . وكان الصديقون يسمعون بما يجري في قصر الملك من عبادة الصورة ، فيرفعون أيديهم يدعون ربهم أن يرفع عنهم هذا البلاء ، ويخلص إيران من عبدة الصور .

وكان لجمشيد خاتم ، هو سر تسخير الجن وإخضاعه الطير ، وهو الذي يهيء له ما يلقي من النصر في حروبه والسعادة في ملكه . وكان لا يتزع هذا الخاتم من إصبعه ، إلا حين يدخل الحمام ، وحينئذ يودعه خادماً مخلصاً اسمها « الأمانة » .

فلما أعرض جمشيد عن نصيح الصديقين ، ولم يقض على بنت ملك صيدون وبدعتها ، غضب الله عليه ، فسلط عليه صاحب البحر « صخرآ » ، وهو من المردة الشياطين . فاتهرز هذا فرصة دخول جمشيد الحمام ، وتركه الخاتم مع « الأمانة » فتزاي بزيه ، وقلد صوته ، وذهب يطلب الخاتم من « الأمانة » فأعطته إياه ، ولم يكذب يامسه حتى أصبح في مقدوره أن يحكم الإنس وأن يخضع الجن لأمره وأن يجعل الطير تعكف عليه ؛ فلما أخذ الخاتم وضعه في إصبعه ، وأسرع إلى عرش جمشيد فاستوى عليه ... وخرج جمشيد من الحمام فطلب الخاتم من « الأمانة » فأنكرته وهزأت به وقالت إن جمشيد أخذ خاتمه وإنه علا العرش . فخرج جمشيد من قصره وقد تغيرت هيئته ، ورثت حاله ، وراح يلتمس الرزق من معاونة الصيادين في البحر . ولم يكن من اليسير على جمشيد أن يتحمل قسوة الحياة وذلة العمل مع الصيادين ، فكان يذكرهم بحاله ، ويحدثهم عما كان له من الملك العظيم ، ولكنهم كانوا يسخرون منه ويتخذونه هزأة لهم ، وتضايق أحدهم من قصته فنهاء عن التحدث عنها ، فلما عاود جمشيد الحديث فيها ضربه فشج رأسه ، فكان يستعين بماء البحر لتنظيف جرحه ؛ ثم أخذ يستغفر ربه ويطلب عفوّه .



أما صخر ، الشيطان ، فقد علا على أهل الأرض واستضعفهم ، وسار فيهم سيرة لم يألوها من قبل ، والتفت « آصف » ، وهو من الصديقين ، فإذا به يرى الخير قد أصبح شراً ، والعدل ظلاماً ، ويرى أعمال جمشيد وقد تغير طابعها ، فمن عمارة الأرض إلى خرابها ، ومن إحياء النفوس إلى قتلها ، ومن بث الخير إلى اقتلاع بذوره وغرس الشر . فرأى ما رأى ، وراح يصلي ويدعو ربه أن يعينه على إدراك الحقيقة . وذهب « آصف » فسأل نساء القصر هل لاحظن على جمشيد شيئاً ، فإذا بهن قد سمعن ، وإذا بهن ينكرن منه كل شيء ، إنه قد بُدِّلَ تبديلاً .

وجمع « آصف » الصديقين ، فأخذوا يتلون التوراة ويتضرعون إلى الله ، يسألونه الرفق بالناس وصلاح الحال . ومكر الله بصخر ، والله أشد مكرراً ، وأدرك صخر أن عذاب ربه محيط به ، فخاف على نفسه وطار إلى البحر ، فوقع الخاتم من إصبعه ، فابتلعه سمكة وغاصت به في اليم .



وكان جمشيد يشتغل أجيراً عند ضياد ، وكان أجره سمكتين كل يوم ، فكان يبيع واحدة ليشتري بثمنها خبزاً ، ويشوى الأخرى ليأكلها . وذات يوم شق بطن السمكة قبل شويها ، فوجد الخاتم فيها فأخذه ، وحمد الله على أن رد إليه ملكه ، وأدرك أن ربه أذاقه مر العذاب بما أباح من عبادة الصور في قصره أربعين يوماً .

وكان الإيرانيون في ضحك مما أصابهم أيام صخر ، فقد زالت البركة عنهم ،

خفت الأنهار ، وسكنت الريح ، ومات الزرع ، وسادت الشياطين . وقد أخذوا يتطلعون إلى السماء ويدعون ربهم أن يرفع عنهم سخطه وغضبه ، وأن يدفع عنهم السوء ؛ وبينما هم في دعائهم إذا بعجلة من العاج والساج ، مفروشة بالديباج ، يحملها الشياطين على أكتافهم ، قد أقبلت بين الأرض والسماء ، وفيها ملكهم جمشيد وقد جلس على عرش من الذهب ، ومن فوقه هالة من نور ، وقد انعكست أشعة الشمس على العرش الذهبي فتألأ ، وبدأ في أروع منظر ، فعلا هتافهم إلى عنان السماء ، حمداً لله وشكراً ، إذ رد إليهم ملكهم ، وصرف عنهم السوء ، وصاحوا فرحين : نوروز آمد ، أي جاء اليوم الجديد .

وكان هذا أول الربيع ، وهو عيدهم الأعظم .

المهرجان

وطال عهد جمشيد ، وملا الأرض عدلاً وخيراً ، ونظر فإذا بكل من عليها خاضع له يخشاه ، فأخذه الغرور بنفسه ، وادعى الألوهية ، وأمر الناس بعمل تماثيل له يعبدونها من دون الله ، فأغضب هذا ربه ، وسلط عليه الضحاك العربي ، فانزع الملك منه وقضى على جمشيد .

ويظلم الضحاك الإيرانيين ، ويقتل أبناءهم ليطعم بأدمغتهم ثعبانين كانوا على كتفيه ، ويشور عليه الناس ، ويلى عرش إيران أفريدون ، من نسل جمشيد ، فيحارب الضحاك ويهزمه ويأخذه مقيداً فيلقى به على جبل دماوند ، ويخلص الإيرانيين من شره .

وجلس أفريدون على عرشه ، واعتصب بالتاج ومن حوله ملوك الأوساط والأطراف ، وأسارير وجهه تبرق فقال : « شكراً لله فقد أراح البلاد والعباد من شر الضحاك ، فقضى عليه بالهلاك ، وطهر الأرض من خبثه ، وأخلاها من جورهِ وسحرهِ ، وبدلكم به من يحى حاكم ، ويعدل فيكم ، ويحسن إليكم ، وينعم عليكم ، ولا يدخر ممكناً في النظر لكم » . فارتجت الأرض بالسرور وامتلاّت شكراً وثناءً ، كما امتلاّت السماء دعاءً ، وانصرف الناس إلى أعمالهم ، فعمرت الأرض وزادت الغلات وجم الرخاء ، واحتفلوا بيوم ارتقاء أفريدون العرش وهو عيد المهرجان ، أي محبة الروح .
وكان هذا أول الخريف .



وفي هذين العيدين يجلس الملك لسماع ما يرفع إليه شعبه من شكاوى ، منه ومن ولاته وقضاته . وكان الملك يأمر بالنداء قبل قعوده بأيام ليتأهب الناس لذلك ، فكان كل متظلم يحضر شكايته ، وكل خصم يعد دفاعه ، وكثير من الناس يفضون ما بينهم من منازعات خشية عرض أمرهم على الملك . وكان رجال الملك يقفون على أبواب القصر ليكنوا للناس دخوله ، وقد فرضت عقوبة شديدة على من يعترض أحداً في دخوله قصر الملك أو يمنعه من ذلك . فإن على الملك أن يرفع عن رعيته الظلم ، مهما يكن بمصدره ، في هذين العيدين اللذين خلّص الله فيهما إيران من الشيطان ومن الضحاك ، وكان المنادون ينادون : « من حبس رجلاً عن رفع مظلمته فقد عصى الله وخالف سنة الملك ، ومن عصى الله فقد أذن بحرب منه ومن الملك » .

وتُنظر شكاوى الناس ، فإذا كان منها ما يُخاضم فيه الملك ، تنجى هذا

عن نظرها ، ثم رأس المحكمة الموبدان موبد . ويقوم الملك مع خصمه فيجثوان بين يدي الرئيس ، ويقول له الملك : إن الله قد اصطفاك اليوم لتحكم بيننا باسمه ، فإذا خشيت الملك ولم تعدل في حكمك فإنك تغضب الله ، وإذا راعيت العدل ، وكان الملك ظالماً فحكمت عليه فإنك تغضب الملك ، والله أحق أن تخشاه ، ولتكن جديراً بالموقف العظيم الذي تقف .

ويقف الموبد فيثنى على الملك ويدعو له بالخير ويقول له إن الله إذا أراد بعباده السعادة فإنه يولي عليهم ملكاً تجرى على لسانه الآيات التي ذكرت ، فإنك تدعو إلى العدل واتباع أمر ربك ، والله خير العادلين .

وينظر القاضي الشكوى ، فإن كان الملك مخطئاً حكم عليه بتعويض خصمه ، وإن كان الملك مظلوماً حكم على خصمه ، حتى لا يجروا الناس على اتهام الملك بالباطل .

وبعد ذلك يجلس الملك ليفصل في ظلمات الناس ، وذلك كي يكون الإيرانيون في هذين العيدين سعاداء ، منشرة صدورهم بالعدل ، راضية نفوسهم عن الملك .

روزتير

وقامت الحرب بين الفرس والترك ، وظفر هؤلاء بإيران ؛ وقد اصطلع الملكان ، أفراسياب ومنوچهر ، على أن يأخذ ملك إيران رمية سهم من بلاده ليحكمها . واشترك الملك اسفندارمذ في صنع النشابة والسهم ، وأمر منوچهر أرش ، وهو من رجال الدين الأذكياء ، بأخذ القوس ورمى السهم ، فقام وتعرى وقال : أيها الملك وأيها الناس ، أنظروا بدني فأني برىء من كل

جراحة وعلة ، وإني موقن بأنني إذا رميت بهذه القوس تقطعت إرباً وتلّفت نفسي ، وقد جعلتها فداءاً لكم . ثم تجرد ومد القوس بما وهبه الله من القوة ، وأطلق السهم فسار في الجو ، وحمل الملائكة السهم مسافة ألف فرسخ ، واصطاح الملكان على تلك الرمية . أما أرش فإنه قد هلك بعد أن رمى ؛ وهكذا عاد لإيران استقلالها .

واتخذ الفرس عيداً لهم في هذا اليوم الذي تخلصوا فيه من أفراسياب ملك الترك ، وعادت السيادة الكيانية على بلاد إيران ، وهو يوم روژيتر ، أي يوم الرمية ؛ الرمية التي حررت إيران من الترك .

٢٩

أخوان

كان أحدهما يعمل في حاشية السلطان ، ويتمتع بالجاه والنفوذ ، ويعيش بغيركد ولا عناء ، وكان الآخر فقيراً يعمل بذراعيه طول يومه ليحصل على قوته .

قال الغني لأخيه الفقير : لم لا تدخل في خدمة السلطان لتستريح من الكد والعناء ؟

فقال الفقير لأخيه الغني : لم لا تكد أنت وتخلص نفسك من ذلة الخدمة ؟

الملك الظالم والداهقان

كان على حدود بلاد الغور رجل جبار ، أوتي من القوة والجرأة ما مكنه من أن يملك هذه الناحية ، وقد أولع باغتصاب حير أهل القرى ، فكان يأمر بالاستيلاء عليها ، فيحملها فوق طاقتها ولا يطعمها ، فكانت تهزل ثم تهلك . وهكذا السفلة إذا الزمان رفعهم درجات ملاؤا قلوب الفقراء غماً وكداً وهكذا الوضع إذا الزمان رفع عماد بيته ألقى القاذورات على ما تحته من أسقف الجيران

وقد سمعت أن هذا الملك خرج للصيد يوماً ، فلقى غزالا فسار على أثره ، حتى ابتعد عن حاشيته ، وأرخى الليل سدوله ، فضل طريقه ، ووجد نفسه في قرية ، فلم ير بداً من المبيت فيها .



ونزل الملك من على حصانه ثم ربطه واستعد لينام ، ولكنه رأى رجلاً ومعه حمار قوى ، يقدر على حمل الأثقال ولا يبدو منه تراخ ولا كلال ، وقد أمسك صاحبه بعظم وأخذ يدق به عظامه ، في قسوة لا تحبها رحمة ، وشدة لا تعرف ليناً ، والحمار يئن من كثرة ما أصابه من أذى ، ويتلوى من

فادح الضربات ، ولكن ليس من يرحمه أو يرفق به . فصاح الملك على الدهقان :

أصخرة أنت لا تحركك تأوهات هذا الحيوان الآخرس وقد أعجبتك قوتك فرحت تصب عليه عذابك صباً ، كأنى بقلبك قد قد من صخر ، أو كأنى بك وقد ذهب عقلك فغاب عنك سوء ما تقترف . . .

فلما سمع الرجل قول الملك صاح فى وجهه قائلاً : إنى لم أضرب حمارى قسوة منى عليه ، أو رغبة منى فى تعذيبه ، ولست أقدم على ما ترى حماقة أو جهلاً ، وما دمت يا صاحبى تجهل أمرنا فمن الخير لك أن تدع ما لا يعنيك ، فإنك لو عرفت الحقيقة لأدركت أن ما رأيت لا بجانب الصواب ، ولا هو من الزلل .



لم يعجب الملك بهذا الكلام ، وأراد أن يتبين الحقيقة من الرجل ، أليس هو الملك ومن واجب الملك أن يقف على أحوال رعاياه ؟ والرجل يجهل أنه الملك فهو سيصدق القول ، وسيوقعه على الحقيقة سافرة . . . فقال تعال حدثنى عن ضربك حمارك هذا الضرب المبرح ، فإننى جد راغب فى الاستماع إليك ، وما أظن أنك سكران ، ولكنى أخاف أن تكون بك رجلة . فرفع الرجل نظره إليه وقال : حسناً أيها التركى ، فإنك لا تعرف من أمور بلادنا شيئاً ، هلاً أتاك حديث الخضر وقد ركب السفينة مع موسى فخرقها ، ولم يقل أحد إن الخمر كانت تلعب برأسه أو إنه مجنون ؟

قال الملك : ولكنك أيها الفظ الغليظ القلب لم تدر أن الخضر قد خرق السفينة ليعييبها ، فإنها كانت لمساكين يعملون فى البحر ، وكان من ورائهم ملك

يأخذ كل سفينة غصبا ، وكانت القلوب منه واجفة ، والناس منه في رعب ، وما أشك أنك توافق على أن سفينتك معيبة وهى معك خير منها سليمة وهى فى يد الملك الغاصب .

فضحك الدهقان عالياً وقال : إذا فأنا على حق يا سيدى ، فإننى لم أكسر رجل حمارى عن قسوة منى أو رجنة بى ، وإنما فعلت ذلك حتى لا يقع فى يد ملكنا الظالم ، فإنه يأخذ كل حمار غصباً ، والحمارى معى وهو أعرج خير من فقده سليماً ليأخذه الملك فيحمله ما لا يطيق ولا يطعمه فيهلك . ألا تعلم أنه يأخذ حميرنا ويظلمنا وأنه سيجازى يوم القيامة حين يحيق المكر السيئ بأهله ؟ وسترى أن هذا الذى يحمل الحمير ما لا تطيق من أحماله سيحمل أثقالها جميعاً يوم الحساب ، فينوء بها ، ويتردى فى جهنم ، وبئس القرار . إنه ملك شقى ، يحسب سعادته فى ظلم الناس واغتصاب الحمير . . . أدع الله معى أن يهلك هذا الملك الظالم ، فإن فى موته الخلاص من الظلم ، والأمن من الخوف . . . أأست ترى معى أنه سيء الطالع ، لا يسعد إلا فى شقاء الناس ، ولا ينعم بالسلطان إلا بفزع رعاياه منه ، ونسى أن محبتهم قوة ، وأنها خير ما ينعم به الملك العادل ؟

سمع الملك هذا الكلام فأرتج عليه ولم يجر جواباً ، فاستأذن صاحبه ، وركب بجوار حصانه يريد أن ينام . ولكن كيف يأوى النوم إلى جفونه وقد سمع من الرجل ما أقض مضجعه ، ونفى الكرى عن عينيه ؛ إن قلبه متعب وإن روحه قلق ، فإنه يظلم الناس ، وهم يخافون بطشه وغضبه ، هم منه كالخضر يخرق السفينة حتى لا يغصبها الملك الظالم . . . وراح يعد النجوم إلى

أن كان السحر ، وغردت الطيور مستقبلة الصباح فرحة مستبشرة ، فنهض حزين الفؤاد ، كاسف البال ، فركب حصانه وأخذ يتأمل في الأفق ، حسرةً واستغفاراً .

وأخذ رجال الحاشية يبحثون عن ملكهم ، وفي الصباح الباكر اهتدوا إلى آثار حوافر حصانه فتبعوها إلى أن وجدوا الملك وقد ركب حصانه ووقف ينظر إلى الفضاء ، شارد اللب ، حائر النظرات . وأقبلوا عليه وتجمعوا من حوله ، مظهرين له الطاعة والخضوع والولاء . وأخذ الملك يتحدث إليهم وهم يسمعون ، ثم مدت الموائد ودارت كؤوس الراح ، وانطلق أهل الغناء بعذب الألحان ، وفي هذا الجو الضاحك ، اللاهي ، الساخر ، تذكر ما كان من حديث الدهقان معه بالأمس ، وما بدر منه من الغلظة والخشونة والعيب فيه . وجرى الجند يبحثون عن الدهقان في كل مكان حتى ظفروا به ، فجروه مقيداً وألقوه أمام الملك .

ولم ينتظر الجلاد أمراً ، بل إنه أخرج السيف من غمده ، ورفع يده أن ينقض به على رقبة المسكين فيزهق روحه ، وأبصر الدهقان نفسه أمام الرجل الذي صارحه القول بالأمس ، فإذا به الملك الجبار بعينه ، وألقى نفسه يائساً من حياته . إنه في يد الملك الظالم ، الغاضب وقد تطاول عليه ، وإنه يرى الجلاد يستعد للضربة القاضية :

ألا أيها الملك ترفق ، فما قتلي بمجديك ثعماً ، ولا هو بمسكت عنك السنة الخلق ، ولئن قتلت نفسك بريئة بغير نفس ولا ذنب فإنك لن تستطيع أن تقتل الناس جميعاً ، ولا تحسن حديثي معك بالأمس يحل لك سفك دمي ، فإنني قد حدثتك بما في قلوب رعاياك من سخط عليك وبغض لك ، وأولى لك ثم أولى أن تتدبر الأمر ، وتعديل في الناس .

ألا أيها الملك ترفق ، فهاهذه الحاشية التي من حولك بمخلصة لك ، ولا هي راضية عنك ، إنما جمعهم حولك الخوف منك أو الطمع فيك ؛ ولقد رأوك تأكل التراث أكلاً لما ، فهم يأكلون معك ، وتحب المال حباً جماً ، فهم يحبونه معك ؛ ولو والله عزم الأمر ، وذهب عنك الحول والطول ، لا تفضوا من حولك ، وهم إن تفقوا بعد هذا يكونوا أعداءاً لك ، ويبسطوا إليك أيديهم وألسنتهم بالسوء ؛ فلا تعملن برأيهم ، فما يسكت ألسنتهم عن قول الحق فيك غير ما أنت عليه من قوة ، وما لك عليهم من سلطان .

ألا أيها الملك ترفق ، ولخير لك أن تتدبر أمرك ، وتندم على ظلمك الناس ، وتستغفر ربك ، ولئن وجدت في نفسك من القوة ما يتيح لك سفك دمي فغداً تقف أمام الواحد القهار ، وقد زدت وزراً على ما يشغل كاهلك من الأوزار . ولستألن عن روعي ماذا جنت عليك لترهقها . ولقد رأيتك بالأمس وقد عجزت عن إجابتي وأنا بشر مثلك ، بل أنا عبد من عبيدك ، فكيف بك غداً وأنت أمام ربك المنتقم الجبار . . .



وتهاشم الحاضرون من حاشية الملك ، وعابوا على الدهقان جرأته ونادوا بقتله . أما الملك فرفع رأسه إلى السماء ، واستغفر ربه ، ثم فكّ قيد الرجل بنفسه ، وضمه إلى صدره وقبّله :

يا سيدي إنني وجدت فيك خير الناصحين ، وإن لك القرية التي أنت فيها ، والتي هداني ربي يوم حبلت بها ؛ فأنت منذ اليوم والهنا ، وأنت مني الأخ الصديق والولي الحميم .

ثم نظر إلى حاشيته وقال: حقاً إن الملوك لا يجدون في أصدقائهم وحاشيتهم من يجروا على قول الحق لهم ، فإن الصديق لا يرى عيوب صديقه ، وعيوب الملك حسنة عند بطانته ، والعامل من يعرف صفاته من خصمه ، لأنه لن يعرفها من صديقه .

(بستان)

٣١

الصوت المنكر

كان مؤذن في مسجد سنجار قد تطوع للأذان ، وكان صوته منكراً تنفر منه الأسماع ، فسمعه الأمير الذي بنى المسجد فأشفق على الناس من سماعه ، فناده وقال له : يا صاحبي إن بالمسجد مؤذنين أُنقِد كلا منهما خمسة دنانير في الشهر ، وقد رأيت أن أعطيك عشرة دنانير على أن تذهب إلى مسجد آخر .

فانتقل المؤذن إلى مسجد آخر ، ولكن لم يلبث أن جاء إلى الأمير وقال : ذهبت يا مولاي إلى مسجد كذا وأذنت فيه ، فعرض عليّ أمير الجهة عشرين ديناراً على أن أترك المسجد ، فلم أقبل العرض قبل أن أسألكم ، فإنكم بهذا تفقدون في شخصي كثيراً . . .

فابتسم الأمير وقال :

حذار أن تتركهم ، فإنهم سيعرضون عليك خمسين ديناراً !

(بستان)

القط والفأر

كان بكرمان قط ضخيم الجثة ، حاد المخالب ، شديد الافتراس ، كأنه ثنين . كانت بطنه منتفخة مثل الطبل ، وخده مصعراً مثل الترس ، وذيله طويلاً كذيل الأسد ، وأظافره قوية كأظافر النمر ، كان هذا القط يخيف الفهود إذا سمعته يموء ، وكانت الأسود تولى هلوعة إذا رآته يتحفز للصيد .

وقد اختفى هذا القط ذات يوم في خماره وراء دكن الحمر ، كما يختبئ اللص في الصحراء ؛ إنه يريد صيداً . فرأى فأراً يخرج فجأة من ثقب في الحائط ، ويصعد الفأر إلى الدن وينظر إلى الحمر فتشوقه رائحتها للشراب ، فيقبل ويشرب حتى يفقد صوابه . فلما لعبت الحمر برأسه أخذ يتحدث مختللاً مزهواً : أين القط أقطع رأسه ، وأحشو بالتبن جلده ، ألا ليتته يقوى فيخرج لملاقاتي في الميدان .

فلما سمع القط هذا الكلام ، وعرف ما ملاً نفس الفأر من الغرور ، استعبد لأكله ، فإنه سكران ثرثار . وقفز القط فأمسك الفأر بمخالبه ، فبكى هذا وتضرع واعتذر : هلا عفوت عن مسكين أفقدته الحمر صوابه ، وأطار الغرور رشده ، وقد وقع بين يديك لا حول له ولا قوة ، فاقدأ كل شيء إلا الأمل في عفوك ؟ وهكذا راح يلتهم العفو من القط الغاضب . لم يفكر القط في تأوهات الفأر ، ولا رق قلبه لضيقه ، وقد أعجبه لومه ،

فسال لعبه وأقبل عليه غير آسف فنهشه وازدرده ازدرادا، قائلاً: كفاك خداعاً ومكرأ، فقد فضحتك نواياك .

وشبع القط ومسح فبه بلسانه ، وخرج من الحمارة إلى المسجد فتوضأ وأخذ يتلو الأوراد كأنه من أهل الصلاح الزاهدين ، ثم سار إلى المحراب فجلس واستغفر ربه وتاب وأناب وأقسم ألا يأكل فأراً بعد ذلك ، وأخذ يدعو ربه نادماً على أكله الفيران الضعفاء ، نادراً ممتن من الخبز صدقة وتكفيراً عن ذنبه ، ثم أخذ الورع وتملكته التقوى فأجهش بالبكاء .

وكان وراء المحراب فأر يسترق السمع ، فأعجبه ما سمع من القط ، وراح يبشر إخوانه بندم القط وتوبته ، ويحدثهم عن وضوئه وصلاته ودعائه وأنه أصبح مسلماً عاملاً ، يؤدي الفرائض ويخشى الله .

وفرح الفيران بما بشرهم صاحبهم به ، وأخذوا يفكرون فيما يعملون لهذا القط الذي اهتدى ، جزاء هدايته ومحبته لهم ؛ فأجمعوا على أن يرسلوا سبعة من زعمائهم ليعبروا له عن صادق مودتهم وخالص وفائهم ، وحمل كل منهم من الهدايا والطرف أشكالاً وألواناً . وسار الوفد إلى حيث القط فوضعوا أمامه هداياهم ، العنب والتمر والجبن واللبن والزبد والخبز والأرز وعصير الليمون . وتقدم رئيسهم فأعرب للقط عن إعجاب الفيران بسلوكه وهدايته ، ثم قال إنه حضر مع إخوانه بهذه الهدية عرفاناً بالجميل ومبادلة للصداقة والولاء . وكان القط قد أمضى أياماً في الصلاة والعبادة ، صائماً عن أكل الفيران ؛ فلما رأى وفدكم قد جاء عنده طائعاً مختاراً ، تبسم ورفع رأسه للسماء وقال : حقاً ، « ويتزل لكم من السماء رزقاً » ، وقد رزقه ربه جزاء صبره وعبادته .

ثم نظر إلى الفيران السبعة قائلاً : « تقدموا أيها الرفاق فإننا تربطنا منذ اليوم أوثق الصلات » ، وتقدم الفيران ، مرتعدة فرائصهم ، لا تكاد أرجلهم تحملهم . وأقبل القط يستقبل ضيوفه وحلفاءه ، متتداً الخطى ، ثابت النظرات ، هادئ النفس ، حتى إذا صار منهم على مسافة قصيرة ، قفز فأمسك خمسة منهم ، في كل من مخالبه إثنان وفي فمه واحد ، وأما الفاران الباقيان فقد ملئا رعباً وذعراً ووليا هلعين . إن القط قد عاد إلى طبيعته ، وسارا إلى الفيران ينبئان بما جرى .



وحزن الفيران فلبسوا سود الثياب ، ووضعوا فوق رؤوسهم التراب ، فقد فقدوا خير زعمائهم ، ورأوا آمالهم في الأمن والسلام تنهار أمامهم ؛ إن الطبع غلب التطبع ، وعاد القط مفترساً وعدواً للفيران مبيناً ، فيه الهلع والقتل والعذاب ؛ فقرروا أن يذهبوا إلى ملكهم ليرفعوا شكواهم مما لقوا من القط . وتجمعوا فركبوا خيولهم وشمروا سواعدهم وحملوا أسلحتهم وساروا إلى حيث ملكهم قد استوى على عرشه ، فلما رأهم أعجب بهم وتبسم ، فتقدم القادة بالتحية : « إنا جئناك يا ملك ملوك الزمان ، لكي تنتقم لنا من القط ، غرر بنا وسخر منا ثم قتل خمسة من عظمائنا ، لقد كان يأكلنا فرادى ، أما اليوم فقد أسلم وأخذ ينهشنا خماسي » .

فلما سمع الملك هذا الحديث استشاط غيظاً وقال : إني ملاق القط ، وسأجعله ألدوة الزمان . ونظم الملك جيشاً من فيران خراسان ورشت وجيلان تعداده ثلاثة وثلاثون ألف فأر ، وقد قسم أفواجاً ؛ وسار الفيران وفي خصورهم السيوف مسلولة ، وفي أيديهم الرماح مشرعة ، وساروا سراعاً خفافاً كأنهم جوارح الطير .

وكان منهم فأر حكيم عاقل شجاع ، فأشار على الملك أن يوفد رسولا
إلى القط ، حقا للدماء ، يخيره بإنذار نهائي بين الخضوع التام أو يقبلها
حرباً لا هوادة فيها . لا تبقى ولا تذر .

وسار سفير الفيران فأنبأ القط بما يدبر له ، وخيره بين الاستسلام
أو تحمل نتيجة الحرب ، فأجابه القط بأنه لن ينتقل من كرمان ، ولن يخضع
لملك الفيران ، ولتفعل بين قوته ما تشاء .

وفي الخفاء أرسل إلى القطط من أتباعه في أصفهان ويزد وكرمان ، وأمرهم
بالتجمع للقاء جيش الفيران . وسار الجيشان إلى الميدان ، الفيران من كوير
والقطط من قهستان . والتقى الجمعان ، ودارت رحى الحرب الضروس ،
وكانت الشجاعة من الطرفين تؤجج أوراها وتبعد نهايتها ، وحدثت مقتلة
عظيمة من الجانبين ، وأبصر القط نفسه يكاد يغلب ، فتحفز وهجم على قلب
جيش الفيران ، فأكثر فيهم القتل ، ولكنه جرح . وكان فأر ذكي قد تبعه
فوجد رأسه منكساً من فوق حصانه ، فنادى الفيران وحضهم على المضى في
القتال ، فكبروا باسم الله وهاجموا القط ، فغلبوه وأوثقوا بالحبال قيده ،
وهكذا تم لهم النصر .

وسار ملك الفيران مزهواً ، وقد ركب قبلاً ضخماً ومن خلفه جنده
بموسيقاهم ، يعزفون أناشيد النصر ، حتى إذا جاءوا الميدان أمر الملك بنصب
المشقة ، وبشنق القط ، ثم التفت إلى هذا فأشبعه سباً وسقط قول ،

أما الفيران فأخذوا ينظرون إلى القط في خبث وقد أصبح ذليلاً لا شفيع له .

وضاق صدر القط حتى كاد يتميز من الغيظ ، فجلس على ركبتيه وأخذ يقرض الحبال التي أوثقوا بها يديه ، حتى استطاع أن يفلت من قيده ، وهجم فأوقع الذعر في نفوس الفيران فتفرقوا أشتاتاً .

واختبأ الملك وانقض الجيش ، ولحق القط بالملك فصرعه وهو فوق الفيل .

(كربه ووش . عبيد الزا كاني)

٣٣

أنوشروان العادل

يحكى أن الملك أنوشروان ذهب ذات يوم في رحلة يصطاد ، ولما حان وقت الغداء لم يجد ملحاً ، فأمر حاجبه أحد الغلمان أن يذهب إلى قرية قريبة لينحضر الملح ، فأمر أنوشروان بأن يشتري الغلام الملح بالنقود ، حتى لا يعطاه بالمجان فتخرب القرية .

فقيل له : أي خلل يصيب القرية من حفنة ملح ؟

فقال :

« هكذا بدأ الظلم في الدنيا ، بدأ قليلاً جداً ، ثم أخذ يزيد الحكم عليه ، إلى أن بلغ الحد الذي نراه »

(كلستان)

القرن الحكيم

حينما عمل أردشير ، مؤسس الأسرة الساسانية ، على توحيد دويلات ملوك الطوائف في إيران ، لم يرد ملك طبرستان ، جشنسف شاه ، أن ينضم إليه ، وقد كتب إلى تنسر وزير أردشير يسأله النصيح ، فكتب إليه تنسر يقول :

إنك حين تدعو إلى الفرقة التي نهض أردشير لتلخيص البلاد منها ، وإلى الاستمساك بفض العروة الوثقى التي أمر الله بها أن توصل ، إنما تدعو إلى تقطيع أوصال إيران تقطيعاً ، وتعمل على أن يقوى الأعداء عليها ويظفروا بها ، فإن الفرقة إذا دخلت أرض أمة ولياً الخير منها ، ووجد الشرف فيها مرتعه الخصب .

ولقد كنا أمة تنحضع لملوكها الأقاليم السبعة ، ولم يكن ملك أجنبي يجزؤ على الخروج على ملوكنا . وكان آخر عهدنا بهذه السيادة أيام الملك دارا بن جهرزاد ، الذي لم يكن ملك في الأرض أعلم أو أحكم أو أطيب ذكراً منه ؛ وقد خضعت له البلاد من الصين حتى مغارب الروم ، وكان الملوك تابعين

له ، يقدمون له الهدايا ويدفعون له الجزية عن يد وهم صاغرون ، وكانوا يسمونه تغولشاه .

وإني أحدثك عن سبب البلاء الذي أصاب هذا الملك الواسع ، فبده طوائف وكان جميعاً ، وأذله بعد عزة ، والذي لا تزال آثاره باقية فينا ، والذي يعمل ملكنا أردشير على رفعه ، وإعادة ملكنا عزيزاً كما كان ، فاسمع وعه ولا يغرنك الغرور .

* * *

كان لدارا غلام اسمه پيرى ، اختصه بمطقه وقربه منه ، فكان يؤاكله ويشاربه ويصاحبه في رحلاته ، وقد أخذ پيرى يتدخل في شئون الدولة ، وكثيراً ما كان دارا يتأثر بقوله فيعمل به . وكان للملك وزير محنك ، أمضى عمره الطويل في خدمة الملك ، وكان راجح العقل ، فصيح اللسان ، حصيف الرأي ، تقياً أميناً ، حميد الخلق ، اسمه رستين ، كأنه هو الذي قصده الشاعر حين يقول :

لقد طبن في الدنيا مناقبه التي بأمثالها كتب الانام / تورخ

وكان پيرى يحسده على علو درجته ، وزفيع مكانته ، وثقة الملك فيه ، وتاقت نفسه إلى أن يشغل مكانه فيخلو له الجو ويحكم بأمره . فأخذ يشهر به ويطعن عليه ، حتى بلغ الخبر رستين .

* * *

فلما علم رستين أن پيرى قد أطلق لسان السوء فيه ، غيرة وحسداً ، ذهب إلى الملك دارا بن جهرزاد ، فقبل الأرض ودعاه ، ثم استأذن في

الكلام ؛ وكان من تقاليدهم أن لا يصارح الرجل ملكه بما يريد أن يقول ، بل يتحايل على بلوغ الغاية من كلامه بقصة ترمز إلى ما يرمى إليه ؛ فلما أذن له الملك قال :

سمعت يا مولاي عن جزيرة بها مدينة يحكمها ملك قد ورث الملك عن آبائه ، كان يحب شعبه وكان شعبه يبادلوه هذا الحب ، وكان بجوار هذه المدينة مدينة أخرى يسكنها القردة ، وكان هؤلاء يحيون في مدينتهم الصغيرة في خفض من العيش وسعة من الرزق وهدوء البال ؛ وكان عليهم ملك يستمعون لأمره ، ويهتدون بهديه ، ولا يصدرون إلا عن أمره . وقد جمعهم ملكهم ذات يوم وقال لهم : إن علينا أن نهجر من هذه المدينة إلى بلد أمين .

أرى تحت الرماد وميض جمر ويوشك أن يكون له ضرام

فقال القردة : إن على ملكنا أن يبين لنا سبب هذه الهجرة ، وأن يطلعنا على ما يبررها ، حتى نأخذ الرأي عليها ، فإذا رأينا الخير فيها عملنا بها . قال الملك : إني لن أطلعكم على سبب هذا الرأي ، فإن بلدكم هذا قد طاب لكم ، إنه فسيح محبب إلى القلوب ، كثير الخيرات . وأنا واثق بأنكم لو اطلعتم على ما علمت لن تقيموا له وزناً ؛ ولكني وقد أوتيت من الفضل والرأي ورجاحة العقل أكثر مما أوتيتم ، آمركم أن تقبلوا نصحي وأن تتبعوني ؛ ولست أرى عجيباً ، فإن الهجرة والجلاء من سنن الأنبياء الذين كثيراً ما هاجروا وجلوا عن بلادهم ؛ لأن العاقل إذا رأى تبشير الشر ومناكير الضر تدنو منه ومن شيعته ، فاستهان بما يرى ، وآثر البقاء في وطنه ، كان جديراً بأن يرمى بالجهل والكسل :

قال القردة : لقد مهد الملك لقبول نصبحه تمهيداً حسناً ، حفزه على ذلك كمال رأفته وفرط عاطفته نحو رعاياه ، ولكننا ندعوه ألا يبالغ في القول ، إلا إذا وقعت الواقعة ومسننا الزمن بضر وخيم ، وإن قلوبنا لن يهدأ خفقانها حتى يحدثنا ملكنا عن سبب أمره بالرحيل ؛ وحينئذ لن يجد منا غير الانقياد لأوامره واجتناب نواهيه ، موافين له حق شفقتنا بنا ورحمته علينا .

قال ملك القردة :

إذا فاعلموا أني غلوت بالأمس شجرة تشرف على المدينة المجاورة ، فرأيت في قصر ملكها خروفاً ينطح خادماً من خادmates القصر . وقد نصيح الحكماء بترك جوار المتعادين ، وأنا لا أريد أن أخالف رأيهم ولأن ألتخذ نصيحهم لغوا . فنظر القردة بعضهم إلى بعض ضاحكين ساخرين من قوله ؛ ثم قالوا : إنك ملك علينا منذ سنين عدداً ، تقتدى بك ونراك أكثرنا عقلاً وأبعدنا تجربة ، فقل لنا ماذا علينا من خروف ينطح جارية في قصر جارنا الملك ؟ فقال ملك القردة :

فيه هلاككم ، وهو يسير « إذ يبدأ بكم ، ثم يهلك من بعدكم أهل هذه المدينة ويقتل ملكها وتصبح خراباً .

فعجب القروء أشد العجب من قول ملكهم ، وراعهم ما يجول بخاطرهم ، فقالوا له : إنا لم نعهد فيك ما نرى ، ولأسنا نشتك في أن عين سوء قد أصابتك ، فجعلت على عقلك غشاوة ، فرياً مولانا بالأطباء لعلاجك ، ترجع إلى صوابك ولا تفقد عرشك .

فقال ملك القردة :

صدق الحكماء : فإن « من عدم العقل لم يزد السلطان عزاً ، ومن عدم القناعة لم يزد المال غنى ، ومن عدم الإيمان لم تزد الرواية فقها » ، إني

أراكم في شك مما أقول ، ولقد تبينت رأيكم فيّ ، ونظركم إليّ ، فالأولى بي أن أذهب إلى الطبيب بنفسى ، وأن أبعد عنكم مغبة المرض ، وترك مُلّسكه وفارقهم فوراً ..

* * *

لم يمض على هذا زمن طويل حتى كانت الجارية ، فى مدينة الآدميين ، تخرج من قصر الملك ، راكضة وفى يدها قارورة ملؤها الزيت ، وفى اليد الأخرى عود مشتعل بالنار ، فجرى الخروف وراءها يريد أن ينطحها كعادته ، فأرادت الجارية أن تدافع عن نفسها ، فرمته بما فى يدها ، وهكذا اجتمع الزيت والنار وصبوف الخروف ، فاشتعل المسكين وأخذ يجرى من باب إلى باب ومن قصر إلى قصر ، إلى أن دخل قصرأ لرجل من أركان الدولة ، كان مريضاً فارتضى عليه فخرقه .

وأبلغ جماعة من أهل المدينة الملك بما أصاب الرجل من حروق ، فأرسل فى طلب الأطباء ، فلما اجتمعوا ورأوا المصاب اتفقوا على أن لا دواء لجراحه التى خلفها الحرق غير مرارة القردة . فقال الملك إن هذا يسير ، ثم أوفد صياداً ليصطاد قزداً من المدينة المجاورة ، لينتزع الأطباء مرارته ويعالجوا الرجل . وذهب الصياد واصطاد بالغدر والحيلة قرداً ، ولكن القردة تجمعوا من حوله وقتلوه ثم مزقوه إرباً إرباً . وبلغ الأمر الملك فغضب وركب وذهب على رأس فرقة من حرسه لقتال القردة ، فأجرى فيهم مقتلة عظيمة ، ثم عفا ضمن بقى حياً منهم .

* * *

وتقدم قرد نحو رجل من حاشية الملك وسلم ثم قال : لقد عشنا فى جواركم

سنين طويلة لم يصبنا منكم شر ، ولا مسكم ضر منا ، وكان كل منا يعيش بما قدر له من رزق ، على طريقته التي استنتها لنفسه ، فبأى فكرة أقدمتم على هلاكنا ، كأن شوك اللوم قد أصاب عين المروءة فيكم ، فسخرتم من حقوق الجوار ، وغفلتم عما تلقون في الدنيا من اللوم وفي الآخرة من الغرم .

يا جائرين علينا في حكومتهم الجور أعظم ما يؤتى ويرتكب

فقص الرجل على القرد ما كان من أمر الجارية والخروف والنار ومن احترق بها ورأى الأطباء في الدواء وقتل الصياد وانتقام الملك له . فاغرورقت بالدمع عينا القرد وقال : « حقاً إن معصية الناصح الشفيق العالم المجرب تورث الحسرة وتعقب الندامة .

أمرتكمو أمرى بمنعرج الالوى فلم تستبينوا الرشد إلا ضحى الغد

يا صاحبي : إن سيل القدر قد جرفنا فأغرقنا ، وغداً تطحنكم رماه فإذا أتم هشيم تذروه الرياح »

قال الرجل : إنها كبيرة دعواك ، فهلا أقمت الحجة عليها ؟

قال القرد : بلى ، فقد كان علينا ملك ذو عقل وكياسة ، وفضل ودراية ، وكان يحيط خبراً بعجائب الدنيا وغرائب السماء ، وقد نجا من آلاف المكامن ، بثاقب رأيه ومبين عقله ، ولم يقع في شباك الدنيا ولا غره غزورها ، ثم قص على الرجل ما رأى ملك القردة في قصر ملك الآدميين ، وما جرى بينه وبين القروء ، ثم قال : إنه تركنا وولى ، لأننا لم نسمع نصحه ، وها نحن نرى صدق ما رأى ، أما أتم فتوقعوا هلاككم غداً معشر الآدميين .



كان الرجل يصغي إلى القرد متعجباً ، فلما ذهب إلى المدينة قص ما سمع ، وحدث من هذا القول إرجاف في أسماع وأفواه الخاص والعام حتى بلغ الملك . فأمر هذا بإحضار أول من نقل حديث القرد إلى المدينة ، وكان من أعيانها وأهل الاعتبار فيها ، فأتى الرجل القصر مع أقربائه وإخوانه ؛ ويشاء القدر أن يكون الملك غاضباً سقيم المزاج حين مثل الرجل بين يديه ، فأمر بقتله مع تعذيبه عذاباً أليماً . فلما سمع أهله أمر الملك عادوا إلى المدينة فتجمع الناس من حولهم وقصدوا القصر ، وأمسى الشر عرياناً ، ولم يكن من وسيلة للإخماد الفتنة والقضاء على الشر ، وانتهى الأمر بقتل الملك ، وتفرق الناس من بعده أشتاتا ، وخربت المدينة .



فلما قص رستين على تغولشاه قصة القرد الحكيم ، سأله : لاي شيء قصدت بهذه القصة ؟ فعرض رستين أمره وأمر يبرى وماقد تستتبعه الحصومة التي شنها هذا عليه من فساد في الأرض ، والتمس من ملكه أن يخليه من عمله ، فإن في هذا العزل مصلحة الوطن ، ولو أنه ثقیل على الملك أن يفعل . قال تغولشاه : « لا تتحدثن عن هذا الأمر فإنني سأ كفیک شره ، ولم تمض أيام حتى لقي يبرى حتفه مسموماً » . أما تغولشاه فقد وهن عظمه ، واشتعل بالشيب رأسه ، واقتربت منه المنية رويداً رويداً حتى اختبرته .

ذو التاج يجمع عدة وعديداً . والموت يبطش بالآلوف وحيداً

(وأعقب تغولشاه ملوك) إلى أن كان حكم دارا الثالث ، وتجمع الناس من كل حذب وصوب يهنئون به بالعرش الذي علاه .

دول الزمان مناحس وسعود عود ذوى فيه وأورف عود
فإن دارا لم يكن أهلاً لهذا الملك العظيم الذى ورثه عن أجداده ، ولم يكن يعرف قدر الرجال ، وقد نصّب أخاً لپيرى وزيراً له ، ولم يفتن إلى القول المأثور :

إذا كنتمو للناس أهل سياسة فسوسوا كرام الناس بالرفق والبذل
وسوسوا لثام الناس بالذل يصلحوا على الذل ، إن الذل أصلح للذل
فلما وجد الوزير الجديد نفسه مسيطراً على الدولة ، مسموع الكلمة فيها ، أخذ ينتقم لأخيه من الأمراء والرؤساء الذين كانوا أصدقاء لرستين ، ولم يكن أميناً فى نقل الأخبار لدارا الثالث ، فأخذ هذا يبطش بمن غضب عليه وزيره ، فتقلبت عليه قلوب الناس ، واضمروا له العداوة ، وقد أغفل سنن الأولين ، وعمل ببدعة وزيره الجديد .

فلما خرج الإسكندر يريد غزو إيران ، ركب دارا « أبلق التدهور ، وأمسك بيده عنان الكبرياء » ، فلما التقى بغازى بلاده ، انقض عنه فوج من أنصاره ، وانضم فوج آخر إلى عدوه ، ثم قتله رجاله ، وقد ندموا على ذلك ولكن بعد أن سبق السيف العذل .



قال تنسز ملك طبرستان جشنسف شاه :
هَذَا يَا سَيِّدِي : الْإِمِيرُ مَا كَانَ مِنْ أَمْرِ إِيْرَانِ حِينَ ظَهَرَ الْخِلَافُ بَيْنَ وَزِيرَيْنِ

فيها ، يرى ورستين ، ومنذ مقتل دارا الثالث ونحن لا نجد ملكا يحكم بلادنا جميعاً ، واليوم وقد أتيج لأردشير أن يوحد وطننا وديننا ، فما أجدرك بالإسراع إليه ، والمبايعة له ، وأخذ ولايتك منه ، وأن تحمد ربك على أن هبتاً لنا أن تقضى على الفرقة والانقسام (١) .

٣٥

سر

كان رجل يكتب أسرارَه على ورقة ، وكان بجانبه رجل آخر يتابع النظر في الورقة ، فتضايق الرجل وكتب :
 إن رجلاً جاهلاً ينظر في ورقتي ويضطرني إلى أن لا أكتب أسرارى .
 فغضب جاره وقال :
 إني لم أنظر في ورقتك .
 فقال الرجل :
 وأنا لم أكتب عنك شيئاً .
 (جامع الحكايات)

(١) عن الترجمة الفارسية لكتاب ابن المقفع « تفسر » ، نشر مينوى ، طهران ، ص ٢٩ — ٣٨ . وقد لاحظ Darmesteter أن هذه القصة موجودة في كتاب بنج شترا السنسكريتي الذي نقل ابن المقفع عنه كلية ودمته (*Journal Asiatique* سنة ١٨٩٤ ص ٥٣٦) . وقد احتفظنا بقدر الامكان بالألفاظ العربية وبأبيات الشعر التي احتفظ بها النص الفارسي للكتاب .

الدرويش والقاضى

ذهب درويش فقيه ، رث الثياب ، إلى مجلس القضاة ، ليسمع مناظرة لهم ، وكان الدرويش شغوفاً بالعلم محباً للشرعية ، فجلس فى الصف الأول ، حتى يحسن الإِ نصات ولا يفوته شىء . وأقبل كبير القضاة فرأى رجلاً قبيح المنظر ، قدر الملبس ، قد تقدم الصفوف واتخذ فى صدرها مكاناً ، فنهزه متأففاً . وجاء المعرف (الحاجب) فغضب أكثر مما غضب سيده ، فأمسك بالرجل ، وجذبه من كفه ، وأمره بالوقوف . وراح المعرف يؤنب الفقير الدرويش على ما اجتراً من تخطى مرتبته واغتصب من مراتب الفقهاء . أفيرقى أى رجل إلى الصدر ؟ أليس الناس درجات ، وأنهم بالفضل والقدر يتفاوتون كرامة ورتبة ؟ وكيف يستوغ عاقل لنفسه أن يجعل من نفسه أسداً ولم يعط مخالب الأسود ؟ وظل المعرف يكيل اللوم للرجل ، ساخراً منه ، هازئاً به ، حتى تعب من كثرة ما تكلم ، واكتفى بما لقى الدرويش من خجل وبما أنزل به من عقوبة التقريع .

أما الدرويش فقد نظر إلى القاضى ومعرفة متأوهاً زفرات كالنار تمحرق ، وقد ترك مجلسه فى الصدر وذهب إلى آخر صف وجلس . بهيات أن يهبط من عليائه من تأخر عن الصدر مجلسه ، ومن أوتى العزة لا يخفضه أن يكون مجلسه المقعد الأخير .



وجاء الفقهاء فأخذوا يتحدثون ، ثم بدأ الجدل بينهم فيما يعرضون له من القضايا ، كل يلتقي بحجته ، ثم يستمع إلى رأى أصحابه . واشتد الجدل ، وحى وطيس النقاش ، وكثرت لم ؟ ولا نسلم ! وامتدت الرقاب وصاحوا بلا ، وبنعيم . تحسبهم ديوك القتال قد مدت رقابها ، وحددت مناقيرها ، ينقر بعضها بعضاً ، وأعملت مخالبها ليشخن كل خصمه ببالس الجراح . تراهم وقد أفقدهم الغضب وعيهم ، فكان بعضهم يترنح من الغضب كأنه سكران ، وبعضهم يضرب الأرض بيديه كأن به مساً .
وأدى بهم الجدل إلى قضية لم يجد أحد منهم مخرجاً لها ، ولكنهم ظلوا يتجادلون لجأ ، حتى التجت الأصوات .



فلما أيقن الدرويش أن القضية قد أسقط في أيديهم ، وأنهم جميعاً قد عجزوا عن حل ما عرض لهم ، قام من الصف الأخير ، ومشى مخترقاً الصفوف كأنه أسد العرين . فلما بلغ القضية التفت إليهم وقال : عجبت لكم يا صناديد الشريعة ويا علماء الفقه والأصول إنكم لا تدعمون بالحجة قولكم ، ولكنكم تتصايحون وتنفخون عروق رقابكم ، وما هكذا تساق البراهين ، ولا هكذا تحل القضايا . ثم عرض الدرويش لموضوع الجدل ، فصال فيه وجال ، فافتنع القضية برأيه كأنه قد أمسك القلم بيمينه ونقش به الحجة على قلوبهم .
وأقبل الفقهاء جميعاً يهتفون الدرويش بسعة علمه ، وحدة ذكائه ، واستقامة منطقته ، وجمال طبعه . وقد نظر إليه القاضي الذى نهرة وطرده

واستعان بالمعرف ليزبده تعزيراً ؛ وقد خيل للقاضي أنه غارق في الوحل لا يستطيع منه حراكاً ، بينما الدرويش يسوق حصان القول سباقاً إلى الميدان .

ونادى القاضي المعرف ، فخلع ثوبه وعمامته ، وبعث بهما معه ، مع الإيعام والإجلال ، إلى الدرويش ؛ معتذراً إليه بأنه لم يكن يعرف قدره فبدرت منه البادرة ، سائلاً العفو عن التقصير لأنه لم يقيم بخدمته بنفسه ، آسفاً لأن يراه رث الملابس رقيق الحال ، مع هذه المرتبة الرفيعة من العلم والخلق . وأقبل المعرف في لطف وخشوع وأدب جم فوضع العمامة فوق رأس الدرويش ، ممسكاً الثوب بيده ليدثره به . ولكن الدرويش دفع المعرف عن نفسه ، ونزع العمامة وأعطاه إياها :

إذهب إلى حيث جئت ولا تضع فوق رأسي قيد الغرور ، إني أخاف على هذا الرأس أن ينوء بعبء عمامة قاضيك وقد لُفَّت بخمسة أذرع من القماش . إذهب فإني أخاف على نفسي أن تملأ غروراً إذا ما لبست العمامة الكبيرة ولقبوني المولى أو الصدر الكبير ، فأرى الناس صغاراً وقد يكونون أكبر مني فضلاً ومكانة عند ربّي . ماذا على من هذه العمامة ؟ وأي فرق يطرأ على الماء الزلال في كأس من الذهب وضع أو في كأس من الفخار ؟ إن العقل والحكمة أحب إلى رأسي من هذه العمامة الجميلة . إن الرجل لا يعتز بكبر رأسه وضخامة عمامته ، فإن للقرع رأساً كبيراً لا عقل فيه .

ونظر الدرويش إلى القاضي الذي نهره فقال :

لا ترفعن رأسك عالياً لأنك لبست عمامة كبيرة ، وتحليت بلحية طويلة . العمامة من قطن ، واللحية كالخشيش ينبت في الأرض . وليكن قدرك بقدر مالك من فضل ، ولا تكونن كزئجل اتخذ بين الكواكب مكاناً عالياً ،

ولكنه نحس يؤذى الناس . ألم تعرف قصب الحصير ، تراه طويلاً فإذا ذقته
لم تجذ سكرًا فيه .
يا صاحبي : إني لا أراك من ذوى الفضل لأن مائة عبد يسرون من
ورائك ، إنما الفضل بالعلم والخلق الكريم .
(بستان)

٣٧

الخوف والحب

سألوا الملك هرمز لماذا حبست وزراء أبيك ، أرأيت منهم خطأ ؟
قال :

ما رأيت منهم خطأ ، ولكنى وجدت هيبتي قد تمكنت من قلوبهم ،
فهم يخافوننى ولا يعتمدون على عهدى ، نخشيتهم وأمرت بقتلهم ، عملاً
بقول الحكماء :

خف مما يخافك ، ولو أنك قادر على قتل مائة مثله ،
ألم تر أن القطة فى عجزها تقلع عين النمر بمخيلها ،
ولهذا تعض الحية رجل الراعى ، فإنها تخشى أن يحطمها بهذه الرجل .

(كلستان)

المال

ضاقَت الدنيا في وجه درويش ، كان يبحث عن قوته فلا يجده إلا بشق النفس ، ولكنه اليوم في مسغبة لا يجد منها مخرجاً ، فلجأ إلى رجل من أثرياء بلده ، وشكا إليه حاله ، والتمس منه العون ، ولكن الثري الخبيث لم يرحمه ولم يعطه ديناراً أو دانقاً مما أفاء الله عليه ، وتركه يتلوى جوعاً وألماً ، ولم يكتف الثري بحرمان الدرويش من بعض ماله ، بل إنه صرخ في وجهه ونهره وطرده .

وتعجب الدرويش من هذا الثري الذي امتلا بيته بالخيرات يظن على الفقير بكسرة من خبز قفاريسد بها رmqه ، كأنه لا يخشى صروف الزمان ، أو كأنه ضمن بقاء المال . ولما وجد الثري أن الدرويش يتمم ويتباطأ في الانصراف عنه ، نادى خادمه وأمره بطرده شر طردة ، فطرده فالصرف .



وسارت عجلة الزمان ، ترفع وتخفض ، وتدنى وتقصى ، فإذا بالثري الخبيث يفقد ثروته ، ويصبح فقيراً لا يملك شروى تقير ، ويمسى ممزق الثياب ، خاوى الوفاض ، يستجدي عطف الناس ليأكل ، وقد تهدم

بيته فافترش الثرى والتحف السماء ، وأخذ يلتفت من حوله لعله يجد من يعطف عليه ويرق له فيسد رمقه ، ويكسو عريه ، ويأويه من وهج الشمس بالنهار ، ومن قارس البرد بالليل .

أما عبده الذى استعان به على زجر الدرويش وطرده فإنه قد اضطر إلى بيعه فيما باع من أموال ، وقد اشتراه رجل ثرى كريم مبسوط اليد ، يسعه أن يجد فقيراً ذا مسغبة فيطعمه ، كما يسعد الفقير بمال كان يتمناه .



و ذات يوم وقف بباب قصر الثرى فقير يلتبس لقمة ، وقد بدا على مظهره ذلة الفقر وعضة الجوع ، حتى إنه لم يكن قادراً على الوقوف مستنداً إلى رجله ، ورفع الفقير صوته مستجدياً فسمعه الثرى فأرسل غلامه بطعام لينظم هذا السائل المحروم . وخرج الغلام يحمل أطباق الطعام ، فلم يكدره نظره عليه حتى صاح متعجباً من حكمة الله ، وطاد إلى سيده وقد أغرورقت عيناه ، فسأله سيده عن سبب بكائه فقال :

إن هذا الرجل الذى وقف على بابنا يمد يده بالاستجداء ويطلب الإحسان ، هو سيدى الذى كان يملك من الذهب والفضة ما لا عد له ، والذى كان ينفق عن سعة ، ولكنه كان ينهر المسكين ولا يطعمه ، فها هو قد أذله الله وأذاقه مرارة الفقر والمسكنة ، فأتى ينشد عندك ما يتبلغ به ، فيا لظلم الأيام وجور الزمان . فضحك السيد وقال لغلامه :

ليس هذا ظلماً يا بنى فإن الزمان لا يظلم الناس ، أليس هذا هو التاجر المتكبر الذى صغر خده ، ورفع بالغرور رأسه ، كأنه يريد أن يبلغ السماء . وأنا يا بنى الدرويش الذى طرده من بابه وقد استعان بك يومئذ على طردى

وإذلالى ؛ ها هو يجلس ذليلاً حيث كنت ، فقد رضى الله عنى فأزال عنى الفقر
وأنعم على بنعمته التى ترى ، والله يا بنى إذا أغلق باباً فتح برحمته باباً سواه ،
وهكذا يسعد فقراء بعد حرمان ، ويشقى بالبوؤس بعض السعداء ، والمال يابنى
وديمة ، تنتقل من يد إلى يد ، فيها للسائل والمحروم نصيب .

(پستان)

٣٩

المتنبى

ظهر فى عهد أحد السلاطين رجل ادعى النبوة فأمر السلطان بالقبض
عليه وقتله .

وبعد زمان ظهر رجل آخر فادعى الألوهية ؛ فلما علم السلطان بأمره ،
أمر بإحضاره إليه ، فسأله :

كيف تجرؤ على ادعاء الألوهية ، ألم تسمع أن رجلاً ادعى النبوة فقتلناه ؟
فقال الرجل :

حسننا فعلت أيها السلطان ، فإنى لم أبعثه نبياً !

(عبيد الزاكاني)

في ساحة الله

سمعت أن رجلاً ، أيام عيشي عليه السلام ، أمضى عمره في الضلال والجهل ،
فأتلف حياته سدى . وقد كان من سوء السيرة ، وخبث الطوية ، وقسوة
القلب ، بحيث يحجل منه إبليس . لم يكن يجد قلباً يأوى إليه ، وقد
امتلات رأسه بالمكر والجنون ، وتنجست بطنه بالأكل الحرام ، وتلوث
ذيله بالفسق ، حتى أن أسرته تدنست بخطاياها . لم يكن لهذا الرجل الفاسق
قدم تسوقه إلى سواء السبيل ، وإذا حضر مجلس نصيح وتقوى بدا كأن في
آذانه وقرا ، وقد خشيته الناس وأبغضوه كما يبغضون السيئة . وقد
أسلم نفسه للهوى والشهوة والإباحة ، فلم يقف في طريقه شيء ، ولا أقام
وزناً لوازع ، إنه كان يعبد نفسه ويقدر شهوته ، فكان يقضي الليل
سكراناً ، والنهار مخموراً .



وأقبل عيشي عليه السلام من الوادي فدخل مقصورة العبادة ، وراه
الرجل المستهتر وقد أحاطت به هالة النبوة فبهره ما رأى ، وأحس شيئاً يدفعه

إلى عيسى ، ليطلب العفو من ربه ويندم ويتوب عما فات . إن التقوى قد دخلت إلى قلب الرجل ، وهو شاعر بما قدمت يداه من آثام ، فهو نادم ، كسيف البال ، باك ، يريد أن يستغفر ربه ، عساه أن يغفر له .
ودخل الرجل المقصورة فارتقى تحت قدمي عيسى وأجهش بالبكاء ، وكلما حاول أن يتكلم خنقته العبرات ، حتى إذا هدأ تكلم مستغفراً ، طالباً الرحمة من رب العالمين .

وكان في الركن الآخر من المقصورة رجل عابد صالح ، لا يترك صلاته ولا يتوانى عن الصوم ، يقوم الليل ، إنه يعبد ربه آتاء الليل وأطراف النهار . وكان يعرف هذا الفاسق ، فلما رآه قد اجتراً على دخول المقصورة ، وأخذ يتوسل ويذرف الدمع ، تأفف من السماح لمثله بدخول بيوت الله ، ومشاركة الصالحين في مأواهم . فأخذ الرجل الصالح يشتم الفاسق ويدعو ربه أن لا يجعله معه يوم الحساب ، فإنه لا يقوى على رؤياه أو صحبتته .



وأبصر عيسى فإذا الوحي وقد بعثه « جليل الصفات » مقبلاً عليه يقول :
يا عيسى لا يغضبنيك الرجل قد أمضى عمره في الفسق وأتى اليوم إلى عتباتك يطلب العفو والغفران ، إنه قد بكى ندماً وحسرة على ما أذنب ، وإنه سيمشي بعد اليوم على صراط مستقيم .

يا عيسى لا تسمعن العابد الصالح ، إنه يتقدم إلى ربه في كبرياء ، معتمداً على أنه أمضى عمره مطيعاً لربه .

يا عيسى إن العجز والمسكنة والنلة على عتبة الله خير من الطاعة والعبادة

والاعتداد بالنفس . إن الله لا يحب كل مختال فخور . وإن دعاء الرجلين ،
الفاسق والصالح ، مقبول عند ربك على السواء ، ولو أن هذا عالم وذاك جاهل .
يا عيسى إن الفاسق قد أتاني متضرعاً باكياً لأنه أضاع أيامه سدى ، وأنا
أقيل عثرة من أتاني ذليلاً كسير الفؤاد ، ولقد غفرت له سيئاته ، وسأجعل
له الفردوس نُزْلاً .

يا عيسى قل للعابد لا يجزع من صحبة الفاسق يوم القيامة ، يومئذ لن يرى
فيه عاراً ، فإنني مدخل الفاسق الجنة ، وملق بالعابد في النار . لأن الأول قد
امتلاً قلبه دماً ، من حزنه وأسفه على ما قدم من ذنوب ، ولأن الثاني قد
عقد على تقواه الأمل في الجنة ، فجاء متكبراً ، وبُغضا للمتكبرين . ليس من
الخير أن يعبد الرجل ربه فيحسب نفسه من الصالحين ، ويعلو على من لا يعبد
الله ، والرجل الحر لا يفخر برجولته ، فليس كل فارس ماهر قادراً على
اللعب بالكرة .

يا عيسى قل للعابد إنه مغرور وقد ظن مخه من الفستق ، والحق إنه من
البصل ، قشر على قشر . قل له ليستغفر ربه ، فإن ما قدم من طاعة وما أدى
من عبادة ، ليس بنافعه اليوم ، إنه لن يجنى ثمرة من طول عبادته ، لأنه
أطاع ربه وآذى الناس .



إن مذنباً يخاف ربه خير من عابد يباهى بعبادته .

ضيف ابراهيم

اشتهر ابراهيم الخليل بالكرم وحسن الضيافة ، وقد حدث أن مضى أسبوع لم يحضر لمأدبته أثناءه أحد أبناء السبيل ، وكان ابراهيم لا يستطيع أن يتناول طعام الصباح حتى يحضر أحد الفقراء فيشاركه طعامه . فخرج من بيته وأخذ ينظر في كل جهة من أطراف الوادي حتى رأى رجلاً في الصحراء ، طويلاً كالصفصاف ، وقد اشتعل رأسه شيباً كأن الكبر قد كساه بثلجه . ونادى ابراهيم عابر السبيل ، فلما أقبل عليه ، حياه ورحب به ، ونادى بإحضار الطعام ، وسأل ضيفه الإذن بتناول الطعام في صحبته ، فقبل الرجل شاكراً ، وكان يعرف كرم ابراهيم ويسمع أخبار مضيفته . وأقبل الخدم فأجلسوا الرجل في مكانه من المائدة بالتجالة والتكريم . فلما اكتمل الجمع ، وأخذ كل مكانه ، بدءوا بذكر اسم الله الرحمن الرحيم . ولكن الضيف لم يذكر الاسم الأجل .

وتعجب ابراهيم من الشيخ الكبير لا يذكر اسم ربه قبل أن يضع الخبز في فمه ، فسأله لماذا لم يفعل كما يفعل الشيوخ في إخلاص وإيمان . فقال الرجل إنني لا أستطيع أن أعمل شيئاً لم أسمع عنه من سدة بيت النار .

فأدرك إبراهيم أن ضيفه مجوسى من عبدة النار ، فاستولى عليه الغضب
وأمسك بالرجل فرفعه من مكانه وطرده ، حرصاً منه على أن لا يشارك
الأتقياء أكلهم .

فبعث الله جبريلاً إلى إبراهيم يقول له :
يا إبراهيم لقد تحملتُ هذا الشيخ ومنحتهُ الحياة والقوت مائة سنة ،
ولم تستطع أنت تحمله لحظة واحدة ؟ يا إبراهيم إذا كان الشيخ يسجد للنار
فما بالك أنت تكف اليد التى بسطها لك بالجود ؟

(بستان)

٤٢

دولة الظلم

امر ملك بقتل رجل برئى ، فلما حان وقت التنفيذ قال الرجل للملك :
يا مولاي ، لا تسع لأىذاء نفسك بسوءة من الغضب على عبدك .
فسأله الملك ماذا يقصد . فقال :
سأثأثر بقتلك إياى لحظة من ساعة ، وسيبقى إثمك حتى قيام الساعة .
فأعجب الملك بنصحه وعفا عنه .

(كاستان)

الرازي والامير المريض

مرض الأمير منصور بن نوح مرضاً أزم من حتى أقعده ، وعجز الأطباء عن مداواته ، فأرسل رسولا يدعو محمد بن زكريا الرازي ليعالجه ، وجاء الرازي حتى نهر جيحون ، ولكنه عند ما بلغ شاطئه ورأى ماءه ، قال أنا لا أركب السفينة ، فقد قال الله تعالى . « لا تلقوا بأيديكم إلى التهلكة » ، فليس من الحكمة أن يركب الإنسان الأخطار مختاراً . ثم صنف كتابه « المنصوري » في الفترة بين رجوع رسول الأمير إلى بخارى وعودته منها ، ثم سلمه إليه وقال : أنا هذا الكتاب ، وسترى فيه مقصودك ، ولا حاجة لك بي .

فلما وصل الكتاب للأمير غضب ثم أرسل له ألف دينار وحصاناً خاصاً بعدته وقال لرسله : ترفقوا به فإن لم يجد الرفق معه قيدوا يديه ورجليه وأجلسوه في السفينة واعبروا ، فعمل الرسل برأى الأمير ، ولكن الرفق لم يؤثر في الرازي ، فأوثقوه وأركبوه السفينة وعبروا ، ثم فكوا قيده ، وقدموا له الجنينة بعدتها فركبها ، هادئ الطبع ، واتجه نحو بخارى . فقالوا له : إنا خفنا أن نخاصمنا بعد أن نعب النهر ونفك قيدك ، ولكننا لم نر منك ضجراً أو ضيق صدر . فقال : إني أعرف أن عشرين ألف رجل يعبرون جيحون كل عام ولا يغرقون ، وأنا أيضاً لا أغرق إذا عبرت ، ولكن من

الجائز أن أغرق ، فإذا غرقت فسيقال حتى يوم القيامة كان محمد بن زكريا أبله
إذ ركب السفينة مختاراً فغرق ، فأكون من الملوين لا من المعذورين .

ولما بلغ الرازي بخارى دخل عليه الأمير وتقابلا ، ثم بدأ الطبيب العلاج
وبذل فيه جهده ولكن بلا جدوى ؛ فدخل يوماً عند الأمير وقال : « غداً
سأجرب علاجاً آخر ، وسيخرج من أجل هذا العلاج الحصان كذا والبغل
كذا » ؛ وهاتان الدابتان معروفتان بالسرعة ، فإنهما يقطعان أربعين فرسخاً
في الليلة .

وفي اليوم التالي نُحْمِلُ الأمير إلى حمام نهر موليان ، ووضع الحصان والبغل
خارج الحمام مُعَدَّين ومشغولين مع غلام الرازي ، ولم يسمح لأحد من
خدم الأمير وحشمه بدخول الحمام . ثم اجلس الرازي الأمير وسط الحمام
وصب عليه ماء فاتراً ، ثم أعد له شراباً وذاقه ثم سقاه إياه ، وأبقاه زمناً ليتيح
للأخلاق أن تنضج في مفاصله ، ثم ذهب فلبس ثوبه وعاد فوقف أمام الأمير
موجهاً له بعض سقط القول : « يا كذا وكذا لقد أمرت بقيدى وإلقائى في
السفينة وتهديد حياتى ، فإذا لم أجرك على هذا بإزهاق روحك فإنى لأأكون
ابن زكريا »

فغضب الأمير غاية الغضب ، ونهض على ركبتيه وهو في مكانه ، فجرد
عليه الرازي سكيناً وأوسعته إهانة ، فنهض الأمير واقفاً ، غضباً أو خوفاً ،
فلما رأى الرازي أن الأمير قد وقف تراجع وخرج من الحمام . ثم ركب
الحصان وركب غلامه البغل واتجها نحو جيحون فعبراه عند صلاة العصر ،
وأحثا السير إلى أن بلغا مرو . ومنها كتب الرازي خطاباً للأمير قال فيه :
« أطال الله حياة الأمير صريح الجسم نافذ الرأي ، قد بدأت العلاج
وبذلت كل ما فى الطاقة ، فرأيت حرارة غريزية مع ضعف تام وأن العلاج

الطبيعي قد يطول ، فعدلت عنه ولجأت للعلاج النفساني ، فحملت مولاي إلى الحمام وناولته الشربة وتركته حتى تنضج الأخلاط نضجاً تاماً ، ثم أثرت غضبه حتى يساعد الغضب في إذكاء الحرارة الغريزية فتقوى وتحلل هذه الأخلاط المتزايدة ، وبعد هذا لم يكن من الصواب أن أبقى لأقابل الأمير « وعند ما نهض الأمير على رجله وخرج الطبيب فامتطى جواده ، غشي عليه ، فلما أفاق قام وخرج ونادى الخدم وسأل أين ذهب الطبيب ؟ فقالوا خرج من الحمام فركب الحصان وسار مع خادمه ، فعرف الأمير قصد الرازي من سلوكه . وخرج الأمير ماشياً من الحمام ، وذاع الخبر في المدينة ، ثم جلس في الحضرة ، وأقام الناس الأفراح . . وفي اليوم السابع جاء غلام الرازي راكباً البغل ومعه الحصان ، وسلم الأمير الخطاب الذي كتبه سيده ، فقرأه الأمير ، ثم أمر بالخلع والصلوات للرازي .

(جہار مقالہ)

۴۴

آخرة

رأى أحد الصالحين في المنام ملكاً في الجنة وزاهداً في النار . فسأل كيف كان ذلك ؟ ف قيل له : .

دخل الملك الجنة لحبه الدراويش ، ودخل الزاهد النار لتقربه من الملوك .

(گلستان)

دواء الملك المريض

مرض ملك مرضاً مستعصياً ، واجتمع أطباء اليونان لعلاجـه فلم يروا دواء له غير كبـد آدمى ذى صفات خاصة ، فلما عرف الملك هذا أمر بالبحث عن الإنسان المطلوب ، فاجتهد رجال الحكومة حتى عثروا على ابن دهقان توفرت فيه شروط الأطباء .

وبعث الملك لوالدى الفتى وحدثهما عن الأمر وأجزل لهما العطاء ، فقبلا قتل ولدهما ليأكل الملك كبده ليشفى .

ونادى الملك القاضى وسأله إذا كان جلالاً قتل نفس بغير نفس ولكن ليتداوى الملك بكبدها ، فأفتى القاضى بأن قتل أحد الرعية ليأكل الملك كبده ليشفى ، حلال .

وجيء بالغلام ليذبحوه ذبح الشاة ، وكان الملك مطلاً عليه ، فرأى الغلام ينظر إلى جلاده ثم يرفع عينيه إلى السماء ويبتسم .

فأسرع الملك نحو الفتى وسأله : ماذا أضحكك وقد أشرفت على الهلاك ؟ فقال الفتى :

إن على الوالدين أن يرحما فائدة كبدهما ، وإن على القاضى أن يعدل فى قضائه ، وإن على الملك أن يعفو ، وقد رأيت أبوى غرهما حطام الدنيا فسلهـاك روحى ،

وسألت القاضي نفثيك ، ولم يخش ربه ، فأحل لك دمي ، وأنت يا سيدي رأيت شفاءك في إزهاق روعي فأمرت بقتلي ، فلم أر ملجأ لي غير ربي ، فرفعت رأسي إليه راضياً بقضائه .

فتأثر الملك من قول الفتى وبكى ، وقال : لئن أموت مريضاً خير من قتل نفس زكية ، ثم أخذ الفتى فقبله وأجزل له العطاء .

قالوا : ولم يمض على هذا أسبوع حتى برى الملك من علته .

(كلستان)

٤٦

حاتم الطائي والخطاب

سئل حاتم الطائي : أرايت أو سمعت أن رجلاً أعلى همة منك ؟ فقال نعم ، فمضت يوماً أربعين يوماً ، ثم خرجت مع جماعة من أمراء العرب إلى الصحراء ، فرأيت خطاباً يجمع الخطب ثم يحمله فوق ظهره ، فسألته : لماذا لم تذهب إلى بيت حاتم فقد اجتمع القوم حول سباطه ؟ فقال الخطاب : إن من يكسب خبزه من عمله لا يتحمل منة حاتم الطائي . فأدركت أن هذا الخطاب أعلى همة مني .

(كلستان)

المناصب

ذهب وزيرٌ إلى « ذو النون » قدس سره وطلب منه العونَ قائلاً : إني أقوم بخدمة الملك ليل نهار ، آملٌ في خيره خائف من بطشه .
فبكى ذو النون وقال :

لو خشيتُ الله خشيتك الملكَ لكنتُ من الصديقين .

(كَلَسْتَان)

الدرويش الملك

اقترب أجل أحد الملوك ، ولم يكن له وارث ، فأوصى بأن أول رجل يدخل المدينة صباح موته يوتى ويرقى العرش وتقوض إليه أمور المملكة .
فاتفق أن أول داخل في المدينة صبيحة موت الملك درويش كان يقتات بما يجود عليه الناس به من لقم ، وكان يلبس رداء خاظه بما جمع من خرق ، فنفذ أركان الدولة وصية الملك ، فألبسوه التاج ، وساموه مقاليد الملك .

وبقى الدرويش يسوس الدولة زمنًا ، حتى خرج عليه بعض الأمراء ، وثار عليه الملوك من كل الأطراف ، واتفقت كلمة الجند والرعية على خلعهم .
وبينا الملك الدرويش في كدر مما أصاب فكره من التشيت بسبب الملك جاءه صديق له قديم ، من أيام الفقر والتسول ، فرأى صاحبه قد علا العرش وعلى رأسه تاج ، فقال له :

الحمد لله رفع درجتك ، وجعل لك حظًا عظيمًا ، فأخرج من الشوك زهرتك ، ومن الحصى رجليك ، وربعتك على العرش ، فإن مع العسر يسراً .
فقال الدرويش الملك :

يا صاحبي ، إن دماك ظاهري لتهنئتي فأني بالعزاء جدير ، فأني حين عرفتني ، لم أكن أفكر في غير كسرة من خبز أسد بها رمقي ، أما اليوم فأني أفكر في هذه الدنيا التي ثارت عليّ ، تريد أن تعصف بي .

(كلستان)

٤٩

الملك والزاهد

رأى ملك زاهدًا فسأله : ألا تذكرني أبدًا ؟

قال الزاهد :

أجل ، أذكرك كلما نسيتُ ربِّي .

(كلستان)

قصة العلم الإيراني

درفش كاوياني

حدثتك يا مولاي عن إيران أيام جمشيد وكيف ازدهرت الحياة فيها بفضل ما لقي الناس من عدل هذا الملك وحبه لبلاده وعمله على النهوض بها وإسعاد أهلها ، واليوم أحدثتك عما كان من أمره بعد أن بلغ الغاية في السمو والسلطان ، فإنه لما رأى الناس مقبلة عليه ، تحببه وتؤثره وتلتف من حوله ، طغى وبغى وتكبر ، ورأى نفسه بشراً فوق البشر ، فأدعى الألوهية وأمر الناس بأن يصنعوا التماثيل من رسمه وأن يعبدوها . وكان في إيران وقتذاك ثلاثة أديان ، دين الملوك ودين الشعب ودين قبيلة المغان (المجوس) ، فلم يلق رأى الملك جمشيد قبولا من إحدى هذه الطوائف ، وثاروا جميعاً عليه ، وعملوا على خلعهم .

وكان بجوارهم ، في بلاد حمير ، ملك عربي عظيم ، كانت أخباره تسير في إيران ، فيعجب أهلها بعدله ، واستقامته ، وحسن سيره في رعيته ، وكان التجار يقدون من حمير على إيران فيقتضون على أهلها من عظمة مرداس ، وحب الأعراب له ، ما كان يقربه من قلوب الإيرانيين ويمكن له في قلوبهم ،

وكانوا ينتقلون من إيران إلى بلاد حمير فيتحدثون فيها عن جور جمشيد ، وبغيه ، وغروره ، ومحاولته قهر الفرس على عبادة تماثيله ، وكيف أن الشعب تأثر عليه ، خالغ له ، فيجيش صدر مرداس بالرغبة في غزو هذه البلاد لينشر فيها الأمن ، والعدل ، وليتيح للناس فيها أن يكونوا أحراراً في اعتناق الدين الذي يحبون .

واستعان الإيرانيون بمرداس ملك حمير ، وسعى عظماءهم إليه يبعثون منه العون ، ويفوضون إليه الأمر ، ولم يكن مرداس غريباً عن إيران ، فهو زوج أخت جمشيد ، وولده الذي يليه في الحكم يعتبر من أبناء بنات الإيرانيين ، ولذا فإن جيوشه قوبلت بالترحيب في إيران ، وذهبت جهود جمشيد في الدفاع عن نفسه عبثاً ، وتركه جنده فريسة لجيش الغزاة العرب ، فاضطر أن يهرب إلى الهند ، ومنها إلى الصين ، وتعبه رجال الغزاة فقبضوا عليه وسبق إلى إيران فأمر الملك ، بقطعه نصفين بعظم سمكة .



وإذاً فقد أصبح ملك حمير ملكاً على إيران ، وخرجت الجيوش العربية من الصحراء إلى بلاد ذات مدنية و عمران ، وانتقلت حياة العرب من البداوة الساذجة السهلة إلى الحضارة المترفة المعقدة ، وأصبح ولي عهد الدولة ، بيورسب ، ينعم في العاصمتين ، العربية والفارسية ، نعيماً لم يتح لأبناء كثير من الملوك .

واتسع مجال اللعب واللهو أمام بيورسب ، فرأى فيه الشيطان ضالته ، لإفساد أمور الناس والبطش بهم ، فخيّل إليه أن يستعجل هذا الملك العظيم الذي لن يتاح إليه إلا إذا مات أبوه ، وصور له أباه أنانياً ، لا يحب له الخير ،

وماذا لو نزل له هذا الوالد عن جزء من هذه الدولة الواسعة ، التي لا يحكم ملك في العالم دولة في عظمتها واتساعها ، وماذا لو أتاح له بعض مزايا الملك كما يفعل سائر الملوك مع أبنائهم ، ثم إن الأمور تسير على غير ما ينبغي أن تكون عليه ، فهذا ملك عربي لا تجرى في عروقه دماء ملوك الفرس ، فهو لا يعرف طباعهم ، ولا يحس إحساسهم ، ولذا فإنه لا يحسن حكمهم ورعايتهم ؛ وأما بيورسب فهو نصف فارسي ، هو ابن ملك حمير من أخت ملك إيران ، فهو إذاً أولى من أبيه بحكم إيران .

وأخذ الشيطان يوسوس لصاحبه حتى صور إليه أنه قادر على التخلص من أبيه ، ليلى هذا العرش العظيم ، وما أيسر بلوغ هذه الأمنية ، إنها لا تزيد على ضربة سيف من فتى في ريعان الشباب إلى شيخ بلغ من عمره عتياً . وفي ساعة من ساعات الشر والشهوة ، أمسك بيورسب سيفه ، ودخل على أبيه الشيخ ، ولم تكن إلا ضربة واحدة ، أسقطت ملكاً وأقامت بدله ملكاً آخر .

وصار بيورسب ملك حمير وإيران .

* * *

ومضت السنون الأولى من حكم بيورسب في هدوء ودعة ، فإن أحداً من الناس لم يكن يعرف أنه قتل أباه ليخلفه ، ولكنهم يعرفون أن العرش قد آل إليه ، وأنه ابن إحدى بنات ملوكهم ، فهو إيراني مثلهم ، وكانوا به فرحين .

ولكن الشيطان لم يترك صديقه لحظة واحدة ، وما كان يقوده لخير إلا ليهيئه لشر أعظم ، فهو يعمل عليه من الحكمة ما يرفعه في أعين الناس ،

وهو يهيء له من الخير ما يزيده تقريباً إليه وإعجاباً به ، فتمثل له في صورة طبّاح ماهر ، وكان بيورسب نهماً ، يحب الأكل ويعنى بأصناف الطعام ، فكان الشيطان يقدم له كل يوم ما لذّ منه وطاب ، مما أطلق لسان بيورسب بالثناء عليه . . وكان إذا سأل هذا الطباخ الماهر عن أمر أجابه بحكمة تلهج لسان الملك بالشكر والإعجاب ، وكلما حاول بيورسب أن يكافئ هذا الشاب بالمال أبى وامتنع وقال إن رضا الملك ثروته وذخيرته في الحياة . .

قال بيورسب :

ولكني أريد أن أكافئك على ما أرى من حسن صناعتك ورائع تفكيرك وجميل نصحك ، فاطلب ما شئت بما دمت لا تريد المال .

قال الشيطان :

إن وجودي بجانب مولاي هو خير ما أتمنى ، وإذا أتاح لي الملك أن أطلب ما أشاء فإني ألتبس منه أن يتيح لعبده أن يقبل ما بين منكبيه . . وقبل الملك وأقدم الشيطان فقبله بين منكبيه واختفى فلم يره أحد . ونظر بيورسب حوله ليرى هذا الطباخ الماهر فلم يقف له على أثر ، وبينما هو في حيرة من اختفائه إذا به يحس حركة بين منكبيه ، وإذا بمحيتين خبيثتين قد نبتتا حيث كانت قبلة الطباخ . . وجيء بالأطباء من كل مكان فأشاروا بقطع الحيتين فقطعتا ثم نبتتا من جديد أشد هولاً وأكثر فتكاً مما كانتا ، وكلما قطعتا ظهرتتا من جديد ، أكبر خجماً وأقبح شراً . . وطار الأطباء ثم تشاوروا ورأوا أن يؤتى بحكيم من بلاد اليونان اختص بعلاج ما استعصى من الأمراض . وجاء الحكيم ، ورأى الملك والثعبانين فقال : هذا شر عظيم ، وإذا شاء الملك أن يعيش فعليه أن يكفل لهذين الثعبانين الغذاء ، وهما لا يأكلان غير أدمغة البشر . .



وأقضى الفزع مضجع الملك بيورسب ، وأدرك عاقبته إذا هو سار في قتل الناس ليغذي الثعبانين بأدمغتهم ، ونادى المنجمين يسألهم عن المصير ، فحذروه جميعاً من طفل صغير من نسل الكيانيين ، يشب فينتزع منه الملك ، فأخذ بيورسب في تقتيل أفراد الكيانيين ، ليفرغ منهم ومن نسلهم ، وكان من هؤلاء شباب ذكي الفؤاد ، راجح الفكر ، اجتمعت فيه الصفات التي يحبها الناس في ملوكهم ، وكان العظماء يجتمعون عنده ، ويتشاورون فيما ينبغي أن يعمل ليخلصوا بلادهم من حكم العرب ، وليولوا عليهم ملكاً من أنفسهم ، بدل هذا الملك الذي أطلقوا عليه لقب التين (أزدهاك — الضحاك) ، والذي يقتل أبناءهم في غير رحمة أو شفقة ليطعم ثعبانيه بأدمغتهم .

ووقع هذا الشاب في يد رجال بيورسب فأخذوه وقتلوه وقدموا رأسه غذاءاً للثعبانين ، وكان له طفل صغير اسمه أفريدون ، فخشيت أمه أن يصيبه ما أصاب أباه ، فأودعته سرّاً عند أحد الموابذة ليرعاه ، فلم يكذب الموبذ يرى الطفل حتى أخبر أمه بأن سيكون له شأن كبير ، وسيؤول إليه عرش إيران . ولجأ بيورسب في طلب هذا الطفل وهو يبحث عن نسل الكيانيين ، ولكن أمه استطاعت أن تنقله إلى بلاد الهند ، فظل بها إلى أن أصبح شاباً قوياً ، وغضباً ذهبت جهود بيورسب للعثور عليه .

ولما اكتملت فتوة هذا الشاب أخذ يسأل صاحبه الذي نشأ عنده ، ويلح عليه في السؤال ، إلى أن عرف أنه من نسل الكيانيين ، وأن بيورسب قتل أباه ، وأن أمه هربته من إيران إلى الهند حتى لا تمتد إليه يد الملك الظالم فيطعم دماغه الثعبانين الذين أفنيا شباب إيران وزهرة أهلها . . . ولم يستطع

الفتى صبراً بعد الذى سمع ، وأعد عدته ليسافر إلى إيران ، فيدفع الشر عنها ، ويقتل هذا الملك الظالم ، ويعيد الاستقلال إلى بلاده ، ويجلس على عرشها ليصلح أمرها ، ويعيد إليها ما كانت عليه من عظمة وجلال .
فلما بلغ إيران قابلته أمه فحدثها بما علم واستزادها فزادته علماً بأسرته ، وبأحوال بلاده ، وخبائثه فى مكان أمين انتظاراً لسنوح الفرصة ، فتواري أفريدون عن الأنظار إلى حين .



وكان فى المدائن حداد اسمه «كاوه» ، كان فقيراً يعول أسرة كبيرة ، وكان له ولدان يساعدانه فى خانوته الصغير ، فجاء أعوان الملك وأخذوا الآن الأكبر فقتلوه ، فجلس الرجل حزيناً صابراً على ما أصابه ، داعياً ربه ألا يأتى دور ولده الثانى حتى يكون الضحك قد هلك فيخلص الولد من الموت . وفى صباح اليوم التالى جاء الجند فساقوا ابنه الآخر ليقتلوه ، فنقد صبر الرجل ، وسار جزوعاً إلى بلاط بيورسب ، فاقتضمه غير مستأذن ، فلما دخل وجد الملك وعلى كتفيه الثعبانان ومن حوله جماعة من العلماء يحررون محضراً يشهدون فيه بأن الملك يرعى الرعية بالرفق والحسنى ، وأنه يقيم العدل بين الناس ، ولا يظلم منهم أحداً ، فرفع «كاوه» الحداد صوته ، شاكياً حاله ، فقد أخذوا ابنه الأكبر وقتلوه بالأمس واليوم عادوا فأخذوا الولد الثانى ليقتلوه ، فرق قلب الملك له ، وأمر بإطلاق سراح الولد . ونظر العلماء إلى كاوه — وشر الناس عالم بلا خلق — وطلبوا إليه أن يشهد بعطف الملك على رعاياه ، واستماعه لشكواهم ، وتحقيق العدل بينهم ، ورفع الظلم عنهم ! ولم يكذ كاوه يسمع هذا الكلام حتى استشاط غضباً ، ولم يستطع أن يكظم

غيطه ، فأخذ المحضر من يد كبير العلماء ومزقه ورمى به في وجهه وهتف بسقوط بيورسب .

وخرج من القصر مسرعاً وهو ينادى بسقوط الظلم ، فالتف الناس من حوله ، وساروا وراءه حتى بلغ دكانه ، وهناك وجد الجمع قد كثر ، فأخذ الخرقه التي يلفها على وسطه ليمتق بها شواظ النار ، ورفعها وأخذ ينادى باستقلال إيران وبسقوط بيورسب وبالدعوة إلى أفريدون ، وسارت الجماهير من ورائه تؤيده وتهتف وراءه .



وبلغ الخبر أفريدون ، فخرج من مكنه ، وسار إلى حيث الجماهير متجمعة حول كاوه ، فنادوا به ملكاً عليهم ، وساروا معه إلى قصر بيورسب فقبضوا عليه ، وقيّدوه ، ورموه فوق جبل دماوند ، يشقى إلى أن يقضى عليه الشعبانان .

ومنذ هذا اليوم اتخذ ملوك إيران هذه الخرقه علماً لهم ، وسموها العلم الكاوياني ، نسبة إلى كاوه الحداد ، وزينوها باللائىء والجواهر ، وكانت أنفس ما يعتز به ملوكها .

الأسير

سُئمت صحبة أصدقائي في دمشق ، فوليت وجهي شطر صحراء القدس ،
اضرب فيها خبط عشواء ، فوقعت أسيراً في يد الفرنج ، وأودعوني خندقاً
مع اليهود ، وأخذت أعمل معهم في الطين ؛ فر بي صديق قديم من رؤساء
حلب فعرفني وسألني عما حلّ بي .

فقلت : خرجت أبتغي وجه ربي فرماني الزمان مع هؤلاء الناس ، وإنه
لخير لي أن أعيش بين أصدقائي في السجن من أن أعيش حراً مع هؤلاء القوم
في البستان .

فرق قلبه لي وافتداني بعشرة دنانير وأخذني معه إلى حلب .
وكان لهذا الصديق بنت فعقد لي عليها بصدّاق مائة دينار ، وكانت هذه
البنت سيئة الخلق ، قاسية الطبع ، وطالما تحملت من عنفها وغلظتها ، فذات
يوم تطاولت عليّ قائلة :

أأنت أنت الذي اشتراك أبي بعشرة دنانير من أسر الفرنج ؟
فقلت بلى يا سيدي إشتراي أبوك من الفرنج بعشرة دنانير وسلمني إليك .
أسيراً بمائة دينار ؛ مثلي كمثل الشاة أنجأها الرجل من الذئب في الصباح ،
وأجرى على رقبتها السكين في المساء .
(كلستان)

الملك والغلام الرعدي

ركب ملك سفينة ، وكان في هذه السفينة غلام لم ير البحر من قبل ، ولم يعرف محنة ركوب السفن ؛ فلم تكد السفينة تسير حتى بدأ الغلام يبكي ويصيح وارتعدت فرائصه ، وحاول رجال الحاشية أن يهدئوا من روعه فلم يفلحوا ، بل ازداد عويله . فغضب الملك من صراخه ، وخار الرجال في إسكاته .

وكان في السفينة حكيم فسأل الملك أن يسمح له بتهدئة الغلام ، فرجاه الملك أن يفعل ؛ فأمر الحكيم بإلقاء الغلام في الماء ثم إمساكه من شعر رأسه ورفع له للسفينة ، عدة مرات ، فكان الغلام يحسك الدفة كلما ألقى في اليم ، ويحمد الله إذ أمسكوه من شعر رأسه فرفعوه فأنجوه من الفرق .
وآخر مرة رفعوا الفتى وتركوه فخرى إلى زاوية في السفينة وجلس صامتاً هادئاً . فسُرَّ الملك من تدبير الحكيم وسأله الحكمة في سكوته ؟ فقال :
إنه لم يكن قد ذاق محنة الفرق حتى يعرف قدر سلامة السفينة ، والصحة يا مولاي تاج على رؤوس الأصحاء لا يعرقه إلا المرضى .

الأمير البقرة والطبيب

مرض أحد أمراء البويهيين بالملاخوليا ، فحيل إليه أنه بقرة ، وكان يصيح على كل من يرى من أصحابه وحاشيته ، قائلاً : « اذبحوني فإن لكم من لحمي هريسة طيبة » ؛ وبلغ به المرض إلى حد أنه امتنع عن الطعام ، وعجز الأطباء عن معالجته .

وكان ابن سينا في ذلك الوقت وزيراً ، فالتسوا منه أن يذهب لمعالجة الأمير المريض ، وقصوا عليه قصته ، فقال : بشروا الأمير بأن القصاب آت لذبحه . فلما سمع الأمير بهذا سر سروراً عظيماً . ودخل ابن سينا القصر ومعه رجلان ، وسأل أين البقرة التي جئت لذبحها ، فلما سمعه الأمير ، قلد خوار البقر ، فأمر بحمله في وسط ساحة القصر مع قيده وإلقائه على الأرض ، ولم يكد المريض يسمع هذا حتى جرى إلى وسط الساحة ونام على جنبه الأيمن فأوثقوا رجليه بشدة ؛ وجاء الطبيب فسن السكين سناً ، ثم جلس ووضع يده على جنب المريض ، كما يفعل القصابون ، ثم قال : « يا لها من بقرة هزيلة ، إنه لا يحل ذبحها ، إعلقوها حتى تسمن فنأتي ونذبحها » ؛ ثم أمر بفض وثاقه وانصرف من أمامه .

ونصح أقاربه بأن يكثرُوا من تغذيته ، وأن يفهموه أن عليه أن يأكل كثيراً ليسمن حتى يحل ذبحه ، فأقبل الأمير البقرة على الطعام كأنهم ، ودسوا له معه ما وصف ابن سينا من الدواء ، فشقى .
(جہار مقالہ)

٥٤

النزق الحلال

كان تاجر ظالم يشتري الحطب من الفقراء بالثمن البخس ويبيعه للناس بفاحش الأثمان ، فمر به رجل صالح وزجره قائلاً :
أثعبان أنت تلدغ كل من ترى أم بومة أنت تؤذن بالخراب ، خف من قضاء ربك إن رأيتنا نحمل بغيك ولا تعلوّن على الناس حتى لا يعلو دعاؤهم إلى السماء .

فغضب التاجر الظالم من هذا القول ، وأخذته العزة بالإثم ، ولم يجب .
و ذات ليلة طارت شرارة من مطبخه فسقطت في مخزن الحطب فاشتعل وأحرق بيته وأمواله فخرج وجلس فوق كومة الرماد حزيناً .

ومر الرجل الصالح فسمعه يبكي ويتساءل من أين جاءت الشرارة التي أشعلت النار ولم تبق شيئاً في الديار ، فأجابه الرجل الصالح : إنها جاءت من قلوب الفقراء المحترقة يا أخى .
(گلستان)

حيلة

أودع رجل صديقه له مائة من الحديد ثم سافر ، فلما عاد من السفر طلب أمانته ، وكان صاحبه قد بددها ، فاعتذر له بأنه وضع الحديد في ركن بالمنزل فأحاطت به الفيران فأكلته ولم تبق منه شيئاً . فتعجب الرجل ونظر لصاحبه ولم ينبس ببنت شفة .

وفي اليوم التالي جاء إلى صديقه وقال : إني عازم على السفر وسأودعك مائة مرة أخرى ، أمانة ، على شرط أن تحافظ عليه . فسر الصديق الخائن بهذه الفرصة ، وأخذ يتوعد لصاحبه بعذب الكلام ، مؤكداً أنه سيحرس ماله بروحه ، ثم التمس منه أن يشرفه بتناول العشاء غداً في بيته .



في مساء اليوم التالي ذهب الرجل إلى بيت صاحبه ، فأكرم هذا وفادته وأجلسه في صدر المكان ، ثم أجلس من حوله أبناءه ، إظهاراً للود ، وتوكيداً للصداقة . وبعد تناول العشاء استأذن الرجل وانصرف ، ولكنه أخذ معه ابن صاحبه الصغير ، خفية .

وظل الرجل يبحث الليل كله عن ولده ، مشيت الفؤاد ، شارد اللب ؛ ولم يكد الصبح يتنفس حتى خرج يبحث في كل مكان ، ولكن جهوده ذهبت عبثاً . وأخيراً توجه إلى بيت صاحبه وشكى إليه فقد ولده .
قال الرجل : إني سمعت ، وأنا خارج من دارك بالأمس : صوتاً من السماء يقول إن البغات يحمل طفلاً في مخله ويطير به .

فقال الصديق الخائن : لعلك جنت ، كيف يحمل بغاث الطير آدمياً في مخله ؟

قال الرجل : صه يا صاحبي ، فالبلد الذي تأكل فيه الفيران مائة من الحديد يستطيع البغات أن يحمل طفلاً من بني آدم .
ففطن الصديق الخائن إلى حقيقة الأمر ، وقال لصاحبه : لا تحزن فإن الفيران لم تأكل الحديد ، فقال الرجل وأنت أيضاً لا تحزن فإن البغات لم يحمل ولدك .



وهكذا استطاع الرجل بالحيلة أن يحمل صاحبه على رد وديعته إليه .
إن الحيلة والمكر لازمان لدفع مضرة الماكر المحتال ، فكن وردة مع الورد وشوكة وسط الأشواك .

الزاهد والدنيا

اتخذ طاب من عبّاد الشام مقامه في غابة ، وكان يعيش على أوراق الأشجار ، وكان ملك هذه الناحية في رحلة فر بهذا الزاهد ، وسأله أن يحضر إلى المدينة ووعدته بأن يهيء له مكاناً للعبادة ، وذلك حتى يستفيد الناس من فيض بركاته ، فرفض الزاهد .

وتوسط أركان الدولة واقنعوه بالانتقال ، فإن أعجبه الحال أقام ، وإذا تضايق عاد إلى مكانه في الغابة ، فجاء الزاهد للمدينة . وأعد الملك مكاناً في حديقة قصره الغناء ، وأرسل إليه جارية ذات حسن ودلال ، وأعقبها بسلام بديع الجمال ، لطيف الاعتدال . وأكل الزاهد من الأكل الطيب ، ولبس أثواب الحرير ، وأخذ يتمتع نظره بدلال الجارية وجمال الغلام .

وانصرف الزاهد عن العبادة ، ومال إلى الدنيا وغرورها . ورغب الملك في رؤيته ، فرآه قد تبدلت حاله ، فقد احمرت وجنتاه وابيض وجهه وغلظ ، وقد اتكأ على وسادة وعلى رأسه غلام بيده مروحة من ريش الطاووس ، فسر الملك من حسن حاله . ثم قال :
إني أحب طائفتين من الدنيا ، الزهاد والعلماء .

وكان فيلسوف مجرب يسمع كلام الملك فقال :
 شرط حب هاتين الطائفتين أن تقدم لهما الخير يا مولاي .
 فقال الملك : وكيف يكون ذلك ؟
 قال الفيلسوف :

أعط العلماء الذهب ليوسعوا مداركهم بالقراءة ، ولا تعط الزهاد شيئاً
 ليبقوا زاهدين .

(كلستان)

٥٧

الصيد والشبكة

وقعت سمكة كبيرة في شباك صياد ضعيف ، فلم يستطع إمساكها وأفلتت
 منه مع الشبكة ؛ فلامه الصيادون فقال لهم :
 يا إخواني ، لم يكن لي نصيب فيها ، وكان لها بقية من أجل ؛ ألم تسمعوا
 القول المأثور :

الصيد الضيق الرزق لا يصيد في دجلة ، والسمكة التي لم ينته أجلها
 لا تموت في الصحراء .

(كلستان)

أبطال ايران

زال

جاء دور الملك منوچهر ، فازدان عهده ، وقويت دولته ؛ بفضل سام
والد الأبطال ؛ فقد كان سام هذا من القوة والجرأة والرأى بحيث كانت
شئون المملكة كلها بين يديه . وقد جلس ذات يوم حزينا كئيباً ، يطيل
الفكر فى أنه قد أصبح شيخاً كبيراً ولا ولد له ؛ وجاءته البشرى بأن الله
قد سمع دعاءه وبأن زوجه حامل ، فأخذ يعد العدة لاستقبال هذا المولود الذى
كان يتمناه . وولدت الزوجة غلاماً ذا شعر أبيض ، كأنه رجل مسن قد
اشتعلت رأسه شيباً ؛ وتعجب الوالد من بياض شعر ولده ، وحدثته السنة
السوء بأن من يولد بهذا الوصف يكون ابناً للشياطين ، وأنه لا يجوز أن
يأويه فى داره .

وتطير سام مما سمع ، وكانت أعصابه خائرة من كثرة ما انتظر ومن ضيعة
الآمال بعد أن رأى المولود وسمع عنه ما سمع ، وفى سورة من الغضب ،
وفورة من التفكير المظلم أخذ الطفل وألقاه فوق الجبل . .



وابصرت العنقاء وهي تحلق فوق الجبل طفلاً رضيعاً ، فرأت في وجهه دلائل السعادة والحظ العظيم ، ووجدته وحيداً لا يهتم بأمره أحد ، فأشفقت عليه أن يموت في شعاف الجبل جوعاً وبردًا ، فترلت إليه فأخذته بين مخالبها ، وطارته به إلى عشها ، وربته مع أفراخها .

وشب زال وعليه مظاهر الفتوة ، ورجاحة العقل ، وصدق التفكير ، وكان يتزل من عش العنقاء فيسير في الجبال ، على قدميه حيناً ، وعلى ظهور الخيول البرية أحياناً ، وكان يصطاد السباع وغيرها من الوحوش ، وكانت الحيوانات الضارية إذا رآته تولى منه فراراً وتملأ منه رعباً .

وكانت القوافل وهي تسير ، يرى رجالها الفتى ذا الشعر الأبيض ، ينتقل في خفة ليس لهم بها عهد في بني الإنسان ، والعنقاء من فوقه تحلق كأنها تصاحبه وتحميه ، فأخذ الناس يتحدثون عنه ، ويضعون القصص حوله .

أما سام فإنه أحسن أنه أخطأ إذ ألقى ابنه في شعاف الجبل ، وشعر أنه أنكر النعمة التي أنعم الله بها عليه ، وأنه بدلاً من أن يعنى بولده وينشئه ليلى مكانه بعد موته ، وليكون بطلاً لدى الكيانيين ، ألقاه في فورة من اليأس وسوء الظن على قمة الجبل ، وهو يعلم أن ليس هناك من يعنى بغذائه وإيوائه .

وأقضت الأفكار مضجع الشيخ ، فبدأ هزياً علاه الهم والوصب . وذات ليلة رأى في منامه رجلاً يركب حصاناً عربياً ، فيقف ببابه ويدخل عليه فينهره نهراً شديداً لأنه ألقى ولده على قمة الجبل ، فأخذته العنقاء وربته مع أفراخها ، وجعلته ولدها ، ثم يأمره أن يذهب إلى حيث تسكن ، فيطالبها بابنه الذي هو أجمل أبناء إيران . ويتنفس الشيخ من نومه ، كأن المنام الذي

رأى حقيقة . فنادى الموابذة من أهل الحكمة ، وحدثهم بما كان من امر زال وسلوكه معه ، فعاب عليه الموابذة ما فعل ، ونصحوه بأن يذهب إلى الجبل الذي ألقى ابنه فوقه فيصلى ويتضرع إلى ربه ، ويسأله أن يرد ولده إليه . فسار سام إلى حيث أمر ، وأخذ يتعبد ويدعو ويستغفر ؛ وأحست العنقاء بما يفعل الشيخ ، ورأت أن خير الولد في أن ترده لأبيه ، ليأخذ مكانته في بلاده وليصبح عظيم أبطالها . فحدثت « زال » بما فعل أبوه ، ونصحته أن يتزل إليه ، وأن يسير معه ، وأن يبدأ حياته مع الإيرانيين ، وأنباته بأنه سيكون بطلهم الذي يزود عنهم الترك ، والذي يفاخر به ملوك الكيانيين . وبكى زال وأخذ يتوسل إلى العنقاء أن تبقى معها ، فإنه سعيد بحياته في عشمها ، وأنه ينظر إليها كأنها أمه ، وشكى إليها أباه الذي ألقاه صغيراً بلاشفقة ولارحمة . . ولكن العنقاء خففت من حزنه ، وهدأت من روعه ، وقالت إنك ستعود لبلادك ، وسأعطيك ثلاث ريشات من صدرى فإن حزبك أمر فاحرق واحدة منها ، آتيك قبل أن يرتد إليك ظرفك ، فأفرج لك كربتك ؛ وانتزعت الريش من صدرها وأعطته إياه . ثم هبط الفتى إلى حيث أبوه يركع ويصلى . .



لم يكد سام يرى ولده حتى عرفه ، فهرع إليه وأخذه بين ذراعيه وتقبله ، وسارا إلى الملك منوچهر ، فأخذ الملك يتحدث إلى « زال » فأعجب بحسن جوابه إعجابه بما هو عليه من مظاهر الفتوة والبطولة ، وأما سام فإنه منذ رأى « زال » قرت عينه ، واطمأن قلبه ، وأيقن أن سيكون له في بطولة إيران خليفة قد يفوقه قوة ومحتدا . .

وجيء بالموايذة يعلمون « زال » الحكمة ، فكان كل يوم يزداد ثقافة وعلماً ، وكلما خرج أبوه إلى القتال ولاه سيستان فكان يحكمها وكأنه مرن على فن الحكم منذ صباه . .

وخرج « زال » ذات يوم للصيد ، وتوغل في رحلته ، فإذا به على أبواب كابل التي يملكها « مهرباب » من أبناء بيورسب ، ولم يكدها الملك يسمع بأن « زال » قد اقترب من عاصمة ملكه حتى قام مع حاشيته وخاصته فاستقبله أحسن استقبال ، وسأله أن يعطف عليه فيزوره في بيته . ولكن « زال » خشى أن يجيب الملك إلى رغبته قبل أن يستشير أباه ، فإن الخصومة بين الإيرانيين والملوك من نسل بيورسب قائمة على أشدها بين القومين ، فأمر « زال » الملك حتى يأتيه جواب أبيه على رسالة وجهها إليه يلتمس فيها الإذن بزيارة مهرباب .

وخرج مهرباب من عند « زال » ، فأخذ هذا يحدث أفراد حاشيته بما عليه مهرباب من جمال ومهابة وجلال ، فحدثه أحد خاصته بأن لمهرباب بنتاً تفوقه حسناً وجمالاً ، وأنها أجمل من في بيوت الملوك من مخدرات ، وأخذ « زال » يسأل محدثه في أمر هذه البنت وكلما طال الحديث عنها زاد بها شغفاً وحباً ، ولما يراها .



وعاد « مهرباب » إلى بيته فأخذ يتحدث إلى زوجته وبنته « رودبه » عن اعتدال قامته « زال » وحلو حديثه وما يبدو عليه من مخايل البطولة والنجابة والذكاء ، فشغفت « رودبه » به حباً ، ولما تراه . وأخذت الفتاة تفكر في « زال » ، وفي حبها له ، فهي بالنهار شاردة البال ، حائرة النظرات ؛ وهي

بالليل مسهدة لا تعرف جفونها النوم ؛ وذات يوم باحت بسرها لجواربها ،
فهدأن من روعها وداعبها ، وأكدن لها أن الحب إذا تمكن من قلبين صادقين
فليس إلى قتله من سبيل . وفي صباح يوم مشرق من أيام الربيع النضرة ،
ذهب الجوارى إلى نهر يفصل معسكر « زال » عن المدينة ، ومن حوله
الحدائق الغناء ، وأخذن في جمع الورود في أطباق الذهب ، ورآهم « زال » من
خيمه فسأل عنهن فقبل له هن جوارى « روزه » يجمعن لها الأزهار . فأمسك
قوسه وضرب طائراً في الهواء فوق عند الجوارى ، فأمر غلاماً من خدمه
بأن يعبر النهر ويحضّر الطير .

والتقى الغلام بالجوارى فسألته عن الراى ، فقال إنه « زال » بطل إيران
وابن بطلها ، وأخذ يحدثهم عن جماله وصفاته ، فقلن له : ترفق ولا تحدثنا
عن الجمال ، فإن في القصر بنتاً هي ملكة الجمال التي لا تبارى ، والتي تفوق
صاحبك حسناً ودلالاً . ورجع الغلام إلى سيده بالطير ، وقص عليه حديث
الجوارى ، فأعاده إليهن بالهدايا والجواهر ، وطلب إلى كبيرتهن أن تقابله .
فلما رأى « زال » كبيرة جوارى « روزه » أفضى إليها بحبه المكنون ،
وحدثها بأنه راغب في زواجها ، ولكنه يود لو رآها قبل أن يخطو هذه
الخطوة ، ومهد مع الجارية السبيل لمقابلة « روزه » . وجاءت « روزه »
إلى سطح القصر ، خارج المدينة ، وكان على « زال » أن يصعد إليها ، فدلّت
ضفائر شعرها ليمسك بها ويصعد ، فشكر لها معوتها واستعان بحبل على بلوغ
مراقها . وفي هذه المقابلة الأولى اتفق الحبيبان على أن يتزوجا مهما تكن
الصعاب ، ثم كتب بذلك إلى سام .

وشاعت أخبار ما بين « زال » و « روزه » من العشق ، وتحدث
الناس عنها في بلاط مهراب وبلاط منوچهر ، أما مهراب فقد غضب غضبة

جاهلية وأراد أن يقضى على هذه الصلة فهدأته زوجته ونصحته بالتريث والانتظار ، فكم يكون خيراً لبلاده أن تتم أواصر النسب بينه وبين بطل إيران ، وأما منوچهر فقد أئذّر بأن صلة كهذه ستهدم بيت مهرب ، وتضم بلاده إلى إيران .

* * *

وأما سام فقد بلغت رسالة ولده ، وكانت أخبار عشقه لروذبه قد شاعت قبل قدوم رسوله ، فأخذ يفكر في العواقب الوخيمة التي تترتب على هذا الزواج ، ولكنه لم يكن ميالاً لإغضاب ولده ، فجمع الموابذة وسأهم الرأي فيما يقدم عليه « زال » ، فاستشاروا نجومهم ورجعوا إلى كتبهم ، وعادوا إليه يرجونه الموافقة على تزويج ابنه من بنت « مهرب » ، فإن هذا الزواج سينتج ولداً يكون فخر إيران كلها وأعظم أبطالها جميعاً ، فأرسل إلى ولده يوافق على زيارة « مهرب » ، ويؤيده في خطبة « روذبه » . وبينما « سام » يجلس فرحاً بولده إذا برسول الملك « منوچهر » يحضر حاملاً إليه الأمر بالقيام فوراً لغزو بلاد « مهرب » ، فلم يردأ من تنفيذ أمر الملك ، وأسرع ليلحق بالرسول الذي بعثه لولده .

وعلم « زال » برغبة منوچهر في القضاء على « مهرب » ، وعلم أن هذا الملك قد هلع من الأخبار التي سمعها عن غزو قريب لبلاده ، فأراد أن يظهر إخلاصه ووفاءه لملك إيران منوچهر فعزم على أن يقتل زوجته وبنته « روذبه » ، وبذلك تنقطع طيلات النسب التي يريد « زال » أن يعقدها معه ، والتي جر التفكير فيها جيشاً جراراً يغزو بلاده .

وطارت نفس « زال » شعاعاً مما سمع ، فإنه هو السبب في أن يغير الملك القوى .

على الملك الضعيف فينزع منه ملكه ، ويدل بلاده ؛ فأرسل إلى « مهرباب » يسأله التريث والصبر ، وأسرع لملاقاة أبيه وهو حاضر على رأس جيش إيران . فلما قابل « زال » أباه أكد له أنه سيدافع عن « مهرباب » لأنه يحب ابنته وسيتروجها مهما يكن رأى ملك إيران ؛ ولأنه هو السبب في هذه الغارة التي لن تنجح إلا إذا قطعت رأسه . فرأى « سام » أن يوفد ولده « زال » إلى الملك « منوچهر » لعله يقنعه بالموافقة على زواجه فتقف الحرب ويكفي الله المؤمنين القتال ، وينام الشر الذي صرّح أو كاد .

ويذهب « زال » عند « منوچهر » ، ويشرح له قصته ، وكانت فتوى الموازنة قد بلغت مسامعه ، وأصبح راضياً عن زواج « زال » ببنت « مهرباب » ، ولكنه أراد أن يستوثق من ذكائه ، فأمر بإحضار الموازنة وأمرهم أن يسألوه أسئلة ليتبين مدى فطنته وقدرته على حسن الإجابة ، فكان « زال » يجيب إجابات بارعة حقاً . وفي آخر الجلسة أمر « منوچهر » بالخلع والهدايا « زال » ثم أمر بعودة الجيش من الغزو ، وبأن يذهب « سام » مع ولده لخطبة « رودبه » بنت « مهرباب » .

وسار « زال » مع أبيه وأعد « مهرباب » لاستقبالها حفلاً رائعاً . وتم الزواج في أبهى مظهر عرفته كابل والمدائن . وعاد « سام » وأسرته إلى سيستان ، وحملت « رودبه » فلما جاءها المخاض تعذرت عليها الولادة ، وأصبحت حياتها وحياة ولدها في خطر داهم . وجيء بالأطباء فلم يفلحوا في إنقاذ الأم ، وكاد « زال » يئس من رحمة ربه ، فبكى وقعد حزيناً يكاد يشق ثوبه . وأخيراً تذكر أن العنقاء أعطته ريشات ثلاث من صدرها ، ليحرق واحدة منها إذا أمر حزبه ، فحرق ريشة منها ، فإذا العنقاء تهبط من السماء ، وعلى فمها ابتسامة ، فتحدث إليها « زال » عما هو فيه من ضيق بسبب تعذر ولادة « رودبه » ، فنهته عن البكاء ،

لأن الأبطال لا تزعمهم الخطوب ، وأمرته بإعداد نصل ماض ليشق به جنب « روذبه » ، ثم يخرج الطفل من جنبها .
وهكذا فعلوا ، فلما نزل الولد وأفاقت « روذبه » ، وكانت قد أوشكت على الهلاك ، قالت « برستم » ، أى قد نجوت ، فسمى الولد « رستم » ؛ وقد رباه « زال » وتعهده جده « سام » فنشأ أعظم أبطال إيران .

رستم حامى الملوك

وشب رستم فتى مديد القامة ، عريض المنكبين ، مفتول الذراعين ، ثابت الجنان ، جميل القسمات ، ولم يكن أبرع منه فى ركوب الخيل ، ولا أقدر منه فى القنص ، ولا أقوى منه فى القتال والمصارعة ، وقد اختار لنفسه حصاناً ، له من طاقة الاحتمال ، وسرعة الجرى ، والقوة ما لم يكن لحصان آخر ، وكان رستم يحب حصانه ويؤثره على سائر الحيوانات ، واسمه « الرُخش » .

وذات يوم ركب رستم الرخش ، وسار فى الصحراء يتريض ويصطاد ، فأخذته سنة من النوم ، فربط الرخش بحجر ، وأسلم عيونه للكرى ، فلما أصبح لم يجد حصانه . ذلك أن جماعة من الترك قد حضروا فرأوا الحصان ، وكانوا كأنهم يبحثون عنه ، فحاولوا سرقة ، فبطش الرخش ببعضهم قبل أن يتمكن الباقون من إجماعه وسوقه إلى المدينة . صحى رستم من نومه فلم يجد حصانه فعز عليه أن يفارقه ، وعزم على السعى لإيقاظه ، وأبصر خوله فرأى آثار أقدام اللصوص وحوافر الرخش ، فسار على الأثر ، حتى إذا

أرعى الليل سدوله انتهى إلى مدينة فدخلها ، فعرفه أهلها وخشوا بأسه ، وأسرعوا إلى ملكهم فأخبروه أن « رستم » البطل قد أتى يبحث عن رخشه وأنه يظن أن سارقيه في المدينة يقيمون . فسارع الملك لملاقاته ، ودعاه إلى قصره ، وأكده أنه سيبحث عن الفرس وسيرده إليه . ثم أمر بإعداد مائدة للعشاء ، فأكل رستم وشرب كثيراً ، ثم أدخلوه مخدعاً ملكياً ليقضى الليل فيه ، فدخل وخلع ملابسه وأسلم نفسه للنوم .

وانتصف الليل ، وأحس رستم وقع أقدام في غرفته ، ففتح عينيه فرأى فتاة لم تقع عيناه على أجمل منها ، وفي يدها شمعة من الكافور تضيء بها المكان ، فنهض رستم من فراشه وسألها من هي وكيف دخلت ؟ فأجابته بابتسامة ساحرة راضية : « أنا ثمينه ، بنت الملك ، أنا التي تتبعت أخبارك منذ صباك فاشتقت إلى رؤياك ، ففكرت ثم دبرت ثم أمرت خدماً بسرقة رخشك حين عرفت أنك في صحراء قريبة تصطاد ، ولم يكن يارستم من وسيلة لحملك على دخول مدينتنا وبلوغ المنى من مقابلتك بغير هذه الحيلة ، فإنك حريص على حضائك لأنه عزيز عليك . . فإن أنت تقدمت غداً إلى الملك فطلبت يدي وصيرتني زوجة لك فإنني رادة فرسك الذي تحب » وأعجب رستم بالفتاة ، ورأى فيها من الجمال ، وطهر البداوة ، وحسن المنطق ما قربها إلى قلبه وحبها إليه ، فوعدها بالزواج وأمرها إلى الغد .

وتعلق قلب رستم بالفتاة ، وبات يفكر فيها بقية الليل ، وفي الصباح قابل الملك وطلب يدها منه ، فسر هذا بالنسب سروراً عظيماً ، وأقيمت الأفراح في المدينة ، وشارك الناس ملكهم في احتفاله بزواج ابنته ثمينه من بطل إيران رستم .

ولبت رستم أياماً مع زوجته ، وبينما هو معها في حديقة القصر إذا به

يسمع الرخش يصل ضهيله إذا وقعت بالبلاد واقعة ، فأدرك رستم أن الرحيل قد آن أوانه ، وأن ليس يد من وداع زوجه . ولم يكن يستطيع أن يصحبها معه لأن الناس في سيستان ينتظرون أن يتزوج بنتا من بيوت إيران العظيمة ؛ وكانت ثمينه حاملا ، فأعطاهما رستم خريزة زرقاء وقال إذا ولدت أنثى فضعي الخريزة في شعرها ، وإذا ولدت ذكراً فاجعليها في ذراعه يذكر بها أباه ، ثم قبلها ، وودع الملك وركب رخشه ، وسار إلى سيستان .



لم يكدر رستم يصل إلى أبيه زال حتى طلب هذا منه أن يسرع لا تقاذ الملك كيكوس من الجن في مازندران ؛ وعجب رستم كيف جرؤ كيكوس على السير إلى مازندران ، ولقد نهاه أكثر من مرة عن هذه المخاطرة ، فإن الجن حربهم لا يستهان بها ، وقد يكون فيها فناء الدولة إذا فنى في الحرب أبطالها ؛ قال زال : إنك يا بني تعرف ما عليه كيكوس من ضعف الإرادة وخور الرأي ، وإنك لتعرف ضعفه وتراخيه في مجالس الغناء ، وقد قيل له إن مغنياً بالباب يريد أن يسمع الملك صوته ، فناداه فغناه أغنية عن مازندران وما فيها من حدائق كالجنان ، فلم يطق صبراً ، وقام يغزو بلاد الجن ، من غير أن يرجع إلى أو إلى أحد من مستشاريه . فلما ذهب إلى مازندران استعان ملكها بملك الجن « سپيديو » ، فسارع هذا إلى نصرة الملك ، فأظلم الدنيا في وجه كيكوس ثم أوقع الهزيمة بجيشه وأسره وأفقده البصر ؛ وهو اليوم حبيس قلعة الظلمات ، وإن عليك يا بني أن تنقذ ملكك مما ألم به من سوء ، وأن تعيده إلى عرشه ، وأن تعاقب أعداءه الذين اعتدوا عليه .

فركب رستم الرخش ، وسار يقطع الفيافي والقفار ، ولقي في الطريق من

الأهوال ما تقشعر له الأبدان ، ولكنه هو ورخشه تغلبا على كل صعوبة حتى بلغا قلعة في وسط الصحراء ، فانبرى ملكها أولاد لقتال رستم فخاربه هذا وأسره ، وطلب إليه أن يدلّه على مازندران وما فيها على أن يعطيه ملكها بعد أن يخلص كيكوس ؛ فقبل أولاد ، ودله على الطريق .

وسار رستم ومعه أولاد حتى بلغا حدائق عظيمة فقال له : هذا هو باب مازندران ، فتقدم رستم غير هيب وقيل الحراس ثم دخل المدينة فإذا به يرى قلعة فوق الجبل ، فقال له أولاد إنها القلعة التي أسر فيها كيكوس ؛ فصل الرخش صهوة عالية سمعها ملك إيران فأدرك أن « رستم » قد جاء لا لنقاذه . واقتحم رستم القلعة ، وقتل من قابله من حراسها ، ثم دخل فوجد كيكوس مقيداً وقد فقد بصره ، فعانقه وشكره على النهوض لا لنقاذه ، ثم قال إن نصر جيشنا لا يتم إلا بقتل ملك الجن سيديدي ولكي تبلغه عليك أن تجتاز الجبال السبعة ثم تجده وراءها في مغارة عميقة في الصخر ، وقد أخبرني الحكماء أن بصرى يرد إلى إن أنا غسلت عيني بدماء كبده ، فإذا بلغت المغارة وقتلته فلا تنس أن تشق بطنه وتحمل كبده معك .

وخرج رستم من القلعة ومعه أولاد ليدله على الطريق ، فاجتاز الجبال السبعة ، وبلغ باب المغارة فربط أولاد في حجر ، ودخل وفي يده سيفه ، فهوى على من قابله من الحراس ، ثم سار حتى بلغ ملك الجن نفسه ، فوجده راقداً كالتنين العظيم والنار تقدح من عينيه ، فهوى عليه بسيفه فشقه نصفين ، بعد صراع عنيف ، ثم انتزع كبده وخرج .

ثم عاد إلى القلعة فأعطى كيكوس كبده ملك الجن فمسح به عينيه فعاد مبصراً .



وجلس كيكائوس يفكر مع رستم في إخضاع مازندران بعد أن قتل رستم من فيها من الجن الذين لن تقوم لهم قائمة بعد موت ملكهم ، فأرسل إلى ملكها رسولا يدعوهُ إلى الخضوع وتقديم الطاعة ، فاستغشى ثيابه واستكبر استكباراً ، ورد الرسول متوعداً ملك إيران ، مهدداً بحربه في عقر داره ، إذا لم يعدل عن رأيه في إخضاع مازندران .

وعاد الرسول فقص على كيكائوس ما صرح به الملك ، وسمع رستم الحديث فغضب وقال : هذا أمر لا تجدى فيه السفارة وحدها ، فأني وعدت أولاد بعرش مازندران ، وإني ذاهب لأقتل ملكها وأضع أولاد فوق عرشه ، واستأذن الملك وسار .

ولما اقترب رستم من قصر ملك مازندران استقبله رسله على الباب ، وكان بينهم فارس لا يشق له غبار ، عرف في مازندران بأنه أقوى رجالها وأمهر فرسانها ، فشد على يد رستم ، وهو يحياه ، يريد أن يظهر له قوته ، فعصر هذا يده حتى قذفت الأظافر من أصابعه ؛ ثم أدرك رستم أن النية تتجه إلى توهين عزمه ، وتثبيط همته ؛ فانتزع شجرة عظيمة من جذورها ، وأمسكها بيده ، كأنها عصاة ، ودخل القصر . وعلم الملك أن فارسه الذي يعتمد عليه قد هضرت يده هضراً وهو يسلم على سفير كيكائوس ، فأدرك أن السفير الجديد هو بطل إيران ونخري نبلاتها رستم ، فقام وأحسن استقباله ، ولكنه لم يدعن لمطالبه ، فبارزه رستم فضربه ضربة قاضية ، فانقلب الملك حجراً كأنه قطعة من جبل ، فحمله رستم وسار به إلى كيكائوس .

فلما اقترب رستم من مكان ملكه ، أبصره الناس ومن بين يديه ملك

مازندران وقد سحر نفسه حجراً ، فأخذوا يكبرون ويهللون وينثرون عليه الزهور والجواهر ، فلما دخل على كيكوس ألقى الملك المسحور على الأرض وهدده وأوعده ليخطفه إذا لم يرفع عن نفسه السحر ، فظهر الملك على حقيقته فجأله رستم بالسيف فشقه نصفين .

ثم كافأ « أولاد » ملك الصحراء بأن ضم إليه ملك مازندران ، وجعله من أتباعه المخلصين .



عاد كيكوس إلى المدائن فاستقبل فيها أحسن استقبال ، بفضل ما أتيح له من النصر على الشياطين وقتله ملك الجن وإستيلائه على مازندران . وكان كيكوس ضيق الفكر ، سقيم الرأي ، فلم يكدر رستم يستريح من غزوه وعراكه مع الجن ، حتى اضطره إلى خوض معركة أشد هولاً من هذا كله ، مع العرب والترك .



ذلك أن كيكوس ، « يقصر نظره » حسب الفضل في قتل ملك الجن راجع إليه ، فلم يكدر يصل إلى المدائن حتى أمر بإعداد الجيش لغزو هاماوران ، فسار على رأس جماعة وعبر البحر وأوقع الهزيمة بملكها . وكان لهذا الملك ابنة وحيدة رائعة الجمال ، فطمع كيكوس في زواجها ، فطلبها من أبيها ، فاعتذر باديء ذي بدء ، ذلك أنه أبصر نفسه وقد فقد سلطانه وأصبح ملكاً تابعاً — وما أشقى الملوك التابعين — ثم أبصر نفسه سيحرم من أعز الناس عليه وهي ابنته ، فاعتذر ، لكنه لقي من ابنته ميلاً لكيكوس ، فاضطر إلى قبوله زوجاً لها وهو راغم .

وماد كيكوس ظافراً ومعه زوجه الجديدة ، فأخذ أبوها يفكر في حيلة ينتقم بها لنفسه ، وتعيد إليه ابنته ، فبعث إلى كيكوس يدعوه لزيارة بلاده صديقاً ونسياً ، فقبل كيكوس الدعوة رغم ما نصحت به زوجه ابنة ملك هاماوران ، فاستعد للرحلة وأخذ زوجه وسار ملياً . .

* * *

أما رستم فإنه بلغ سستان رافع الرأس ، مشرق الجبين ، فقابله أبوه زال واحتفلت البلاد بعودته ، وهناك أتاه رسول من عند زوجه ثمينة تنبئه أن الله قد رزقه بنتاً ، فحزن رستم لهذا ، فقد كان يريد ولداً يخلفه في بطولته ، ولكنه أرسل الهدايا من الجواهر وآنية الذهب لزوجه وابنته ، والحق أن ثمينة لم تكن صادقة فيما أنبأت .

وجلس رستم يحدث والده زال بأن ثمينة قد رزقت منه بنتاً ، فسر الجد بهذا النبأ وأخذ يتحدث مع ولده في هدوء ودعة .

ونجاة دخل رسول مقبل من المدائن ، وأخبر « زال » أن كيكوس قد ذهب لزيارة ملك هاماوران الذي تزوج ابنته ، فاتهز هذا الملك فرصة مجيئه زائراً بغير جيش يحميه ، وأسره في قلعة عنده ، وأن أفراسياب ملك الترك لم يكذب يسمع أن ملك إيران أسير في بلاد العرب ، حتى أسرع فهاجم إيران واكتسح أراضيها ، وجلس على عرشها ، وأن البلاد اليوم في أيدي الترك يسومون أهلها العذاب ، وأن الأمل في تخليص الملك من يد العرب ، وتحرير إيران من جند الترك ، معقود على زال وولده رستم . فقام البطلان من سيستان ، وسارا لملاقاة أفراسياب فلقياه وهزماه وطردها من إيران ، ثم اتجه رستم إلى هاماوران فركب البحر وخلص الملك من الأسر ، وأعادته وزوجه إلى المدائن .

وأدرك كيكائوس أن « رستم » أنقذ حياته المرة تلو المرة ، وأنه في سبيل هذا قد اقتحم من المصاعب ، وركب من المخاطر ما لا قبل لبشر به ، وأنه آخر مرة أنقذ إيران كلها من يد الترك وأوقع في قلب ملكهم أفراسياب من الرعب والذعر ما اضطره إلى أن يولي منه فراراً ، فأعد كيكائوس حفلاً عظيماً ، ونادى النبلاء والموابذة ، وخلع الخلع والهدايا على رستم ثم قلده بهيوانية العالم .

سهراب ورستم

لم تكن بنتا تلك التي أنجبها ثمينة زوج رستم ، إنما ولدت طفلاً باسم الشجر فسمته « سهراب » ، وكبر سهراب فوجد نفسه أشجع أقرانه وأقواهم ، وبدا بين الترك متميزاً عنهم ، في ذكائه ، وإقدامه ، وقدرته في الصيد ، وجلده في الصراع ، فأخذ يلح على أمه أن تحدثه عن أبيه ، فإنه يرى نفسه من سلالة غير سلالات زملائه ، وكانت أمه مترددة أشد التردد في إجابته ، فهي تريد أن تبوح له بسر أبيه لأن في هذا نغراً أي نخر لفتاها ، وهي في الوقت نفسه تخاف أن يسافر إلى حيث أبوه إذا عرف الحقيقة ، وحينئذ تبقى وحيدة ، وهي لا تريد ذلك . وأخيراً أخبرته أنه ابن رستم بطل إيران ، وحدثته عن الخرزة الزرقاء التي يضعها فوق ذراعه ، إنها رمز من أبيه إليه . وأصر الشاب على أن يذهب إلى أبيه ، فإنه أصبح لا يطيق صبراً على فراقه ، وهو يريد أن يكون بجانبه في غزواته وحروبه ، واشتد حب الفتى لأبيه إلى حد أنه أزمع السير إلى إيران ليعزل ملكها ويولي أباه مكانه ، فإنه هو الذي يحمي عرش إيران ،

وهو أولي بأن يجلس على عرشها . . . وعبثا حاولت الام أن تثنيه عن عزمه ، فبكت وتوسلت ؛ إنه هو الذي بقي لها ، وإنها وقد حرمت من زوجها فقد وجدت في ولدها العزاء ، ثم هي وجفة أن يقتله أفراسيات إذا عرف أن ابنا لرستم يعيش في بلاده ؛ ولكن الشاب لم تضعفه دموع أمه ، ولم يثبطه توسلها ، وكاشفها بأنه ذاهب إلى ملاقة ملك إيران ليخفضه عن عرشه ويرفع أباه رستم عليه .

وجاء الرسل لأفراسياب فحدثوه بالامر ، وكان يعلم ما عليه سهراب من قوة وذكاء ، ويرى أنه بطل الترك الذي لا يبارى ، فلما علم أنه ابن رستم وأنه ذاهب لقتال ملك إيران ، قال إذاً فلنحط في هواه ، ولنحذه بجنود من عندنا ، فإن رستم ذاهب لقتاله ما في ذلك شك ، والوالد لم ير ابنه من قبل ، وكذلك الولد لا يعرف أباه ؛ وجاء هومان مستشار ملك الترك ، فصاحب سهراب في رحلته ، لأنه يعلم المسالك والمفاوز إلى إيران ، ولأنه ممثّل أفراسياب في حاشية سهراب . وكان هومان حكيماً من حكمائهم المشهورين ، وكان سهراب يسمع عنه ، ويعجب بسيرته ، وغزارة علمه ، وغالى نصحه ، فأولاه ثقته ، واتخذته مشيراً له يسأله كلما احتاج إلى رأى .

وهكذا سار الجيش يتقدمه سهراب وهومان ، للملاقة جيش ملك إيران .



وفي الطريق وجد سهراب قلعة فاجتاحها وقتل ملكها ، وطلعت ابنة الملك في زى الرجال ، فبارزته وكاد يقتلها فكشفت القناع عن رأسها فتدلى شعرها ، فأنزل سهراب يده ، فإن الأبطال لا تقتل النساء . وبلغ الخبر كيكائوس فأصبح مضجعه ، وخشنى مغبة هذا الهجوم ، فإن الناس يتخذون

عن بطل جديد في بلاد الترك ، لو صاحب أفراسياب لكتب له النصر ، فبعث إلى رستم يطلب منه الحماية ، ويستعجله القيام فإن الخطب جلل . وجاء الرسول إلى رستم فدعاه هذا إلى الشراب ، وتناقل في النهوض إلى الحرب ، فإنه لم يكن يعبأ بالترك ، وهو يعلم أنه يغلبهم حيثما يدركهم ، وأن كيكائوس جبان وعديد ، يخيل إليه ضعفه وخوره أن الترك على أبواب داره وليس إلى دفعهم من سبيل .

وبعد أيام قام رستم ومعه الجند ، وحث السير لملاقاة سهراب ، وفي وسط الصحراء تلاقى البطلان : أما سهراب فقد تقدم وفي نفسه أن يعرف حقيقة خصمه ، فإنه شعر بقلبه يتحقق حين رآه ، وما خفق قلبه من قبل وهو يلاقى الأهوال ويواجه الجبابرة ، وأحس السيف يرتعد في يده ؛ إنه يريد أن يلتقى السلاح وأن يجلس جانباً مع هذا الخصم ليتحدث معه ؛ هو يحب هذا الخصم ، ولا يريد أن يلقاه كما يلتقى العدو عدوه ، إنما يريد أن يلقاه كما يلتقى المحب حبيبه ، أيكون هذا الخصم رستم ، أهو الوالد الذي يحمل خرزته فوق ذراعه ؟

أما رستم فيتقدم جاثقاً ، حاثقاً على هؤلاء الترك ، يغرم أن يجدوا فتى شجاعاً في بلادهم فيخيل إليهم أنهم قادرون على غزو إيران ، حاثقاً لأنه لم يكفد يستريح من حملتهم الفاشلة التي طردهم فيها وألحق الهزيمة بملكهم أفراسياب ؛ وإذا فليقدم على هذا البطل الجديد ، وليعلمهم أن في إيران ملكاً له بطل يحميه .

وأقبل البطلان ، وفي أيديهما سيفان :

ورفع رستم سيفه يريد أن يقضى به على عدوه ، فقال سهراب القوي الجبار في رفق واحترام : تمهل يا صاحبي أتكون أنت رستم ؟

كلا يا فتى لست أنا رستم ولكنى عبد له .

ولم يرد رستم أن ييوح باسمه لسهراب ، لأنه يظن أن هؤلاء الفتيان الترك لهم من الصلف والغرور والخبث والاستكانة وقت الحرج ما يحملهم على تملق الأبطال لينصرفوا عنهم بغير قتال ، ليكسبوا شرف الوقوف معهم للمبارزة وليغنموا السلامة بالعدول عن القتال ، ومن يدرى فغداً يذهب هذا الغلام لأفراسياب فيحدثه بأنه لقي رستم بطل إيران ، بعد أن قتل من بارز من القواد ، فلم يقدر أحدهما على خصمه ، فتصالحا وشربا معاً والصرفا صديقين ، وإذا فلينكر أنه رستم ، وليخيل لسهراب أنه عبد له ، وليبدأ القتال ليقتضى على هذا الشاب الذى يراه وقد غلب حياؤه على جرأته ، ورفقه على إقدامه . وتنبه سهراب فإذا خصمه عنيد جبار ، إنه ليس برستم ، فليقدم إذاً على صراع لا هوادة فيه ولا رفق ، فإنه لا يقاتل أباه ، وهو قد عرف بنفسه بما يكفى لإزالة كل لبس ، ولو كان خصمه رستم لأدرك الحقيقة ، ولجاش فى نفسه من العوامل ما يضطرب له صدر سهراب . .

وبداً السيفان عملهما بلا جدوى ، حتى تكسر النصلان . .

وعاد الوسواس إلى نفس سهراب ، إنه خصم جبار ، إنه لا يتصور هذه القوة ، والجرأة ، والمهارة فى إمساك السيف ، عند غير بطل إيران رستم ، فهو إذاً يعيد السؤال ، ألسنت أنت رستم ؟ فإذا بخصمه العنيد يجيبه : إلى عمودك يا فتى الترك ، وما ضرك أن تجهل من أنا ؟ إلى عمودك فإن الوقت أضيق من أن نتحدث ، وأسرع رستم فأمسك عموده ، كما أسرع سهراب إلى عموده ، والتحم الرجلان ، كل بهوى على صاحبه ، كأسيدين امتلا قسوة فخرهما من الرحمة ، وتحطم العمودان وتمزقت الضروع ، وفل الحديد ، ولما ندرك الرحمة قلوباً قدت من الصخبور .

وجلس الخصمان ، ينظر كل منهما إلى صاحبه ، وسهراب يريد أن يتكلم ، ولكن ما جدوى الكلام بعد الذي قال ! ورستم يعجب لهذا الفتى من أين له هذه القوة ، ثم ما هذه العظمة التي تبدو عليه في القتال ، ولقد حارب أقوى الأئس وأخبت الجن ، ولكنه لم يصارع مثل سهراب ، كأنه من نسل سام ، كأنه واحد من أسرتنا .

ولا يكاد هذا الخاطر يمر بذهنه حتى يتبدد ؛ من أين يكون وليس لي ولد ! حدثتني ثمينة أنها وضعت أنتى ، فبعثت إليها بالجواهر وآنية الذهب ، ولو ولدت ذكراً لكان بطلاً يجرى على أثر أبيه جريان رستم على أثر زال ، وزال على أثر سام ؟

ومضت ساعة استراح فيها البطلان ، فقاما وتلاحما ، وأمسك كل منهما بتلابيب صاحبه ، ها هو رستم يمسك معقد منطقة سهراب ويجذبه منها ، وسهراب كالطود لا يتحرك ، وها هو سهراب يحاول أن يوقع رستم أرضاً ، ونفسه لا تطاوعه . . وتعب الخصمان ، وتراجع سهراب إلى الوراء قليلاً ، يكاد يتميز من الغيظ ، ألا ترحم شيخوختك أيها الشيخ ؟ ألا تخاف فتوتى وشبابى ؟

ويقدم رستم كالأسد المنهك : تقدم أيها الشاب ، تقدم فأني صارحك صرعة يتحدث بها الناس في إيران وتوران ، ويتقدم سهراب غاضباً كالليث الهصور فيرفع رستم بذراعيه ثم يلقيه على الأرض . . ولا يقتله ؛ إنه يغلبه ولكنه لا يقضى عليه . . إن يده لا تطاوعه على إخراج مديته يجر بها رقبة خصمه ؛ كلا ، كفى أنه غلبه . . ويفيق رستم فيطلب الهدنة من الفتى الشائر الغالب ، فينظر سهراب إلى خصمه الجاثم على الأرض ويقول :

إبق مكانك ، فأني حسابي ليس معك ، إنما حسابي عند كيكاس ، إني

ذاهب إليه ، أقتلع خيامه وأقتل جنده . . وانصرف سهراب إلى معسكر كيكائوس ، وأفاق رستم فأراد أن يذهب إلى معسكر أفراسياب ، ولكنه خشى على كيكائوس أن يقتله سهراب أو يأسره ، إنه بطل إيران وحامي ملكها فليسرع إذاً لا ينقاد الملك ، وجرى فلحق سهراب ، وكان الليل قد أقبل بظلامه ، وهدوئه ، فطلب المهلة من سهراب . . أى مهلة يطلب الشيخ البطل ، ألم ير إلى وقد اقتلعت من على الأرض اقتلاعاً وألقيته مجنولاً على الأرض ، ألم ير أنه كاد يلقي حتفه من شدة ما ارتطم بالصخرة جسده ، ولكن أليس من الخير أن أهاده وأمهله إلى الغد ، إنى أريد أن ألقى هومان فأسأله إذا كان هذا الخصم هو رستم والدى ؟ إن يدي لا تطاوعاني على قتله مهما بدا من قسوته وجفائه .

ونظر سهراب إلى رستم وقال : إذاً إلى صباح الغد كما تريد ، وانصرفا .



ألا ترى يا هومان أن هذا البطل أقرب ما يكون إلى رستم ، ولقد والله ألححت في سؤاله فألح في النفي ، إنه يقول إنه عبد من عبيد رستم . ولكنى لا أرى هذه القوة لغير رستم ؟ أرايت رستم يا هومان ؟ نعم يا سهراب ، رأيت رستم وأعرفه جيداً ، وألحق إن هذا الرجل يشبه رستم كثيراً ولكنه ليس هو . ولعلنا عينا هومان الخبيث الأثيم بالشر ، إنه يهيب القتل لرستم ، فإنه مقتول لا محالة ، إن قتله سهراب ، فقد قضى الأمر ، وإن قتل هو سهراب فقد قتل ولده وقضى الأمر أيضاً . فهو إذن يؤكد أن رستم رجل آخر ، وهكذا أطمأن سهراب .

وإذا فليذهب سهراب إلى فراشه ، ولينم هادئاً ، فإنه لا يقاتل رستم ،

إنما هو يقاتل عبداً له . ومع ذلك فقد ذهب سهراب إلى فراشه ولكنه لم يستطع أن ينام ، إنه شارد اللب ، إن شيئاً خفياً يقلقه ويذهب عنه النوم ، وعبثاً يحاول أن يقنع نفسه أن ينام ليصبح مستعداً لما هو مقبل عليه ، إنه يفكر في محادثة خصمه ، وهو غير مرتاح لقول هومان .

أما رستم فقد ذهب ونام مستريحاً استعداداً للغد ، إنه شيخ مجرب ، وهو يدرك أن الراحة لازمة لنصيب العراك ، وجلد الصراع ، ولكن ما بال هذا الفتى التركي يتقرب منه كلما تمكن من ذلك ؟ إنه لم يقتلني وكان يقدر على ذلك ، إنه يتلطف معي في قتاله ، إن شيئاً يمنع هذا الفتى من الفتك بي ، ولكن ماذا عسى أن يكون هذا الشيء ؟ إنه نقص في تجربة الفتى ، إنه شاب في مستقبل العمر أوتي من القوة بما لم أر لشاب مثله ، ولكنه لم يجرب الحياة بعد ، أو لعله يرهبنى وذهب فنام وقام مستريحاً مستعداً .



وجاء الصباح والتقى رستم وسهراب . إن سهراب لا يرفع يده بالضرب ، ولا يقبل على صاحبه للصراع ، إنما هو مقبل عليه باسم الثغر ، راضى النفس ، محيياً تحية الصباح ، سائلاً عما كان عليه نوم المساء ! ورستم يعجب لهذا الذي جاء للقتال فنسى نفسه ، فهو ينهر صاحبه ويقابل رفته بخشونة ، وإقباله بصدود ، وتحيته بجفاء ، إلى القتال .

واشتبك الرجلان ، وعاد سهراب إلى غيظه ، وخيل إليه أنه يتملق الشيخ ، ومن يدري ، لعل الشيخ يحسبني أخاف منه أو آتى عن غلبه عاجز ، ألا فلا رينه بأسى وإقدامى ، ولا ضربته ضربة يدرك منها أنى ابن رستم . وهجم سهراب فألقى خصمه على الأرض ، واستل سيفه يريد أن يقطع رأسه .

ولكن رستم حدثه بأن ليس من عادة الأبطال أن يقتلوا المغلوب أول مرة ، إنما يحق له ذلك إذا أوقعه مرة ثانية ، وطلب إليه أن يمهله للغد ؛ وسهراب موافق على هذا الرأي ، مسارع إلى إجابته ، إنه واثق بقوته ، موقن أنه قادر على غلبه ، ولكنه لا يريد أن يقتله أبداً . . . فليمهله يوماً آخر .

* * *

يا هومان إن قلبي لا يطاوعني على قتل هذا الشيخ ، إني أقوى منه لأنني شاب وهو شيخ كبير ، إني أخاف أن يمسه مني الضر ، فأنا أرفق به ، وأحسن معاملته ؛ يا هومان إن قلبي يحدثني أنني أقاتل أبي ، ولو والله تأكدت أنه ليس أبي لصرخته بضربة واحدة . إنه يا هومان وقع أمانى اليوم ولكنه حدثني أن ليس من شيم الأبطال أن يقتلوا من وقع منهم لأول مرة ، وطلب أن أمهله إلى غد فأمهله . .

وأبرقت عينا هومان ، الشيخ الشرير القاسى ؛ أتركته اليوم يا سهراب ؟ إنك كمن أوقع الأسد في كمين فلم يقض عليه نيعود الأسد فيفتربه . إنه سحر منك يا سهراب ، وإني أخاف أن يغدر بك غداً ، فاحترس منه ، ولا تتوان في القضاء عليه ، ودع عن نفسك الوسائس ، فإنه ليس برستم ، ألم أحدثك أنني أعترف رستم خير المعرفة ، إنه ليس برستم . .

* * *

وفي اليوم الثالث التقى البطلان ، وأقبل سهراب بلاطف رستم ، فلم يأبه هذا له ، بل هجم عليه كالأسد الجائع فألقاه على الأرض ، ثم استل سيفه فهوى به عليه ، وصاح صيحته ساعات النصر : رستم . . لا رستم ! من رستم ؟

أبي ، إنه قاتلك ، إنه سيقطعك إربا انتقاما لقتل ولده مهرا ب ا » ورفع رستم السلاح ونظر إلى مهرا ب ، يكاد ينفطر قلبه ، « لم يكن لرستم ولد يا فتى » ، « كلا بل إن له ولداً هو مهرا ب الذي قتلته » .

وعاد رستم بذاكرته إلى تلك الأيام الحلوة التي قضاها مع ثمينه ، وتخيل ابنه منها وقد شب وبلغ عمر مهرا ب ، ولكن ثمينه أخبرته أنها رزقت أنثى . . وكادت نفسه تطير شعاعا ، وقال أفصح يا مهرا ب ، إني أنا رستم . فكشف مهرا ب عن ذراعه ، فرأى رستم الخرزة التي أعطاها لثمينه . . فأدرك الحقيقة التي حاول أن يفهمها له مهرا ب ، فلم يلق إليه بالاً . ولم يستطع رستم أن يضبط نفسه ، فهوى بجانب ولده ، واحتضنه وعلت بالأنين زفراته ، كالأسد الجريح . . وصهل الرخش صهيله في الملمات ، وأسرع فجئا بجوار سيده والدمع يتساقط من عينيه الحزینتين . .

وجاء العظماء من معسكر كيكوس ، فرأوا بطلهم وقد شق قميصه وارتمى بجانب ولده يبكيه ، وشاهدوا مهرا ب والدمع يترقرق في عينيه ، والدماء من جرحه تسيل ، وذهبوا ليحضروا دواء عسى أن ينفع الدواء ! وأفاق رستم فرأى ابنه مضرجا في دماؤه ، ورأى السيف الذي قتل به ولده ، فأمسكه وأراد أن يقتل نفسه ، فمد مهرا ب يده في عطف ورفق ومنعه . .

« فيم الجزع يا أبتاه ، لقد أجريت البطولة في دمي ، فشبيت أشجع شبان بلدي وأقوامي ، وطالما بذلت حياتي رخيصة في سبيل بلادي ، ومنذ ثلاثة أيام وأنت تنعم بي ، وتمتع ناظر كبرؤيائي ، ولقد ملست ما وهبتني من قوة وجلد ، فلتعش يا أبت قريه العين ، راضي النفس ، ولتنعم بأنك كان لك ولد ، لقيت فيه نفحة من بطولتك ، وصورة من قوتك ، حتى إذا مات ، مات على يدك ميتة الأبطال ، يا أبت ارفع أُمي ولا تدعها وحيدة يقتلها الحزن ، وادع إلى

الصلح بين قومك وقومها ، فلا هؤلاء بملاقين مثل سهراب من بعدى ،
ولا أولئك مثل رستم من بعدك ، فليرض كل منهما بأرضه ، وليعيش فيها
سعيداً .

أما هومان فليجزه الله بسوء صنعه .
ثم نظر سهراب إلى رستم نظرة الوداع ، وفاضت روحه إلى بارئها .

٥٩

الملك والشجرة

أودع شاب شيخاً كبيراً مائة تومان (عملة فارسية) ولما طلب
أمانته من الشيخ أنكرها وقال إنك لم تودعنى شيئاً ، فذهب الشاب ورفع
قضيته للملك ، فطلب الملك الشيخ وسأله لماذا لم يرد لهذا الشاب أمانته ،
فقال الشيخ إنى لم آخذ منه شيئاً .

قال الملك للشاب : ألم يرك أحد وأنت تسلمه النقود ليشهد بذلك ؟

فقال الشاب : كلا يا مولاي ليس لدى شاهد على ما أقول .

فسأل الملك الشيخ أن يحلف بأنه لم يأخذ مال الشاب ، ولكن الشاب

لفت نظر الملك إلى أن مثل هذا الشيخ الخائن يحلف حائثاً ولا يبالي .

فسأل الملك الشاب : عند ما أسلمته مالك أين كنت تجلس ؟

قال الشاب : كنت أجلس تحت شجرة في الصحراء ؛ فقال الملك : إذا كيف تقول أن ليس لديك شاهد ، إذهب إلى الشجرة ومرها أن تحضر فوراً عندي . فقال الشاب متعجباً : إني أخاف ألا تطيع الشجرة أمر مولاي ؛ فقال له الملك : إذا نخذ هذا الخاتم وأرها إياه ، تأتي معك .

فتبسم الشيخ الماكر وظل صامتاً ، وأما الشاب فقد ذهب ينادي الشجرة . وبعد مدة سأل الملك الشيخ قائلاً : ترى هل بلغ هذا الأحمق الشجرة ؟ فقال الشيخ : كلا يا مولاي إنه لم يصل إليها بعد .

وبعد ذلك حضر الشاب فأخبر الملك أنه أرى الشجرة خائمه فلم تحرك ساكناً ، فضحك الملك وقال له : ولكنها شهدت يا بني . ثم أمر الشيخ برد المبلغ وعاقبه .

(جامع الحكايات)

٦٠

الدرويش المتلاف

جلس أحد الملوك في مجلس ممزه ، يشرب مع حاشيته ويلهو ، فصاح قائلاً : ما أطيب وقتنا هذا ، فإننا لا نفكر في خير أو شر أو إنسان . وكان تحت النافذة درويش ينام في البرد عارياً فسمع قول الملك فقال : يا ملىكنا إذا صفا لك الجو فإنه يصفو لنا .

فسر الملك بهذا الكلام ، وأطل على الدرويش وقال له : أعد ذيل قميصك فأني ملق إليك صرة بها ألف دينار .

فقال الدرويش : ليس علي قميص يا مولاي .

فبعث إليه الملك بخلعة ومعها الألف دينار ، فأتلف الدرويش المال بغاية السرعة . فإن المال لا يبقى في يد الإحرار ، كالصبر في قلب العاشق ، أو كالماء في الغربال .



وأبلغ بعض رجال الحاشية الملك بما كان من أمر الدرويش المتلاف ، ولم يكن الملك منشرج الصدر في هذا الوقت ، فغضب غضباً شديداً ، وأمر بطرد الدرويش ، قائلاً إن هذا الدرويش لا يعرف أن خزانة بيت المال لقمة المساكين وليست طعمة إخوان الشياطين .

إن الأبله الذي يشعل الشمع الكافورى والنهار مضى ، لا يجد زيتاً يضيء مصباحه في الليل البهيم .

فقال الوزير الطيب :

إن الخير أن تقسط لهؤلاء الفقراء في المنح ، فنجعلها قليلة ودائمة ، حتى لا يسرفوا في إتفاقها ، أما أن تفتح لهم صدورنا فنوسع عليهم الرزق ، ثم نضيق بهم ذرعاً فنملاً قلوبهم باليأس ، فليس من الخير في شيء .

إن غطشى الحجاز لا يلتفون حول عين ماء مالح ، وحيثما وجد الماء العذب يجتمع حوله الناس والطير والنمل .

سعدى فى بيت النار

رأيت فى سومنات (فى بلاد الهند) صنما من العاج ، مرصعاً بالجواهر ،
كمنات فى الجاهلية . وقد أحسن المثال صورته ، مخرجاً أحسن ما يستطيع
إخراجه . ورأيت القوافل أقبلت من كل حذب وصوب ليرى رجالها هذا
التمثال الذى لا روح فيه . لقد طمع فى رضا هذه الصورة ملوك الصين
وچكل ، كما طمع سعدى فى رضا حبيبه الذى قد من الصخر قلبه . واتجه
القوم من كل مكان يتضرعون إلى التمثال ، الأصم الأبكم ؛ ووقفت حائراً فى
كشف ما أرى . كيف يعبد الإنسان الجماد ؟

وكان لى صديق مجوسى ، نسين سوياً فى غرفة واحدة ، وتربطنا صداقة
وثيقة ، فقلت له :

يا برهمى إنى من أمر هذا البيت لنى عجب عجاب . إنى أرى الناس قد فتنهم
هذا الصنم ، فقيدهم فى بئر الضلالة . إنه لا قوة فى يديه ، إنه لا تقوى على
الحركة رجلاه ، وإنك لو ألقيته أرضاً لما استطاع من العثرة نهوضاً .
ولم أكأفـرغ من حديثى مع المجوسى حتى ضاق صدره ، واستشاط
منى غيظاً ، ثم ذهب إلى المجوس وشيوخ بيت النار فحدثهم بما كان منى ؛
فأدركت أن موقنى منهم أصبح عسيراً ، وتيقنت أنى لن ألقى منهم خيراً .

وتهافت على المجوس قراء البازند (تفسير الاثنا كتابهم المقدس) كما يتهافت الكلاب على العظم . إن الطريق المضل عندهم هو الطريق السوى ، والطريق السوى هو المضل . والرجل مهما يكن عالمه وفضله فهو جاهل عند أهل الجهل . ونظرت فإذا القوم يحدجونني بأنظارهم وقد ضاقوا بي ذرعاً ، فكنت كالغريق لا يجد له في لجة البحر النثر خلاصاً . وإذا رأيت جاهلاً قد غضب ، فإن السلامة في اللين والتسليم . فرفعت صوتي مثنيّاً على كبير البراهمة قائلاً : يا شيخ التفسير وأستاذ الزند ، إني أيضاً طيب لى حسن هذا الصنم ، إنه جميل الشكل ، تجذب قامته القلوب . لقد أعجبنى منظره ولكنى لا أعرف معناه . لقد جئت هذا المعبد زائراً منذ أيام ، وإنه لمن العسير على الغريب أن يفرق بين الحسن والقبيح . ولذا فإني ألتس منك أن تدلني على الحق فيما أرى ، فإنك كبير هذا المعبد ، وأنت تعلم أن العبادة لا تتأتى بالتقليد ، وإنه سعيد من يطلع على الحقيقة ويعمل بها . ألا حدثني عن حقيقته حتى أعبدته عن معرفة وإيمان . فأضأ وجه البرهمي من السرور وقال لسعدى :

يا حسن الطبع إن سؤالك صواب وصنعك جميل ، وإن من جد وجد ، ومن سار على الدرب وصل . وقد رأيت مثلك أصناماً في أسفاري ولكنى لم أحط بسرّها خبراً . إنك ستجد هذا الصنم يرفع يديه إلى الله في الصباح ، فإذا شئت فابق هنا الليلة ، حتى تراه يتجه بيديه إلى الله .

* * *

وبات سعدى في بيت النار تلك الليلة ، مؤتمراً بأمر الشيخ ، مثله كمثل يزن حفيد رستم بطل إيران ، الذى أحبته بنت أفراسياب فحملته قهراً إلى بيتها فلما رآه أبوها سجنه في بئر بعيدة الغور : كذلك كان سعدى في بيت النار .

وطال ليل سعدى كأنه يوم من أيام القيامة ، ورأى المجوس من حوله يصلون بلا وضوء . إنهم لا يستخدمون الماء ، وتقوح رانحتهم النتنة ، كما تقوح رائحة الجيف في الشمس . لعله ارتكب أمرا إمرأ ، لقد لقي جزاءه عذاباً أليماً تلك الليلة . وقضى ليله في هذا الشقاء ، واضعاً يداً على قلبه ، رافعاً الأخرى يدعو ربه ؛ حتى انقشع الليل بظلماته ، وتنفس الصبح بضياؤه ، كأن خطيب الليل ذا الرداء الأسود قد امتشق جسام النهار بلا حرب ؛ وصاح الديك منادياً البرهمنى في الفضاء .

وأضاء النهار ، وأقبل المجوس الفاسدون الذين لم يغسلوا وجوههم ، أقبلا من كل باب وواد وشارع ، حتى لتظن أن التتار قد أقبلا من زنجبار . لم يبق رجل في المدينة لم يحضر إلى بيت النار ، وازدحم بهم القناء حتى لم يكن مكان لأجرة بينهم .

وكان سعدى منهوكة ، مثقل الجفون ، فإذا به يرى التمثال ، فجأة ، وقد رفع للسما يديه . وهنا ارتفعت أصوات المجوس ، دفعة واحدة ، حتى لتظن أنك تسمع بحراً صاخباً متلاطم الأمواج : ثم أخذ الواقدون في الانصراف رويداً رويداً ، حتى إذا خلا المعبد منهم نظر إلى شيخه مبتسماً وقال : ما أشك أن الحقيقة تكشفت اليك ، وأن الباطل قد زهق . فلما رأى سعدى أن الرجل قد استولى عليه الجهل ، لم يستطع أن يعارض أو يقول الحق ، بل لجأ إلى التقية ، فأخفى الحق عن أهل الباطل .

وإذا رأيت نفسك ضعيفاً غاية الضعف أمام القوى الجبار فليس من الخير أن تظهر الرجولة فتكسر أصابعك .

رأى سعدى أن الخير في أن ينافق ، فبكي معتذراً عما قال ، نادماً عليه . فرق له قلب الشيخ ومال إليه ؛ ولا عجب فإن السيل يحرك الصخر . ولما رأى

الناس أن شيخهم قد رضى على سعدى ، أقبلوا عليه وسعوا إلى خدمته ،
وأمسكوا بذراعيه إجلالا وتبجيلا . وتقدم سعدى من التمثال العاج الذى
ركب فوق كرسى من الذهب على تحت من الساج ، تقدم إلى هذا التمثال وطلب
الشفاعة وقدم الاعتذار ، ثم قبل يد الصنم ، لعنة الله عليه وعلى عبدة الأصنام .
وصار سعدى كافراً عدة أيام ، تقليداً للبراهمة ، كما أصبح من البراهمة يتلو
الزند ومقالاته مثلهم ، حتى أصبح نادماً على ما صار إليه من حظوة فى
بيت النار .



وأبصر سعدى فإذا تحت مقعد الشيخ كبير المجوس ستارة مكللة بالذهب ،
وخلفها جبل يتصل بيد الصنم ، فأدرك على الفوز سر تحريك يدي التمثال ،
فإن الشيخ يحركه ، فى ثيسر ، كأنه داود يصير الحديد شمعاً فى يديه . وهكذا
كان الصنم يرفع يديه للسماء حين يجذب البرهمى الجبل .
وعرف الشيخ أن سعدى قد كشف السر ، فحجل ، ومن الخطيئة أن
يذاع هذا السر ، فجزى من أمام سعدى فلحق هذا به ، وأمسك بتلابيبه
وألقاه فى بئر فى الطريق .

فإني أعرف أنه إذا عاش يهدر دمي حتى لا أبوح بالسر الذى رأيت ، ومن
الخير أن لا تتوانى عن القضاء على خصمك إذا سنحت لك الفرصة ، فإنه لن
يرجو غير هلاكك ما عاش .

قال سعدى :

وأخذت أرحم الكافر بالحجارة حتى هشمته تهشياً ، ثم هربت من هذا
البلد . فإن عليك أن تهرب من رائحة قصب السكر إذا أشعلت فى مزرعته

النار .. وإذا قتلت ابن الأفعى التى تعض الناس فلا تبق فى البيت الذى قتلت فيه . وإذا حطمت عش النحل فلا تنتظر أمامه فإن الخطر لا يلبث أن يحدق بك . ليس فى أوراق سعدى غير هذه النصيحة : لا تقف بجوار جدار هدمت أساسه .

وانتقلت بعد ذلك من الهند إلى اليمن ثم إلى الحجاز ، ومن شدة ما لقيت من الهول فى بيت النار لم يحل مذاقى حتى اليوم .

(بستان)

٦٢

وزير

ذهب جماعة إلى وزير السلطان محمود ، حسن الميمندى ، وسألوه ماذا قال السلطان فى قضية تعنيهم .

فقال الميمندى : إن السلطان لا يخفى عنكم شيئاً .

قالوا : ولكنك وزير المملكة ، والسلطان يسر إليك برأيه حين لا يريد أن يبوح به لنا .

قال الوزير : وما دام الأمر كذلك ، فعم تسألون وأتم تدركون أنى لا أفشى له سرأ .

(كلستان)

الملك صالح

خرج الملك صالح ، من ملوك الشام ، مبكراً من قصره ليتفقد شئون رعاياه ؛ وقد سار في الشوارع والأسواق ملثم الوجه ، كمادة ملوك العرب ، حتى لا يعرفه الناس ولا يخفى عليه من أحوالهم شيء . وقد كان هذا الملك صادق النظر ، محباً للدراويش ؛ ومن توفرت له هاتان الصفتان فهو الملك الصالح حقاً .

وساق حب الاستطلاع الملك إلى الدخول في المسجد ، حيث يبيت الدراويش ، فوجد به درويشين راقدين ، كلاهما حزين القلب ، كسيف البال . كانا راقدين ولكن النوم لم يزر جفونهما ، وأنى لهما الكرى وهما عريانان والجو برد زهري ؛ كانا راقدين يرقبان طلوع الشمس ، كأنهما الحرياء تنتظر الدفء والنور .

فدنا الملك منهما فسمع أحدهما يقول لصاحبه :

سيكون علينا ملك يوم القيامة ، ولو أتيح لملوك الدنيا هؤلاء الذين يعيشون منغمسين في اللهو ، دائبين على اللذات ، أن يدخلوا الجنة مع أمثالنا من العاجزين ، فإني لن أرفع رأسي من على حجر قبري . إن الجنة مأوانا ، نجى الذين نعيش وأغلال المهوم في أرجلنا . ماذا أفدنا من هؤلاء الملوك حتى

يضايقونا بوجودهم معنا في الآخرة . ولو وجدت ملكنا « صالح » يدنو من جدار الجنة فأني سأحطم رأسه .

فلما سمع الملك صالح كلام الدرويش أدرك أن الخير في أن لا يبقى بجوارهما وتركهما وخرج من المسجد . ومضت برهة وتجلّى الصبح ، وبدأ الناس يومهم . فأرسل الملك رجلين من قصره ليحضرا الدرويشين من بيت الله : ودخل الدرويشان القصر ، فأمر الملك بإكرام وقادتهما ، وتهيئة الوسائل لهما ، حتى يمثلا في مجلسه . وأدخلا على الملك وقد استوى على العرش ، فحياهما وأجلسهما قريبين منه .

وتغير حال الفقيرين الحائقين ، وأصبحا يرفلان في قشيب الحلل ، وزالت عنهما آثار الفقر ، وبدت عليهما مظاهر النعمة ، وقد اتخذتا مجلسهما مع رجال الملك ، في القصر المنيف ، بعد أن كانا في خشية من البرد والمطر والسيل . وبعد أن كانا عاريين ، يرتعدان من البرد ، لبسا أثواباً معطرة برائحة العود . فقال أحدهما هامساً في أذن الملك : أيها الملك الذي وضع خلق حكته في أذن الزمان ، إنك ترفع من تعجب بهم من رعاياك إلى أسمى المراتب ، فأى شيء رأيت فينا فأعجبت به فرفعتنا إلى هذا المقام ؟

فتفتحت أسارير الملك كما تتفتق عن أكمامها الورود وضحك في وجه الدرويش وقال :

لست أنا الملك الذي يشيح بوجهه عن المساكين عتواً وغروراً ، فانزع عن نفسك

اتملكها من غل على فلا تؤذني يوم القيامة ، عندما تقف أمام ربك ذي الجلال ؛
في قد فتحت باب الصلح لك اليوم ، فلا تغلقن بابك في وجهي غداً .

هذا هو الطريق السوي لمن يرغب السعادة من الملوك ، أن يأخذ بيد
لداوئش . إن الملك لا يمكن أن يجني ثمرة من شجرة « طوبى » (١) ما لم
يكن قد زرع بيديه ما يريد أن يحصل عليه من ثمار .
إذا لم تكن لك على الخير زيادة فلا تبحثن عن السعادة ، فإنك « بصولجان
لعباداة تستطيع أن تحمل كرة السعادة » .

متى تضيء كالمصباح ؟ فإنك من الانانية أصبحت كالقنديل مع الماء .
إن الرجل الذي يشع بنوره على الجماعة يظل نوره مضيئاً في صدره كالشمعة .

بستان

٦٤

رقيق في السوق

كاد قلبي يتفطر يوم مررت بالسوق فسمعت عبداً يقول لسيده وهو يبيعه :
واحسرتاه ، إنك واجد عبداً خيراً مني ، ولكني لن أجد مثلك سيداً .

(بستان)

(١) إشارة إلى الآية الكريمة : الذين آمنوا وعملوا الصالحات طوبى لهم وحسن مآب (٣٠/١٣)

الملاكم البائس

كان ملاكم قوى البنية شديد الضربات ، ولكنه مع قوته كان طائر الحظ ، ضيق الرزق ، لا يكاد يجد قوت يومه ، فهو في الصباح يبحث عن كسرة تسد رمقه ، وفي المساء يبيت على الطوى .

وكان نهما ولم يكن يستطيع أن يقهر معدته على القناعة بالقليل ، فأخذ يحمل الأثقال فوق ظهره ، ليحصل على قوته ، بعد أن يئس عن الحصول عليه بقوة ذراعيه . وعلاه الهم ، وضائق في وجهه الدنيا ، فقلبه حزين وجسمه مضنى ؛ كان يقضى وقته يفكر في سوء حاله ، حيناً يستسلم إلى الهم والغم من الدنيا وقد أناخت بكلكما عليه ؛ وأحياناً يضيق صدره حين يرى الناس في خفض من العيش وهو محروم ، فيحس الماء مرّاً في حلقه ؛ وأحياناً أخرى يبكي مما يلقي من المشقة والجهد في حياته متسائلاً أرأى رجل شراً مما أرى ؟ إني أرى أناساً يشربون الشهد ، ويأكلون أشهى أصناف الطعام ، بينما أنا لا يرى رغيفي أرخص أنواع الخضروات .

وإذا كنت منصفاً ، فليس من الإصاف أن أكون طارياً ، وعلى القطة كساء من الجلد . وأأسف ، ليت السماء تلقى إلى بكتر من عندها ، إذاً لنفقت الغبار من على جسدي وروحي ولا نغمست في النعيم .



سمعت أن هذا الملاك الشاكي كان يحفر في الأرض ذات يوم ، فرأى ذقن رجل ميت ، وقد تكسرت منها عظام الفك ، وتناثرت منها الأسنان اللؤلؤية . فلما رآها سمع صوتاً من هذا الغم الآخر يقول :

لا تضق بالفقر صدراً يا سيدي . فهكذا ترى حال الغم تحت التراب ، سُكراً أكل أو حسرة في الفؤاد . فلا يحزنك دور الفك ، فإن دهوراً تنقضي على غير رغباتنا .

فلما سمع الرجل هذا القول تاب إلى رشده واطرح الغم :

أيتها النفس التي لا رأي لها ولا حكمة فيها ولا تدبير ، تخلصي من همومك ولا تقتلي نفسك ؛ يستوى من حمل أثقال الهموم فوق رأسه ، ومن رفع رأسه مزهوا نحو السماء . هما سواء عندما تحين الساعة التي لا مفر منها ، فتتغير الأحوال ، ولا ترين تفاوتاً بين من أثقلته الهموم ومن كان غارقاً في اللهو واللذات .

إن الغم والسرور لا يدومان ، إنما الدوام لجزاء العمل الصالح وللذكر الطيب . إن الكرم يبقى ، فانفق مما رزقت حلالاً ، ولا تتكل على الملك والجاه والعظمة ، فهذه كلها أحوال كانت من قبلك ، وستكون من بعدك ؛ فانثر الذهب فإن الدنيا فانية لا تدوم ؛ إن سعدى ينثر درر القول لأنه لا يملك ذهباً .

خصومة

تشاحن رجلان ، وامتلأ قلبهما حقداً وبغضاً ، وأضر كل منهما لصاحبه
السوء ، وكانا ، إذا تقابلا ، رفع كل منهما رأسه على أخيه ، كأنهما نمران .
وكانا يتحاشيان المقابلة ، حتى أن باب السماء أقفل في وجهيهما . وراح كل
منهما لا يألو جهداً في قذف صاحبه والتشنيع عليه بالحق وبالباطل ، وأخذ
الناس يتناقلون حديث خصومتهم في ملال منهما وسخط عليهما جميعاً .
وأدرك الموت أحدهما فقضى نحبه ، وانقضت أيامه . وعرف خصمه ذلك
فسره ما عرف ، وأخذ يفكر في صاحبه الذي جندله الموت ، وفكر في أن
يراه ميتاً ، شماتة . وراح إلى القبر فوجده مغلقاً على الرجل الذي عاش في قصر
طلاؤه من الذهب . راح إلى القبر ولم يبك ، سره أن عاش بعد عدوه .
فتح الرجل باب القبر ، فرأى تاج رأس الميت في حفرة من طين ، ورأى
عينيه وقد ملئت بالتراب ، ورأى الحشرات والنمل تسرح على جسمه الذي قر
في القبر سجيناً . ورأى وجهه الذي كان كاللبد صيره دوران الفلك كالهلال ،
وأما قدمه السروى فقد أصبح كالللال . وتفككت راحته يده وتناثرت
أصابعه .



لم يكد الرجل يرى خصمه ، وقد أجرى الموت حكمه فيه ، فأصاره
هشياً وتركه فريسة لهوام الأرض ، حتى رق قلبه ، وامتلأ أسفاً على ما كان
بينهما ، فقاض دمه حتى ابتل تراب القبر وأصبح طيناً . ندم الرجل على
الضعيفة التي كان يحملها لخصمه بين جنبيه ، وأمر بأن يكتب فوق صخرة القبر :
لا يسرنك موت أحد ، فإن الدهر لن يمهلك بعده طويلاً .



وسمع رجل من عباد الله الصالحين هذه القصة فبكى وقال :
اللهم يا قادر ، عجيب إذا كنت لم ترجمه ، فقد أتى عدوه اللدود حزيناً
باكياً عليه ،
إن جسدي سيوسد يوماً الثرى وسينكبي عليه أعدائي ، ولا شك أن قلب
صديقي سيق لي ، حين يرى عدوي يبكينى وقد عفا عني .
إن عاجلاً أو آجلاً يأتي يوم تكون رؤوسنا ولا عيون فيها .



ضربت مرة بالقأس في تل من التراب فارتفع صوت مؤثر إلى
سمي يقول :
ترفق إذا كنت رجلاً ، فهنا عيون وآذان ووجوه ورؤوس .
تري هل يسمعان ؟

الثعلب والملتواكل

رأى رجل ثعلباً مقعداً ، من غير يد ولا رجل ، فتعجب من لطف صنع الله ، إذ كيف يعيش هذا الحيوان ومن أين له الأكل . وهو عاجز لا يقوى على السعى لرزقه . وبينما كان الدرويش حائراً فى هذا ، إذا بأسد يدخل حيث الثعلب قاعد ، وفى مخلبة ابن آوى ، فأكل الأسد من فريسته التعسة وبقي منه ما يكفى الثعلب حتى يشبع .

وراقب الرجل الثعلب فوجد الأسد يرحاه فى اليوم التالى ، وهكذا الرزاق يبعث بقوته إليه . فتيقن الرجل أن الله يرزق عباده ، فأنصرف وتواكل على ربه . قال : سأذهب إلى ركن فأقعد فيه ، كالنملة ، فإن الفيلة لا يأتيا رزقها بالقوة . وجلس مجنباً رأسه مخفياً إياها فى جيبه ، منتظراً الرزاق يبعث إليه قوته من الغيب . وظل الدرويش حتى برح به الجوع ، فلم يسع إلى إطعامه أجنبى أو صديق ، فخارت قواه ونحل جسمه ، وأصبح كالربابة ، عصب وعظم وجلد . فلما نفذ صبره وعقله من شدة الضعف سمع صوتاً يقول له من خلف الجدار : أخرج أيها الوغل وكن أسداً مفترساً ، ولا تحسبن نفسك كالثعلب الأشل ؛ واسع حتى تأكل وتشبع ويفيض منك كما يفيض من الأسد ؛ لماذا تكون كالثعلب المقعد تشبعك الفضلات ؟

إن من له رقبة غليظة كالأسد ، الكلب خير منه إذا تواكل وارتمى كالثعلب المقعد . إسع إلى رزقك بيديك ، وعش سعيداً مع الآخرين ، ولا تجلس منتظراً ما يجود عليك به الناس . وكل ما استطعت من جهد ذراعيك ، فإن جهدك لك . كن كالرجال ، يتعبون أنفسهم ويريحون غيرهم ، فإن المخذل هو الذى يأكل تعب أيدي الآخرين .

خذ أيها الشاب ، بيد الشيوخ من الفقراء ، ولا تلق بنفسك هكذا وتستعن بالناس . إن الله يرضى عن عبده الذى يسعد الناس من وجوده بينهم ، وإن الخير العاقل هو الذى يجود بماله ، أما أدنياء الهمة فلا عقول لهم . إن الخير الذى يحسن إلى الناس هو الذى يسعد فى الدنيا ويهنأ بالآخرة .

(پستان)

٦٨

نصيحة

شكى أحد المريدين إلى شيخه مضايقة الناس له وكثرة ترذدهم عليه ، بما يضيع عليه وقته الغالى ، فقال له الشيخ :
أقرض فقيرهم واستعن غنيهم ، ينفضوا جميعاً من حولك ، ولا تثرى فى بيتك منهم أحداً ، ويطيب لك الزمان .

(گلستان)

الوقیعة

اختار الملك أفريدون وزيراً من بين أعوانه ، وقد اختصه بحبه ، وآثره بعطفه ، وأولاه ثقته ، فكان يركن إليه في كثير من شئون الدولة ، كما ترك إليه تصريف كثير منها . وكان هذا الوزير رقيق الحاشية ، بصير القلب ، بعيد النظر ؛ وقد جهد حيساته كلها في إرضاء ربه وخدمة ملكه ، فكان يقوم بواجباته الدينية خير قيام ، ثم يقضى بقية وقته مكباً على عمله بالنهار ، ساهراً على أدائه بالليل ، عاملاً دائماً على أن يكون أهلاً لثقة ملكه فيه .



ولكن الوزير الطيب لم يسلم من لسان سوء الخبيث يسعى ضده عند الملك ، فقد ذهب رجل إلى الملك ذات صباح وقال له :

مولاي : لا تحسن نصحي لك عن غرض في نفسي ، فإنني ما أردت غير النصيح خالصاً لوجه الله ، إن وزيرك الذي تثق به وتنزله من نفسك مكاناً علياً ، هو عدو لك مبين ، فإنه دائن لجميع أهل المدينة ، جنداً ومدنيين ، وقد اشترط على مدينيه أن يوفوا ديونهم حينما يموت الملك العظيم ، فهو لا يريد

لك طول الحياة ، مخافة أن لا تحل ديونه . أبقاك الله وحفظك يامولاي من أهل السوء .



فلما سمع الملك حديث الرجل آلمه أن يخضع في الوزير بعد طول ثقته به ، واعتماده عليه ، وجبه له ، فناداه يوماً ونظر إليه نظرة المغيظ المتوعد ، فأدرك الوزير أن قلب الملك قد تغير ، وأن ساعياً بالشر قد سعى بينهما ، فألقى إليه الملك أذنًا صاغية ، ثم لم يلبث الملك أن قال له :
إنك تظهر لي المودة ، وتضمر السوء .

وهنا أيقن الوزير أن أمر إقراضه الناس ماله هو الذي بلغ الملك فرأى أن التصريح بالحق أجدي من الكتمان ، فقبل الأرض والتخت . ثم قال :
« إنك تسألني يامولاي وسأقول الحق ، شأني معك في عملي ، حتى تنجلي الغمة ويذهب عن نفسك ما ظننت بي من سوء . إنني أردت أن يصفوا لك حب رعاياك جميعاً ، وأن يتمنوا لك السعادة وامتداد الأجل ، فأني حين جعلت من موتك موعداً لوفاء ديونهم ، كنت أدرك أنهم سوف يدعون لك بطول البقاء ودوام الهناء . أفلا تريد يامولاي أن يدعوك الناس صادقين مخلصين بأن تحيا حياة طويلة هنيئة ؛ إن الناس يعتقدون إن دعاء أهل الخير درع يتقنون بهم سهام البلاء ، فلتكن أصواتهم الصاعدة إلى السماء بطول أجلك ، ودوام سعدك ، مستجابة عند ربك » .

فلما سمع الملك كلام وزيره ، سره حسن قصده ورضى بعد الغضب وعادت إليه ابتسامته وتفتحت أسارير وجهه كالوردة النضرة ، إشراقاً ونوراً .



إني لم أر شراً من غماز نكدة الطالع ، عاثر الحظ ؛ إنه يلقي العداوة
 والبغضاء بين صديقين ، بجهله وضلاله ، ولا يدرك بعقله الضيق أنه إذ يلقي
 النار بين رجلين فإنه سيحترق في وسطهما .
 إذا كنت ، كسغدي ، قد تذوقت لذة الخلوة ، وكففت لسانك عن
 التحدث في أمور الدنيا والآخرة ، فقل ماتعلم من النصيح المفيد ، ولو لم
 يعجب أحداً ، فإن من لم يستمع إليك سيصيح غداً وهو نادم :
 ليتني استمعت إلى صوت الحق .

(بستان)

دار الكاتب المصري

شركة مساهمة مصرية

أصدرت بأشراف الدكتور طه حسين بك

عبد سعيد العريان ... من حولنا (قصص مصرية)

يحيى الخشاب حكايات فارسية

أندريه جيد الباب الضيق (تعريب نزيه الحكيم)
مع رسالة من أندريه جيد إلى المترجم
ورد طه حسين إلى أندريه جيد

أندريه جيد مدرسة النساء (تعريب صبرى فهمى)

أوسكار وايلد صورة دوريان جراى (تعريب لويس عوض)
طبعة مزينة بصور مختارة من فيلم « صورة
دوريان جراى » إنتاج « مترو جلدوين ماير »

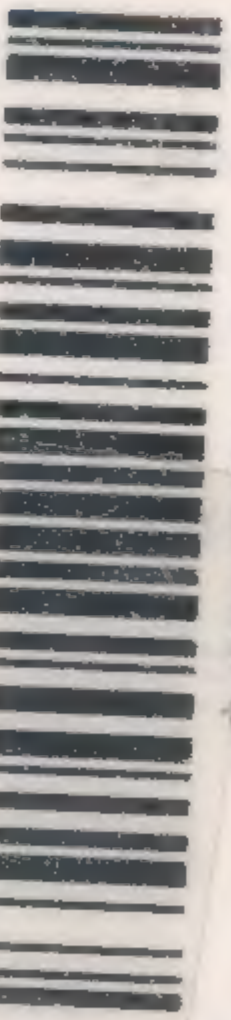
أوسكار وايلد شبح كاترثيل (تعريب لويس عوض)

طبعة مزينة بصور مختارة من
كاترثيل « إنتاج « مترو جلدوين ماير »

*

وستصدر الدار طائفة من الكتب العربية التي قام
أدباء معروفون كما ستنتقل إلى هذه اللغة مؤلفات أوروبية و
وستقوم قريباً بنشر الكتب العربية القديمة والمخطوطات

Bibliotheca Alexandrina



0397743



شارع
القاهرة مصر



دار الكاتب المصري
شركة مساهمة مصرية

التمن ٢٠ قرناً